

DEWALT®

www.DEWALT.eu

DW626

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	5
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	14
English (<i>original instructions</i>)	24
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	32
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	41
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	50
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	59
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	68
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	76
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	85
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	93
Türkçe (<i>orjinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	102
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	111

Figure 1

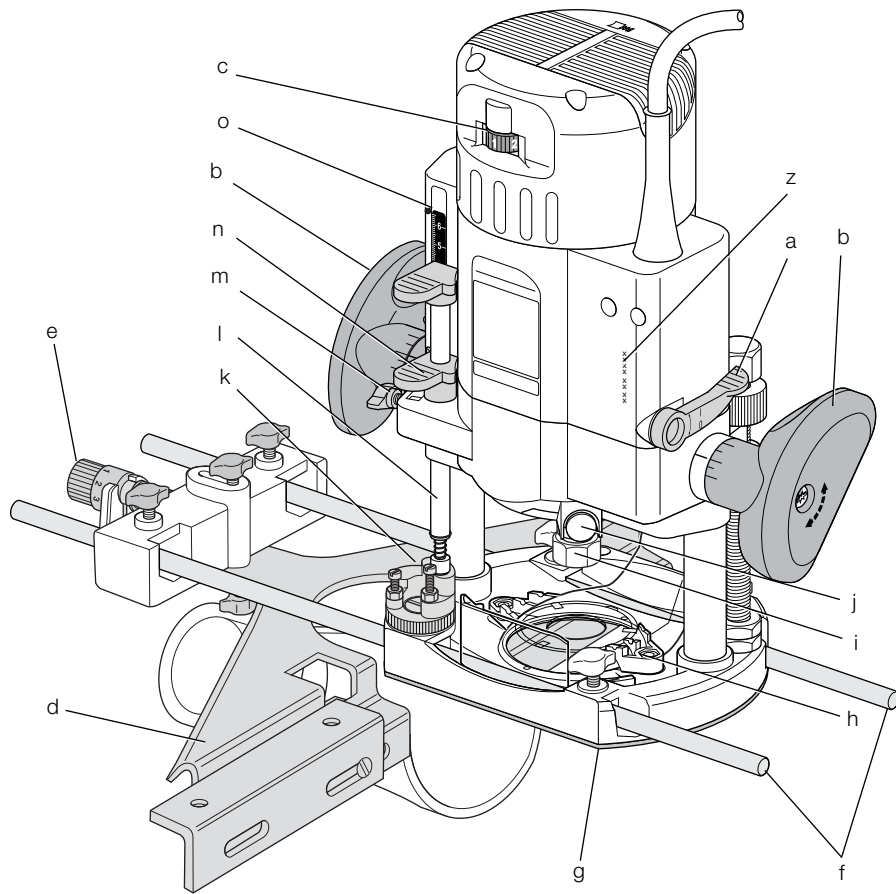


Figure 2

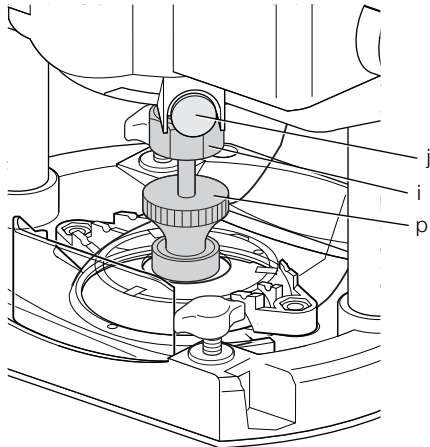


Figure 3

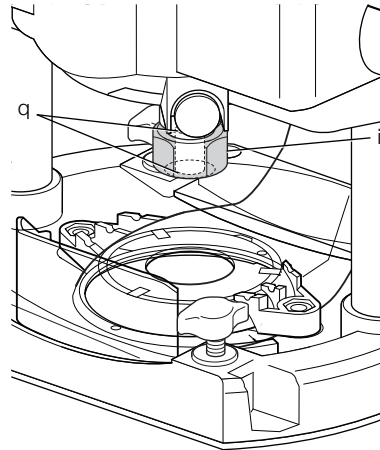


Figure 4

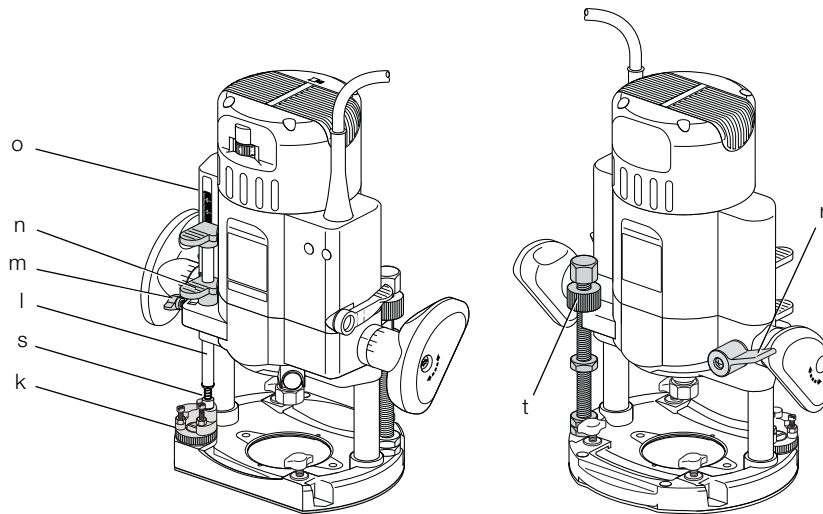


Figure 5

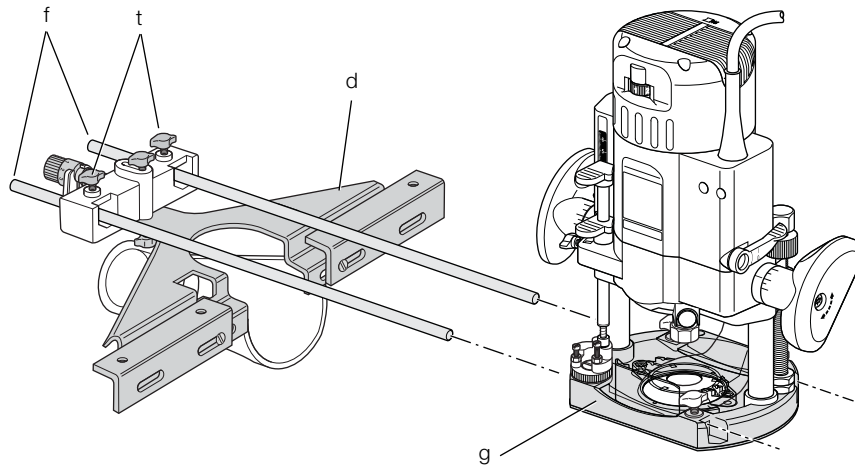


Figure 6

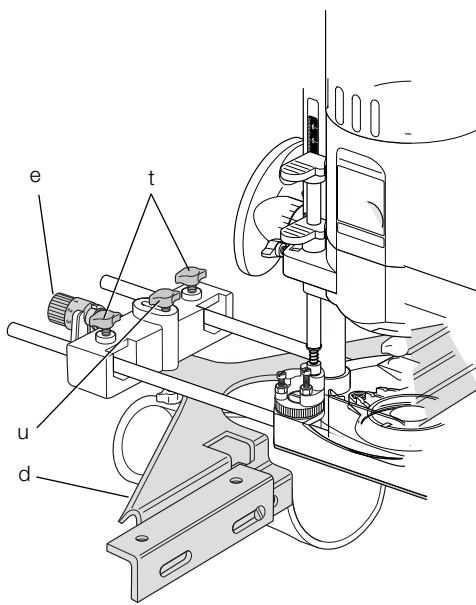


Figure 7

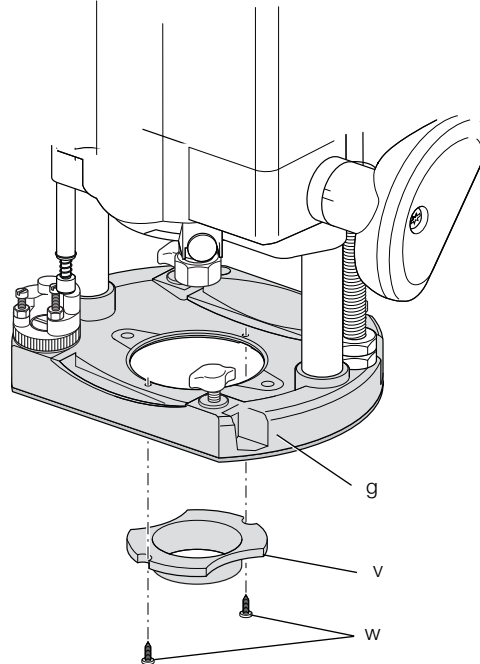


Figure 8

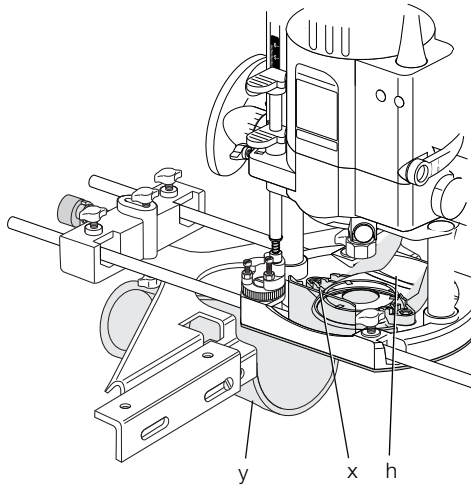


Figure 9

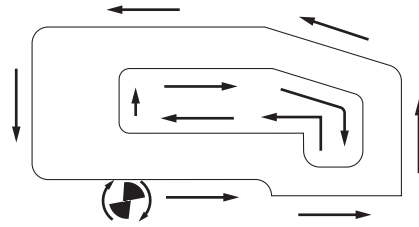
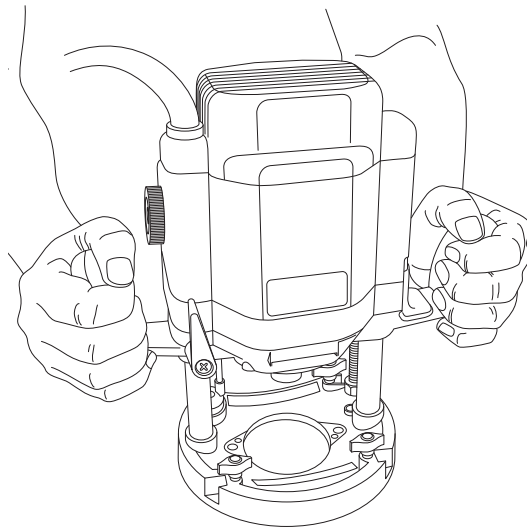


Figure 10



HÅNDOVERFRÆSER

DW626

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring og indgående produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere til professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		DW626
Spø /ing	V	230
Type		1
Motoreffekt	W	2.300
Omdrejningstal ubelastet	min ⁻¹	8.000–21.000
Fræsekurv		2 søjler
Indtrængen	mm	70
Revolveranslag		5-trins, 2 justerbare
Spændepatron	mm	8–12
Fræsebit, diameter	mm	50
Vægt	kg	6,8
L _{PA} (lydtryk)	dB(A)	91
K _{PA} (lydtryksikkerhed)	dB(A)	3
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	100
K _{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3,6

Samlede værdier for vibration (tre-akse vektorsum) fastslået ifølge EN 60745:

Vibrationsværdier a _h		
a _h =	m/s ²	4,4
Usikkerhed K =	m/s ²	1,5

Vibrationsniveauet i dette informationsark er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test, som er oplyst i EN 60745 og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan bruges til foreløbig vurdering af eksponeringen.



ADVARSEL: Det erklærede vibrationsniveau gælder for værktøjets hovedanvendelsesformål. Vibrationsniveauet kan imidlertid variere, hvis værktøjet anvendes til andre formål eller ved ringe vedligeholdelse. Dette kan lede til en betydelig forøgelse i eksponeringsniveauet over den samlede driftsperiode.

Et skøn over vibrationsudsættelsen skal tage højde for tiden, hvor værktøjet er slukket eller tændt uden at blive brugt. Dette kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede driftsperiode.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger, der skal beskytte brugeren mod vibrationer, såsom: vedligeholdelse af værktøjet og dets tilbehør, hørd hænderne varme og etablering af arbejdsrutiner.

Sikringer:

Europa 230 V værktøj 10 Amp, el-net

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kunne resultere i **død eller alvorlig personskade**.



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

EF-konformitetserklæring

MASKINDIREKTIV



DW626

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
04.10.2009



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elektrisk værktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis ikke advarsler og instruktioner følges kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG REFERENCE

Udtrykket "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til elektrisk værktøj tilsluttet lysnettet (med el-ledning) eller batteridrevet elektrisk værktøj (uden el-ledning).

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og vel oplyst. Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, f.eks. ved

tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv. Elektrisk værktøj skaber gnister, der kan antænde støvet eller dampene.

- Hold børn og omkringstående på afstand når der anvendes elektrisk værktøj. Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold. Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug. Brug af en ledning der er egnet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder. Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Brug ikke elektrisk værktøj, når du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. En øjeblikkelig uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller. Sikkerhedsudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når

omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.

- c) **Undgå utilsigtet opstart. Sørg for at der er slukket for kontakten inden værktøjet tilsluttes strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skrueøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skrueøgler eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller opsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.

- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanten har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

5) SERVICE

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for overfræsere

- **Hold det elektriske værktøj ved hjælp af gribeoverfladerne, fordi fræseren kan komme i kontakt med sin egen ledning.** Hvis en strømførende ledning skæres over, kan blottagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk arbejdsemnet til et stabilt underlag.** Hvis du holder fast i arbejdsemnet med din hånd eller krop, vil det være ustabil, og det kan medføre, at du mister kontrollen over det.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for fræsere

- Anvend altid fræsere med en spændtangsdiameter, der svarer til størrelsen på den spændetang, der er installeret i dit værktøj.
- Anvend altid fræsere, der er egnede til en hastighed af 30.000 min⁻¹ og er tilsvarende afmærket.
- Anvend aldrig fræsere med en diameter, der overstiger den maksimale diameter angivet i tekniske data.

Fræsere

Værktøjsudrustningen kan anvendes sammen med hele sortimentet af kommercielle fræsere (fx: lige, sammenfalsning, profilfræsere, slidsefræsere eller rillet kniv) med følgende tekniske data:

1. Tilladt spændtangsdiameter 8 mm–12 mm.
2. Godkendt skærehastighed min. 30.000/min.



ADVARSEL: DW626 maks. diameter til brug:

- Lige, sammenfalsnings- eller profilfræsere med en maks. spændtangsdiameter (12 mm), maks. diameter 50 mm, maks. skæredybde 10 mm
- Slidsefræsere med en maks. spændtangsdiameter (12 mm), maks. diameter 25 mm
- Rillet kniv med en maks. spændtangsdiameter (12 mm), maks. diameter 40 mm og 4 mm skærebredde

Yderligere risici

Selvom relevante sikkerhedsforskrifter overholdes og passende sikkerhedsanordninger bringes i anvendelse, kan der ikke undgås at være yderligere risici.

Disse er:

- Nedsat hørelse
- Risiko for personskader pga. flyvende partikler.
- Risiko for forbrændinger, fordi tilbehøret bliver varmt under brugen.
- Risiko for personskade pga. langvarig brug.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

DATOKODEPOSITION (FIG. 1)

Datokoden (z), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX
Produktionsår

Emballageindhold

Pakken indeholder:

1 Håndoverfræser

1 Støvudsugningsadapter

1 Parallelanslag med mikroindstilling og styrestænger

1 Spændepatron (8 mm)

1 Spændepatron (12 mm)

1 Styrebøsning ø 30 mm

1 Nøgle # 22

1 brugsvejledning

1 sprængbillede

- Kontroller om værktøjet, dele eller tilbehør er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til grundigt at læse og forstå denne vejledning inden brug.

Beskrivelse (fig. 1)



ADVARSEL: Modificer aldrig el-værktøjet eller dele deraf. Det kan medføre person- eller materialeskade.

- Afbryder
- Håndtag
- Omdrejningskontrol
- Parallelanslag
- Finjustering af parallelanslag
- Styrestænger til parallelanslag
- Bundplade
- Støvudsugningsadapter
- Spændemøtrik
- Spindellås
- Revolverslag
- Dybdeanslag
- Låsebolt til dybdeanslag
- Dybdeanslagets indstiller
- Graduering

TILSIGTET BRUG

Din højtydende DW626 overfræser er designet til professionel kraftig fræsning af træ, træ- og plastikprodukter.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse overfræsere er professionelle værktøjsmaskiner.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

Blød opstart

Blødstartsfunktionen gør det muligt at forøge høvlhastigheden langsomt, hvorved man reducerer den momentreaktion, som normalt overføres til drivremmen og operatøren.

El-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, for justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer.
Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Sådan udskiftes en fræsebit (fig. 2)

1. Tryk på og hold spindellåsen nede (j).
2. Løsgør spændemøtrikken (i) med 22 mm nøglen et par slag og indsæt en fræsebit (p).
3. Spænd spændemøtrikken og slip spindellåsen (j).



ADVARSEL: Spændepatronens møtrik må ikke spændes, hvis der ikke er anbragt et fræseværktøj i spændepatronen.

Sådan udskiftes spændepatronen (fig. 3)

Dette værktøj er forsynet med 8 mm og 12 mm spændepatroner. Der leveres endvidere to andre præcisionsspændepatroner, der passer til de anvendte fræsebits. Spændepatronen og spændemøtrikken kan ikke skilles fra hinanden.

1. Løsgør spændepatronens møtrik (i) helt.
2. Fjern spændepatronen (q).
3. Monter en ny spændepatron og spænd spændepatronens møtrik.

Sådan indstilles den elektroniske omdrejningskontrol (fig. 1)

Hastigheden reguleres trinløst med omdrejningskontrollen (c) fra 8.000 og 21.000 omdrejninger/min for jævn fræsning i alle træsorter, plastik og aluminium.

- Indstil omdrejningskontrollen på den ønskede hastighed. Den rigtige indstilling er dog i høj grad et spørgsmål om erfaring.

Generelt anvendes lav hastighed til fræsebits med stor diameter og høj hastighed til fræsebits med lille diameter.

- 1 = 8.000 min⁻¹
- 2 = 9.800 min⁻¹
- 3 = 11.900 min⁻¹
- 4 = 14.100 min⁻¹
- 5 = 16.400 min⁻¹
- 6 = 18.800 min⁻¹
- 7 = 21.000 min⁻¹

Sådan indstilles fræsedybden

HURTIG JUSTERING BENYTTENDE GRADUERINGS (FIG. 4)

1. Løsgør nedsænkings låsen (r).
2. Løsgør dybdeanslagets låsebolt (m).
3. Sænk fræsekurven indtil fræsebiten er i kontakt med arbejdsemnet.
4. Fastgør nedsænkings låsen (r).
5. Juster skæredybden ved at flytte dybdeanslagets indstilleren (n) til nul på gradueringen (o).
6. Løft dybdeanslaget (l) indtil pegeren viser den ønskede skæredybde på gradueringen (o).
7. Spænd dybdeanslagets låsebolt (m).
8. Løsgør nedsænkings låsen (r). Indstilling af 5 forskellige dybder med.

INDSTILLING AF 5 FORSKELLIGE DYBDER MED REVOLVER-DYBDEANSLAGET (FIG. 4)

Revolverdybdeanslaget (k) bruges til at indstille 5 forskellige fræsedybder. Det er særligt nyttigt ved etapefræsning af store dybder.

- Anbring en dybdeskabelon mellem dybdeanslaget (l) og revolverdybdeanslaget (k) for at indstille den nøjagtige fræsedybde.

Hvis ønsket, anvendes alle fem dybder. Der kan leveres en indstillingsskrue til to positioner.

FINJUSTERING (FIG. 4)

Hvis der ikke benyttes en dybdeskabelon, eller hvis fræsedybden trænger til en justering, anbefales det at bruge finjusteringsanordningen (s).

- Indstil fræsedybden ved hjælp af finjusteringsanordningen (s). En omgang svarer til ca. 1 mm.

Begrænsende nedsænkings strøget (fig. 4)

For at opnå optimal bekvemmelighed kan man benytte justeringsskruen (t) til at tilpasse nedsænkingsstrøget til den justerede skæredybde.

1. Løsgør nedsænkings låsen (r).
2. Sænk håndfræserskraven som krævet.
3. Fastgør nedsænkings låsen (r).
4. Juster skrue (t) som krævet.

Sådan indstilles parallelanslaget (fig. 5)

1. Anbring styrestængerne (f) på bundpladen (g).
2. Spænd låseboltene.
3. Skub parallelanslaget (d) ind på stængerne.
4. Spænd låseboltene (t) midlertidigt.

Sådan indstilles parallelanslaget (fig. 6)

1. Tegn en fræselinie på materialet.
2. Sænk fræsekurven indtil fræsebiten er i kontakt med arbejdssemnet.
3. Lås kurven på plads.
4. Anbring værktøjet på fræselinjen. Fræsebitens ydre fræsekant skal falde sammen med fræselinien.
5. Skub parallelanslaget (d) mod arbejdssemnet og spænd låseboltene (t). For finindstilling, løsgør endelåsen (u) benyt justeren (e) og fastgør endelåsen (u).

Sådan monteres styrebøsningen (fig. 7)

Sammen med skabeloner spiller styrebøsninger en vigtig rolle ved fræsning og formgivning.

1. Anbring styrebøsningen (v) på bundpladen (g) ved hjælp af skrue (w) som vist på tegningen.

**Sådan tilkobles en støvsuger (fig. 8)**

ADVARSEL: Støvsamler kanalen er udstyret med en integreret fingerbeskyttelsesanordning (x). For optimal sikkerhed, benyt altid støvsamler faciliteten.

1. Når du arbejder uden parallel afskærmning, forbind en støvsamlerslange til støvsamler adapter (h).
2. Når du arbejder med parallel afskærmning, forbind en støvsamlerslange til støvsamleradapter (y) under parallel afskærmningen.
3. Når muligt brug en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning.

Før værktøjet tages i brug:

1. Kontroller, at fræsebiten sidder rigtigt i spændepatronen.
2. Indstil fræsedybden.
3. Tilkobl en støvsuger.
4. Kontroller at dybdeanslagshåndtaget altid er låst før strømmen slås til.
5. Vælg optimal hastighed med den elektroniske omdrejningskontrol.

BETJENING**Brugsvejledning**

ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.



ADVARSEL: Før altid håndoverfræseren som vist på fig. 9 (yderkanter/ inderkanter).

Korrekt håndposition (fig. 10)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndposition kræver begge hænder på håndtagene (b).

Starte og stoppe (fig. 1)

1. On: Træk kontakten (a) op.
2. Off: Tryk kontakten (a) ned.



ADVARSEL: Løsgør dybdeanslagshåndtaget og lad fræsekurven vende tilbage i hviletilstand inden der slukkes (off).

Sådan anvendes styrebøsningerne (fig. 7)

1. Fastgør skabelonen til arbejdsområdet med endeklemmer.
2. Vælg og monter en passende styrebøsning (v).
3. Træk fræsebitens diameter fra styrebøsningens ydre diameter og divider med to. Beregningen viser hvor meget større skabelonen skal være i forhold til den del, der skal forsænkes.



ADVARSEL: Hvis arbejdsområdet ikke er tykt nok, kan det anbringes på et stykke affaldstræ.

Styring med en liste

Der hvor der ikke kan anvendes kantstyr, kan overfræsere styres langs en liste, der spændes tværs over arbejdsområdet (overhæng i begge ender).

Frihåndsfræsning

Din håndoverfræser kan også anvendes uden styr, f.eks. til skriftræsning eller dekorationsarbejder.



ADVARSEL: Lav kun flade skæringer, idet du passerer materialet adskillige gange, hvis det er nødvendigt. Anvend kun fræsebits med en diameter på max 6 mm.

Fræsning med notfræsere (fig. 2)

Der hvor der ikke kan anvendes parallelanslag eller styrebøsning, kan der anvendes notfræs (p) ved fræsning af profilerede kanter.

VEDLIGEHOJDELSE

DEWALT elektrisk værktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal enheden slukkes, og strømtilførslen til maskinen afbrydes, før der monteres eller afmonteres tilbehør, før indstillingen justeres eller ændres og før reparation. Sørg for at afbryderen er sat til OFF. En utilsigtet opstart kan forårsage personskade.



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Der må under ingen omstændigheder komme væske ind i værktøjet. Ingen af værktøjets dele må nedsænkes i væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske

DANSK

risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Nærmere oplysninger om det rigtige tilbehør fås hos forhandleren.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT produkter.

For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne vejledning. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**

OBERFRÄSE DW626

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DW626
Spannung	V	230
Type		1
Leistungsaufnahme	W	2.300
Leerlaufdrehzahl	min ⁻¹	8.000–21.000
Fräskorb		2 Säulen
Fräskorbhub	mm	70
Revolvertiefenanschlag		5 Stufen 2 einstellbar
Spannzangen-Größe	mm	8–12
Fräser-Durchmesser, max..	mm	50
Gewicht	kg	6,8

L _{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	91
K _{PA} (Schalldruckpegel-Messungenaugigkeit)	dB(A)	3
L _{WA} (Schalldleistung)	dB(A)	100
K _{WA} (Schalldleistung-Messungenaugigkeit)	dB(A)	3,6

Ermittlung der Gesamtschwingungswerte (Vektorsumme der triaxialen Beschleunigung) gemäß EN60745:

Vibrationskennwert a _h		
a _h =	m/s ²	4,4
Unsicherheitswert K =	m/s ²	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionsgrad wurde nach Maßgabe eines standardisierten Tests, wie in EN 60745 vorgegeben, gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert steht für die Hauptanwendungen des Werkzeugs. Falls das Werkzeug jedoch für andere Anwendungen oder mit anderem Zubehör benutzt oder schlecht

instandgehalten wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die gesamte Arbeitsdauer erheblich steigern.

Eine Schätzung des Vibrationsaussetzungsgrades sollte ebenfalls berücksichtigen, ob das Werkzeug abgeschaltet ist, oder ob es einfach nur eingeschaltet ist ohne für Arbeiten benutzt zu werden. Dies kann den Expositionsgrad über die gesamte Arbeitsdauer erheblich verringern.

Bestimmen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Benutzer vor den Auswirkungen der Vibrationen zu schützen, wie etwa: Instandhaltung des Werkzeugs und Zubehörs, die Hände warm halten, Aufbau von Arbeitsmethoden.

Sicherungen:

Europa 230 V Werkzeuge 10 A Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



DW626

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:
2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und
Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

04.10.2009



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Allgemeine Warnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Alle Sicherheits-/Warnhinweise und alle Anweisungen lesen. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Werkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Werkzeuge (ohne Netzkabel).

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unordentliche oder dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie mit geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke.** Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Werkzeug erhöht das Stromschlagrisiko.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie es niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder zu ziehen bzw. um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- e) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für Außenbereiche geeignet sind.** Die Verwendung eines für Außenbereiche geeigneten Verlängerungskabels verringert das Stromschlagrisiko.
- f) **Beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort muss eine Stromversorgung mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verwendet werden.** Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verringert das Stromschlagrisiko.

DEUTSCH

3) PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Bleiben Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und lassen Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen führen.**
- b) **Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Schutzausrüstungen (wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz) für die entsprechenden Einsatzbedingungen mindern das Verletzungsrisiko.
- c) **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es hochheben oder tragen.** Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder der Anschluss eingeschalteter Werkzeuge führen unnötig Unfälle herbei.
- d) **Nehmen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel ab.** Ein Schraubenschlüssel oder Einstellwerkzeug, der/das sich in einem drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Nicht zu weit vorlehnen! Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Falls Vorrichtungen zur Staubabsaugung bzw. zum Staubfang vorhanden sind, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Durch die Verwendung eines Staubfangs können die mit Staub verbundenen Gefahren reduziert werden.

4) GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für Ihren Anwendungsbereich geeignete**

Elektrowerkzeug. Mit dem richtigen zweckbestimmten Elektrowerkzeug kann die Arbeit besser und sicherer ausgeführt werden.

- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Ein-Aus-Schalter nicht verstellen lässt.** Ein Elektrowerkzeug mit defektem Schalter ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromquelle und/oder dem Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge aufbewahren.** Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern ein unbeabsichtigtes Einschalten des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Elektrowerkzeuge nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen unerfahrener Personen gefährlich.
- e) **Halten Sie Elektrowerkzeuge stets in einem einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile Bruchstellen aufweisen oder so beschädigt sind, dass sie die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen. Lassen Sie beschädigte Werkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu kontrollieren.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und in der für diesen speziellen Elektrowerkzeugtyp vorgeschriebenen Art und Weise.** Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) REPARATUREN

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit kann gewährleistet werden, dass der Betrieb des Elektrowerkzeugs sicher ist.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidwerkzeug die eigene Anschlussleitung berühren könnte.**
Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Fräser

- Verwenden Sie nur Fräser mit einem Schaftdurchmesser, der der jeweiligen Spannange entspricht.
- Verwenden Sie nur Fräser, die sich für eine Drehzahl von 30.000 min⁻¹ eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.
- Verwenden Sie nie Fräser, deren Durchmesser größer ist als der in den technischen Daten angegebene Höchstdurchmesser.

Fräsen

Dieses Werkzeug kann mit allen handelsüblichen Fräsen eingesetzt werden (z.B: gerader Fräser, Falzfräser, Profillfräser, Nutenfräser oder Rillennmesser), die folgende technische Daten besitzen:

1. Zulässiger Schaftdurchmesser 8 mm–12 mm.
2. Zulässige Drehzahl der Fräse min. 30.000/min.



WARNUNG: DW626 maximal zu verwendender Durchmesser:

- Gerade, Falz- oder Profillfräser mit einem maximalen Schaftdurchmesser von 12 mm, einem maximalen Durchmesser von 50 mm und einer maximalen Frästiefe von 10 mm
- Nutenfräser mit einem maximalen Schaftdurchmesser von 12 mm und einem maximalen Durchmesser von 25 mm
- Rillennmesser mit einem maximalen Schaftdurchmesser von 12 mm, einem maximalen Durchmesser von 40 mm und einer Fräsbreite von 4 mm.

Typische Gefahren

Trotz Befolgung aller relevanten Sicherheitsbestimmungen und Anwendung von Schutzvorrichtungen sind die folgenden typischen Gefahren unvermeidbar:

- Schädigung des Gehörs
- Verletzungsgefahr durch fliegende Partikel
- Verbrennungsgefahr durch das beim Betrieb sehr heiß werdende Zubehör
- Verletzungsgefahr bei langzeitiger Anwendung

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumscode (z), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Lieferumfang

Die Packung enthält:

- 1 Oberfräse
- 1 Spanabsauganschluß
- 1 Parallelschlag mit Feineinstellung und Führungsstangen
- 1 Spannange (8 mm)
- 1 Spannange (12 mm)
- 1 Führungshülse ø 30 mm
- 1 Steckschlüssel # 22
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug, die Teile oder Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme gründlich durchzulesen.

Gerätebeschreibung (Abb. 1)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen an dem Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Sach- und Personenschäden führen.

DEUTSCH

- a. Ein-/Aus-Schalter
- b. Griff
- c. Elektronischer Drehzahlregelschalter
- d. Parallelanschlag
- e. Feinjustierung für Parallelanschlag
- f. Führungsstangen für Parallelanschlag
- g. Frästisch
- h. Spanabsauganschluß
- i. Spannzangenmutter
- j. Spindelarrretierung
- k. Revolvertiefenanschlag
- l. Tiefenanschlag
- m. Feststellschraube für Tiefenanschlag
- n. Justierung für Tiefenanschlag
- o. Skala

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihre leistungsstarke DW626 Oberfräse wurde für professionelle Fräsarbeiten von Holz, Holzprodukten und Kunststoffen unter hohen Ansprüchen entwickelt.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Oberfräsen sind Elektrowerkzeuge für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Sanftanlauf

Durch den Sanftanlauf läuft die Oberfräse langsam auf die Nennzahl hoch. Das zum Benutzer übertragene Drehmoment wird dabei reduziert.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- (CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
Typ 11 für Klasse II
(Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- (CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Montieren und Entfernen eines Fräasers (Abb. 2)

1. Drücken Sie die Spindelarrretierung (j) und halten Sie sie nieder.
2. Lösen Sie mit dem Gabelschlüssel SW 22 die Spannzangenmutter (i) einige Umdrehungen und stecken Sie den Schaft des Fräasers ganz in die Spannzange hinein (p).
3. Ziehen Sie die Spannzangenmutter an und lassen Sie die Spindelarrretierung (j) los.



WARNUNG: Ziehen Sie die Spannzangenmutter niemals ohne Fräser in der Spannzange an.

Auswechseln der Spannzange (Abb. 3)

Dieses Werkzeug wird mit 8 mm und 12 mm-Spannzangen geliefert. Weitere Präzisionsspannzangen sind lieferbar, die zu dem jeweiligen verwendeten Fräser passen. Die Spannzange und die Spannzangenmutter sind nicht trennbar.

1. Lösen Sie die Spannzangenmutter (i) völlig.
2. Nehmen Sie die Spannzangeneinheit (a) heraus.
3. Setzen Sie eine neue Spannzangeneinheit ein und ziehen Sie die Spannzangenmutter an.

Einstellen der elektronischen Drehzahlregelung (Abb. 1)

Mit der elektronischen Drehzahlregelung (c) kann man die Drehzahl von 8.000 bis 21.000 min⁻¹ variieren. So erreichen Sie gleichbleibende Fräsergebnisse in allen Holzarten, Kunststoffen und in Aluminium.

- Drehen Sie den Regelschalter auf den gewünschten Wert. Die erforderliche Einstellung ist eine Erfahrungssache.

Meistens wird für einen Fräser mit großem Durchmesser eine niedrige Einstellung und bei einem kleinen Durchmesser eine hohe Einstellung gewählt.

- 1 = 8.000 min⁻¹
- 2 = 9.800 min⁻¹
- 3 = 11.900 min⁻¹
- 4 = 14.100 min⁻¹
- 5 = 16.400 min⁻¹
- 6 = 18.800 min⁻¹
- 7 = 21.000 min⁻¹

Einstellen der Frästiefe

SCHNELLJUSTIERUNG MIT HILFE DER SKALA (ABB. 4)

1. Lösen Sie die Taucharretierung (r).
2. Lösen Sie die Feststellschraube für Tiefenanschlag (m).
3. Senken Sie den Fräskorb, bis der Fräser das Werkstück berührt.
4. Ziehen Sie die Taucharretierung (r) an.
5. Stellen Sie die Frästiefe ein, indem Sie die Justierung für Tiefenanschlag (n) anhand der Skala (o) auf Null stellen.
6. Schieben Sie den Tiefenanschlag (l) hoch, bis der Zeiger die gewünschte Frästiefe auf der Skala (o) anzeigt.

7. Ziehen Sie die Feststellschraube für Tiefenanschlag (m) fest.
8. Lösen Sie die Taucharretierung (r).

MEHRFACHE TIEFENEINSTELLUNG ÜBER DEN REVOLVERTIEFENANSCHLAG (ABB. 4)

Mit dem Revolvvertiefenanschlag (k) können 5 Tiefen gefräst werden. Dies ist von besonderem Nutzen, um große Tiefen in mehreren Arbeitsgängen zu fräsen.

- Legen Sie eine Tiefenschablone zwischen den Tiefenanschlag (l) und dem Revolvvertiefenanschlag (k), so daß Sie die exakte Frästiefe einstellen können.

Falls erforderlich, können alle fünf Tiefen benutzt werden. Für zwei Positionen gibt es eine Justierschraube.

FEINEINSTELLUNG (ABB. 4)

Falls keine Tiefenschablone verwendet wird oder falls die Schnittiefe neu eingestellt werden muß, wird empfohlen, die Feineinstellung (s) zu verwenden.

- Stellen Sie die Schnittiefe unter Verwendung der Feineinstellung (s) ein. Eine Umdrehung entspricht ca. 1 mm.

Begrenzen des Tauchhubs (Abb. 4)

Für optimalen Bedienkomfort kann der Tauchhub mit Hilfe der Schnellöse-Einstellmutter (t) an die gewünschte Frästiefe angepaßt werden.

1. Lösen Sie die Taucharretierung (r).
2. Senken Sie den Fräskorb so weit wie erforderlich.
3. Ziehen Sie die Taucharretierung (r) an.
4. Justieren Sie die Muttern nach Bedarf.

Montieren des Parallelanschlags (Abb. 5)

1. Montieren Sie die Führungsstangen (f) am Frästisch (g).
2. Ziehen Sie die Feststellschrauben am Frästisch an.
3. Schieben Sie den Parallelanschlag (d) über die Führungsstangen.
4. Ziehen Sie die Feststellschrauben (t) vorübergehend an.

Einstellen des Parallelanschlags (Abb. 6)

1. Zeichnen Sie eine Fräslinie auf dem Werkstück.

DEUTSCH

2. Senken Sie den Fräskorb, bis der Fräser das Werkstück berührt.
3. Sichern Sie den Träger in dieser Stellung.
4. Positionieren Sie das Werkzeug auf der Fräslinie. Die äußere Schneidkante des Fräasers muß mit der Fräslinie fluchten.
5. Schieben Sie den Parallelanschlag (d) gegen das Werkstück und ziehen Sie die Feststellschrauben (t) an. Für genaue Justierung lockern Sie die Endfixierung (u), verwenden Sie die Feinjustierung (e) und ziehen Sie die Endfixierung (u) wieder an.

Montieren einer Führungshülse (Abb. 7)

Zusammen mit einer Schablone spielen die Führungshülsen beim Fräsen und Formen eine wichtige Rolle.

1. Montieren Sie die Führungshülse (v) mit Hilfe der Schrauben (w) an den Frästisch (g).



Anschließen eines Staubabsaugers (Abb. 8)



WARNUNG: Der Staubabsaugkanal ist mit einem eingebauten Fingerschutz (x) ausgerüstet. Verwenden Sie immer die Staubabsaugvorrichtung, um optimale Sicherheit zu gewährleisten.

1. Schließen Sie bei Arbeiten ohne den Parallelanschlag einen Staubabsaugerschlauch am Staubabsaugadapter (h) an.
2. Schließen Sie bei Arbeiten mit dem Parallelanschlag einen Staubabsaugerschlauch am Staubabsaugadapter (y) unter dem Parallelanschlag an.
3. Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

Vor dem Betrieb:

1. Kontrollieren Sie, daß der Fräser korrekt in der Spannzange montiert wurde.
2. Stellen Sie die Frästiefe ein.
3. Schließen Sie einen Staubabsauger an.
4. Überzeugen Sie sich davon, daß die Taucharretierung verriegelt ist, bevor Sie das Gerät einschalten.

5. Stellen Sie mit Hilfe des elektronischen Drehzahlregelschalters die optimale Drehzahl ein.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.



WARNUNG: Bewegen Sie die Oberfräse wie gezeigt in Abb. 9 (äußere Kanten/innere Kanten).

Richtige Haltung der Hände (Abb. 10)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt jede Hand auf einem der Griffe (b).

Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

1. Ein: Ziehen Sie den Schalter (a) nach oben.
2. Aus: Drücken Sie den Schalter (a) nach unten.



WARNUNG: Lösen Sie die Taucharretierung und lassen Sie den Fräskorb in die Ruhestellung zurückfahren, bevor Sie das Gerät ausschalten.

Benutzung der Führungshülsen (Abb. 7)

1. Befestigen Sie die Schablone mit Hilfe von Schraubzwingen am Werkstück.
2. Wählen Sie eine geeignete Führungshülse (v) und installieren Sie sie.
3. Subtrahieren Sie den Durchmesser des Fräasers vom Außendurchmesser der Führungshülse und dividieren Sie das Ergebnis durch 2. Dies ist die Differenz zwischen Schablone und Werkstück.



WARNUNG: Wenn das Werkstück nicht dick genug ist, setzen Sie es auf ein Stück Abfallholz.

Führung entlang einer Latte

Dort wo keine Kantenführung möglich ist, können Sie auch eine, auf dem Werkstück festgeklemmte Latte als Führung verwenden. Dabei sollte die Latte an beiden (Enden über das Werkstück hinausragen).

Fräsen ohne Führungsanschlag

Ihre Oberfräse kann ebenfalls ohne jegliche Führung, z.B. für Schriftzüge oder kreative Werkstücke, betrieben werden.



WARNUNG: Arbeiten Sie nur mit geringen Schnitttiefen! Benutzen Sie Fräser mit einem maximalen Durchmesser von 6 mm.

Fräsen mit Anlaufzapfen (Abb. 2)

Wo eine Parallelführung oder Führungshülse ungeeignet ist, können zum Kontourfräsen Anlaufzapfen (p) benutzt werden.

WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer bei möglichst geringem Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter einwandfreier Betrieb setzt sachgemäße Wartung und regelmäßige Reinigung des Werkzeugs voraus.



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten Sie vor Anbringen oder Abnehmen von Zubehörteilen bzw. bevor Sie Einstellungen vornehmen/ändern oder Reparaturen durchführen, das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen. Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser in der ausgeschalteten Stellung gesichert ist. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts kann zu Verletzungen führen.



Schmierung

Für dieses Elektrowerkzeug ist keine zusätzliche Schmierung notwendig.



Reinigung



WARNUNG: Immer wenn im Bereich der Lüftungsschlitze Schmutzansammlungen zu sehen sind, blasen Sie Schmutz und Staub mit trockener Druckluft aus dem Gehäuse. Tragen Sie zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske, wenn Sie diesen Vorgang durchführen.



WARNUNG: Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scharfen Chemikalien zum Reinigen der nicht-metallischen Teile des Werkzeugs. Durch diese Chemikalien kann der in diesen Teilen verwendete Werkstoff geschwächt werden. Verwenden Sie ein mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Werkzeug eindringt. Kein Teil des Werkzeuges darf in Flüssigkeit eingetaucht werden.

Sonderzubehör



WARNUNG: Da anderes Zubehör von Drittanbietern von DEWALT nicht mit diesem Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung von solchem Zubehör gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile mit diesem Produkt verwendet werden.

Nähere Informationen über passendes Zubehör erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

Umweltschutz



Getrennte Sammlung Dieses Produkt darf nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden.

Wenn Sie Ihr DEWALT Produkt ersetzen möchten oder es ausgedient hat, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie dieses Produkt an Sammelstellen zur getrennten Erfassung ab oder stellen Sie es zur Abholung bereit.



Durch getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen kann sichergestellt werden, dass sie dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden.

DEUTSCH

Die Wiederverwendung von recyceltem Material trägt zur Verhinderung von Umweltverschmutzung und zur Reduzierung des Rohstoffsbedarfs bei.

Nach Maßgabe örtlicher Vorschriften ist die getrennte Sammlung von elektrischen Geräten u. U. über Abholung, Sammelstellen oder den Fachhändler möglich, wo das Produkt ursprünglich bezogen wurde.

DEWALT betreibt eine Einrichtung zur Sammlung und zum Recycling von ausgedienten DEWALT-Produkten. Wenn Sie von diesem Service Gebrauch machen möchten, bringen Sie Ihr Produkt zur Kundendienstwerkstatt zurück, die es für Sie dem Recycling zuführen wird.

Für die Adresse einer Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe setzen Sie sich bitte mit der örtlichen DEWALT-Niederlassung unter der in dieser Anleitung angegebenen Anschrift in Verbindung. Eine Übersicht der DEWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen zu Servicerichtlinien und Kontaktadressen finden Sie auch im Internet: **www.2helpU.com**.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantierklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf, wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

ROUTER DW626

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW626
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Type		1
Power input	W	2,300
No-load speed	min ⁻¹	8,000–21,000
Router carriage		2 columns
Plunge	mm	70
Revolver depth stop		5-step 2 adjustable
Collet size	inch	1/2–1/4
Cutters diameter, max.	mm	50
Weight	kg	6.8

L _{PA} (sound pressure)	dB(A)	91
K _{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3
L _{WA} (sound power)	dB(A)	100
K _{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	3.6

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value a _n		
a _n =	m/s ²	4,4
Uncertainty K =	m/s ²	1,5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may

differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



DW626

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
04.10.2009



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A**

ENGLISH

wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for

operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for Routers

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves is unstable and may lead to loss of control.

Additional Specific Safety Rules for Cutters

- Always use cutters with a shank diameter corresponding to the size of the collet installed in your tool.
- Always use cutters suitable for a speed of 30,000 min⁻¹ and marked accordingly.
- Never use cutters with a diameter exceeding the maximum diameter indicated in the technical data.

Cutters

The tooling can be used with the complete range of commercial cutters (e.g: straight, rebate, profile cutter, slotter cutter or grooved knife) with the following technical data:

1. Allowed shank diameter 1/4"– 1/2".
2. Approved speed of cutter min. 30,000/min.



WARNING: DW626 max diameter to use:

- Straight, rabbet or profile cutter with max shank diameter (1/2"), Max diameter 50 mm, Max cutting depth 10 mm.
- Slotter cutter with max shank diameter (1/2"), Max diameter 25 mm
- Grooved knife with max shank diameter (1/2"), Max diameter 40 mm and 4 mm cutting width.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing
- Risk of personal injury due flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (z), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Router
- 1 Dust extraction adapter
- 1 Parallel fence with fine adjustment and guide rods
- 1 Collet (1/4")
- 1 Collet (1/2")
- 1 Guide bush diameter 30 mm
- 1 Spanner # 22
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. On/off switch
- b. Handle

- c. Speed control dial
- d. Parallel fence
- e. Fine adjuster for parallel fence
- f. Guide rods for parallel fence
- g. Router base
- h. Dust extraction adapter
- i. Collet nut
- j. Spindle lock
- k. Revolver depth stop
- l. Depth stop
- m. Depth stop locking bolt
- n. Depth stop adjuster
- o. Graduation

INTENDED USE

Your high performance DW626 router has been designed for professional heavy duty routing wood, wood products and plastics.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These routers are professional power tools.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Soft Start Feature

The soft start feature allows to build up speed slowly, thus preventing the cutter from walking off the intended position when starting. The soft start feature also reduces the immediate torque reaction transmitted to the operator.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.

ENGLISH

- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Inserting and Removing a Cutter (fig. 2)

1. Press and hold down the spindle lock (j).
2. Using the 22 mm wrench, loosen the collet nut (i) a few turns and insert a cutter (p).
3. Tighten the collet nut and release the spindle lock (j).



WARNING: Never tighten the collet nut without a cutter in the collet.

Replacing the Collet Assembly (fig. 3)

This tool is supplied with 1/4" and 1/2" collets. Other precision collets are also available as an option to suit the cutter used. The collet and the collet nut are inseparable.

1. Loosen the collet nut (i) completely.
2. Remove the collet assembly (q).
3. Fit a new assembly and tighten the collet nut.

Setting the Electronic Speed Control Dial (fig. 1)

The speed is infinitely variable from 8,000 to 21,000 min⁻¹ using the electronic speed control dial (c) for uniform cutting results in all types of wood, plastics and in aluminium.

- Turn the electronic speed control dial to the required level. The correct setting, however, is a matter of experience.

Generally, use the low setting for large diameter cutters and the high setting for small diameter cutters.

- 1 = 8,000 min⁻¹
- 2 = 9,800 min⁻¹
- 3 = 11,900 min⁻¹
- 4 = 14,100 min⁻¹
- 5 = 16,400 min⁻¹
- 6 = 18,800 min⁻¹
- 7 = 21,000 min⁻¹

Adjusting the Depth of Cut

QUICK ADJUSTMENT USING THE GRADUATION (FIG. 4)

1. Loosen the plunge lock (r).
2. Loosen the depth stop locking bolt (m).
3. Lower the router carriage until the cutter is in contact with the workpiece.
4. Tighten the plunge lock (r).
5. Adjust the depth of cut by moving the depth stop adjuster (n) to zero on the graduation (o).
6. Lift the depth stop (l) until the pointer shows the desired depth of cut on the graduation (o).
7. Tighten the depth stop locking bolt (m).
8. Loosen the plunge lock (r).

MULTIPLE DEPTH ADJUSTMENT USING THE REVOLVER DEPTH STOP (FIG. 4)

The revolver depth stop (k) can be used in 5 different depths. This is particularly useful for deep cuts, performed in steps.

- Place a depth template between the depth stop (l) and the revolver depth stop (k) to adjust the exact cutting depth.

If required, use all five depths. For two positions, a set screw is available.

FINE ADJUSTMENT (FIG. 4)

When not using a depth template, or if the depth of cut needs readjustment, it is recommended to use the fine adjuster (s).

- Adjust the depth of cut using the fine adjuster (s). One turn corresponds to approx. 1 mm.

Limiting the Plunge Stroke (fig. 4)

For optimum convenience, the quick-release adjustment nut (t) can be used to adapt the plunge stroke to the adjusted depth of cut.

1. Loosen the plunge lock (r).
2. Lower the router carriage as required.
3. Tighten the plunge lock (r).
4. Adjust the nut as required.

Fitting the Parallel Fence (fig. 5)

1. Fit the guide rods (f) to the router base (g).
2. Tighten the locking bolts on the router base.
3. Slide the parallel fence (d) over the rods.
4. Tighten the locking bolts (t) temporarily.

Fitting the Parallel Fence (fig. 6)

1. Draw a cutting line on the material.
2. Lower the router carriage until the cutter is in contact with the workpiece.
3. Lock the carriage in this position.
4. Position the tool on the cutting line. The outer cutting edge of the cutter must coincide with the cutting line.
5. Slide the parallel fence (d) against the workpiece and tighten the locking bolts (t). For fine adjustment, loosen the end lock (u), use the adjuster (e) and tighten the end lock (u).

Fitting a Guide Bush (fig. 7)

Together with a template, guide bushes play a valuable part in cutting and shaping to a pattern.

1. Fit the guide bush (v) to the router base (g) using the screws (w) as shown.



Dust Extraction (fig. 8)



WARNING: The dust extraction channel is equipped with an integrated finger guard (x). For optimum safety, always use the dust extraction facility.

1. When working without the parallel fence, connect a dust extractor hose to the dust extraction adaptor (h).
2. When working with the parallel fence, connect a dust extractor hose to the dust extraction adaptor (y) under the parallel fence.
3. Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

Prior to Operation

1. Check that the cutter is correctly installed in the collet.
2. Set the cutting depth.
3. Connect a dust extractor.
4. Make sure the plunge limiter is always locked before switching on.
5. Select the optimal speed using the electronic speed control dial.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



WARNING: Always move your router as indicated in fig. 9 (outer edges/inner edges).

Proper Hand Position (fig. 10)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires each hand on the handles (b).

Switching On and Off (fig. 1)

1. On: pull the switch (a) up.
2. Off: press the switch (a) down.



WARNING: Loosen the plunge limiter and allow the router carriage to regain its rest position before switching off.

Using Guide Bushes (fig. 7)

1. Secure the template to the workpiece using end clamps.
2. Select and install an appropriate guide bush (v).

ENGLISH

3. Subtract the diameter of the cutter from the outside diameter of the guide bush and divide by 2. This is the difference between template and workpiece.



WARNING: If the workpiece is not thick enough, place it on a piece of waste wood.

Guiding Off a Batten

Where an edge guide cannot be used, it is also possible to guide the router along a batten clamped across the workpiece (with an overhang at both ends).

Freehand Routing

Your router can also be used without any sort of guide, e.g. for signwriting or creative work.



WARNING: Make shallow cuts only! Use cutters with a max. diameter of 6 mm.

Routing with Pilot Cutters (fig. 2)

Where a parallel guide or guide bush are inappropriate, it is possible to use pilot cutters (p) for cutting shaped edges.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced.
- The product is returned complete with all original components

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: www.2helpU.com

FRESADORAS DW626

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas profesionales.

Datos técnicos

		DW626
Voltaje	V	230
Type		1
Potencia absorbida	W	2.300
Velocidad en vacío	min ⁻¹	8.000–21.000
Soporte de la fresadora		2 columnas
Penetración	mm	70
Tope de profundidad del revólver		5 posiciones 2 ajustables
Tamaños de pinzas	mm	8–12
Diámetro máximo de la fresa	mm	50
Peso	kg	6,8

L _{PA} (presión acústica)	dB(A)	91
K _{PA} (incertidumbre de la presión acústica)	dB(A)	3
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	100
K _{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	3,6

Valores totales de vibración (cantidad vectorial triaxial) determinados según la norma EN60745:

Valor de emisión de vibración a _h		
a _h =	m/s ²	4.4
Incertidumbre K =	m/s ²	1.5

El nivel de emisión de vibración que se ofrece en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con la prueba estandarizada que ofrece la norma EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado ejemplifica las aplicaciones principales de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para aplicaciones diferentes, con accesorios diferentes

o mal conservados, la emisión de vibraciones puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición a lo largo del período total de trabajo.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración debe tener en cuenta además las veces en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está en realidad haciendo el trabajo. Esto significaría una disminución en el nivel de exposición a lo largo del período total de trabajo.

Identifique medidas adicionales de seguridad para proteger al operador de los efectos de la vibración, como: el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de patrones de trabajo.

Fusibles:

Europa Herramientas de 230 V 10 A, en la red

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



ATENCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



DW626

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" son conformes a las normas: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania

04.10.2009



ADVERTENCIA: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias o instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

GUARDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO

El término "herramienta eléctrica" incluido en todas las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red (cable eléctrico) o a su herramienta eléctrica accionada con baterías (inalámbrica).

1) SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras propician accidentes.
- b) **No haga funcionar las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o producir humo.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse a la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No use el cable indebidamente. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en una zona húmeda, utilice un dispositivo de corriente residual (residual current device, RCD) de seguridad.** El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica.**

No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.

- b) **Utilice equipo de seguridad personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipo de seguridad, como mascarillas para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite poner en marcha la herramienta involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar la fuente de alimentación y/o la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con su dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire demasiado. Conserve el equilibrio y posicione adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso del extractor de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, y de un modo más seguro, a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Las herramientas que no puedan ser controladas con el interruptor constituyen un peligro y deben repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica de forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios que no tienen formación.
- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, sus accesorios y piezas, etc. de acuerdo con las presentes instrucciones, teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que deba llevar a cabo.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

5) MANTENIMIENTO

- a) **Solicite a una persona cualificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que solo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

Normas específicas de seguridad adicionales para direccionadoras

- **Mantenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla podría entrar en contacto con su propio cable.** El corte de un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice fijaciones u otro tipo de método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sostiene el trabajo con las manos o con su cuerpo estará inestable y podrá hacer que pierda el control.

Normas específicas de seguridad adicionales para cortadoras

- *Utilice siempre las cortadoras con un diámetro de vástago que corresponda al tamaño de la boquilla instalada en su herramienta.*
- *Utilice siempre cortadoras adecuadas para una velocidad de 30.000 min⁻¹ y señalizadas correctamente.*
- *No utilice nunca cortadoras cuyo diámetro supere el diámetro máximo indicado en los datos técnicos.*

Cortadoras

La herramienta puede utilizarse con una amplia variedad de cortadoras comerciales (por ej.: cortador recto, de reducción, de perfil, de láminas o ranurado) con los siguientes datos técnicos:

1. Permita un diámetro de vástago de 8 mm–12 mm.
2. Velocidad aprobada de corte min. 30.000/min.



ADVERTENCIA: Diámetro máximo de uso de DW626:

- *Cortadora recta, de reducción o de perfil con un diámetro máximo de vástago de 12 mm y un diámetro máximo de 50 mm, una profundidad de corte máxima de 10 mm*
- *Cortadora ranurada con diámetro máximo de vástago de 12 mm, diámetro máximo de 25 mm*
- *Cuchilla ranurada con diámetro máximo de vástago de 12 mm, diámetro máximo de 40 mm y ancho de profundidad de 4 mm*

Riesgos residuales

Pese a la aplicación de la normativa de seguridad correspondiente y la aplicación de los dispositivos de seguridad, no pueden evitarse algunos riesgos residuales. Estos son:

- Pérdida auditiva.
- Riesgo de lesiones personales debidas a las partículas que saltan.
- Riesgo de quemaduras debido al calentamiento de los accesorios durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debido a uso prolongado.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)

El Código de fecha (z), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Contenido del paquete

El paquete contiene:

- 1 Fresadora
- 1 Adaptador de salida de serrín
- 1 Guía rectilínea con ajuste micrométrico y barras directrices
- 1 Pinza (8 mm)
- 1 Pinza (12 mm)
- 1 Casquillo de guía ø 30 mm
- 1 Llave # 22
- 1 manual de instrucciones
- 1 diagrama de desmontaje

- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido daños durante el transporte.*
- *Antes de utilizar la unidad, tómese el tiempo necesario para leer atentamente el manual y comprenderlo bien.*

Descripción (fig. 1)



ADVERTENCIA: Nunca modifique la herramienta eléctrica ni ninguna pieza de esta. Puede producir daños o lesiones corporales.

- a. Interruptor de marcha/parada
- b. Palanca
- c. Ruedecilla de control de velocidad
- d. Guía rectilínea
- e. Elemento de ajuste fino de la guía rectilínea
- f. Barras directrices de la guía rectilínea
- g. Base de la fresadora
- h. Adaptador de salida de serrín
- i. Tuerca de la pinza
- j. Inmovilizador del husillo
- k. Tope de profundidad del revólver
- l. Tope de profundidad
- m. Tornillo de fijación del tope de profundidad
- n. Elemento de ajuste del tope de profundidad
- o. Graduación

USO PREVISTO

Su direccionadora DW626 de alto rendimiento ha sido diseñada para operaciones profesionales pesadas de direccionamiento de madera, productos de madera y plástico.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas direccionadoras son herramientas eléctricas profesionales.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

Arranque suave

El arranque suave permite el incremento paulatino de la velocidad, evitando que la fresa se salga de la posición correcta durante el inicio. El arranque suave también reduce la reacción de torsión inmediata transmitida al operario.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones.

Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Colocación y retirada de una fresa (fig. 2)

1. Sujete y mantenga sujeto el inmovilizador del husillo (j).
2. Valiéndose de la llave fija de 22 mm, afloje la tuerca (9) de la pinza haciéndola girar unas cuantas vueltas e introduzca una fresa (p).
3. Apriete la tuerca de la pinza y deje libre el inmovilizador del husillo (j).



ADVERTENCIA: No apriete nunca la tuerca de la pinza si no hay ninguna fresa colocada en la pinza.

Sustitución de la pinza (fig. 3)

Esta herramienta se suministra con pinzas de 8 mm y 12 mm. También existen dos pinzas de precisión adicionales para ajustar a la fresa utilizada. La pinza y la tuerca de la pinza forman un conjunto inseparable.

1. Afloje completamente la tuerca (i) de la pinza.
2. Retire la pinza (q).

3. Coloque una pinza nueva y apriete la tuerca de la pinza.

Ajuste del control electrónico de velocidad (fig. 1)

La velocidad puede variarse de forma progresiva entre 8.000 y 21.000 min⁻¹ utilizando la ruedecilla de control electrónico de velocidad (c) a fin de conseguir acabados de corte uniformes en cualquier clase de madera, plástico y aluminio.

- Coloque el control en el nivel deseado. El ajuste adecuado se aprende empíricamente.

Como norma general, utilice un ajuste bajo para fresas de gran diámetro y un ajuste alto para fresas de pequeño diámetro.

- 1 = 8.000 min⁻¹
- 2 = 9.800 min⁻¹
- 3 = 11.900 min⁻¹
- 4 = 14.100 min⁻¹
- 5 = 16.400 min⁻¹
- 6 = 18.800 min⁻¹
- 7 = 21.000 min⁻¹

Ajuste de la profundidad de corte

AJUSTE RÁPIDO MEDIANTE LA GRADUACIÓN (FIG. 4)

1. Afloje el pomo de bloqueo (r).
2. Afloje el tornillo de fijación del tope de profundidad (m).
3. Baje el soporte de la fresadora hasta que la fresa toque la pieza de trabajo.
4. Apriete el pomo de bloqueo (r).
5. Ajuste la profundidad del corte situando el elemento de ajuste del tope de profundidad (n) en cero en la graduación (o).
6. Suba el tope de profundidad (l) hasta que la aguja muestre la profundidad de corte deseada en la graduación (o).
7. Apriete el tornillo de fijación del tope de profundidad (m).
8. Afloje el pomo de bloqueo (r).

AJUSTE DE MÚLTIPLES PROFUNDIDADES UTILIZANDO EL TOPE DE PROFUNDIDAD DEL REVÓLVER (FIG. 4)

El tope de profundidad del revólver (k) puede utilizarse para ajustar 5 profundidades distintas. Esta opción es particularmente útil para realizar cortes profundos en diversas posiciones.

- Coloque una plantilla de profundidad entre el tope de profundidad (l) y el tope de profundidad de revólver (k) para ajustar la profundidad de corte exacta.

Si es necesario, utilice las cinco profundidades. Para ajustar dos posiciones, tiene a su disposición un tornillo de reglaje.

AJUSTE PRECISO (FIG. 4)

Cuando no utilice una plantilla de profundidad, o si la profundidad de corte requiere un reajuste, se recomienda utilizar el ajustador de precisión (s).

- Ajuste la profundidad de corte utilizando el ajustador de precisión (s). Cada giro corresponde aproximadamente a 1 mm.

Limitación de la carrera (fig. 4)

Para una máxima comodidad, se puede utilizar la tuerca de ajuste de suelta rápida (t) para adaptar la carrera a la profundidad de corte ajustada.

1. Afloje el pomo de bloqueo (r).
2. Baje el soporte de la fresadora según sea necesario.
3. Apriete el pomo de bloqueo (r).
4. Ajuste las tuercas según sea necesario.

Montaje de la guía rectilínea (fig. 5)

1. Monte las barras directrices (f) en la base de la fresadora (g).
2. Apriete los tornillos de fijación de la base.
3. Deslice la guía rectilínea (d) sobre las barras.
4. Apriete provisionalmente los tornillos de fijación (t).

Ajuste de la guía rectilínea (fig. 6)

1. Trace una línea en la parte del material en la que va a practicar el corte.
2. Baje el soporte de la fresadora hasta que la fresa toque la pieza de trabajo.
3. Bloquee el soporte en esta posición.
4. Coloque la herramienta sobre la línea trazada para practicar el corte. El borde exterior de la fresa debe coincidir con la línea trazada para practicar el corte.
5. Deslice la guía rectilínea (d) hasta que toque la pieza de trabajo y apriete los tornillos de fijación (t). Para que el ajuste sea más preciso, afloje la llave final (u), use el elemento de ajuste (e) y apriete la llave (u).

Montaje de un casquillo de guía (fig. 7)

Junto con una plantilla, los casquillos de guía desempeñan un papel importante a la hora de practicar un corte y reproducirlo según un modelo.

1. Monte el casquillo de guía (v) en la base de la fresadora (g) utilizando los tornillos (w) de la forma indicada.



Conexión de un extractor de polvo (fig. 8)



ADVERTENCIA: El conducto de extracción de polvo dispone de un guardavarillas integrado (x). Para que la seguridad sea óptima, utilice siempre el dispositivo de extracción de polvo.

1. Cuando trabaje sin una guía rectilínea, conecte un tubo extractor de polvo al adaptador de extracción de polvo (h).
2. Cuando trabaje con una guía rectilínea, conecte un tubo extractor de polvo al adaptador de extracción de polvo (y) debajo de la guía rectilínea.
3. Cuando sea posible, utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo.

Antes de trabajar:

1. Compruebe si la fresa está instalada en la pinza de forma correcta.
2. Ajuste la profundidad de corte.
3. Conecte un extractor de polvo.
4. Asegúrese de que el pomo de bloqueo está siempre inmovilizado antes de proceder a la puesta en marcha.
5. Seleccione la velocidad óptima utilizando la ruedecilla de control electrónico de velocidad.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios.



ADVERTENCIA: Desplace siempre la fresadora de la forma indicada en la fig. 9 (bordes exteriores/bordes interiores).

Posición adecuada de las manos (fig. 10)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que cada mano repose en las empuñaduras (b).

Encendido y apagado (fig. 1)

1. On (encendido): empuje el interruptor (a) hacia arriba.
2. Off (apagado): presione el interruptor (a) hacia abajo.



ADVERTENCIA: Afloje el pomo de bloqueo y haga que el soporte de la fresadora vuelva a su posición de reposo antes de proceder a la desconexión.

Utilización de los casquillos de guía (fig. 7)

1. Sujete la plantilla a la pieza de trabajo utilizando abrazaderas en los extremos.
2. Seleccione e instale un casquillo de guía (v) adecuado.
3. Reste el diámetro de la fresa del diámetro exterior del casquillo de guía y divida el resultado entre 2. Este valor indicará en qué magnitud el tamaño de la plantilla debe ser superior al de la pieza en la que va a practicarse el corte.



ADVERTENCIA: Si la pieza de trabajo no tiene suficiente espesor, colóquela sobre un trozo de madera sobrante.

Utilización de un listón como guía

Cuando no se puede utilizar una guía de borde rectilíneo, también es posible guiar la fresadora a lo largo de un listón sujeto con abrazaderas a la pieza de trabajo (dejando que el listón sobresalga por ambos extremos).

Utilización manual de la fresadora

También puede utilizar la fresadora sin ningún tipo de guía, por ejemplo, para realizar rótulos o ejecutar otros trabajos creativos.



ADVERTENCIA: ¡Realice sólo cortes poco profundos! Utilice fresas con un diámetro máximo de 6 mm.

Utilización de fresas piloto (fig. 2)

Cuando no es adecuado el empleo de una guía rectilínea o de un casquillo guía, pueden utilizarse fresas piloto (p) para la operación de corte en bordes con formas complejas.

MANTENIMIENTO

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio ininterrumpido depende de la limpieza regular y el cuidado adecuado de la herramienta.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, apague y desconecte la máquina de la fuente de energía antes de instalar y de retirar los accesorios, antes de regular o cambiar los ajustes o cuando se realicen reparaciones.

Compruebe que el interruptor esté en la posición OFF. Un encendido accidental puede causar lesiones.



Lubricación

La herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza



ADVERTENCIA: Sopla la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea acumularse el polvo alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.



ADVERTENCIA: no use nunca disolventes ni otros agentes químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos

agentes químicos pueden debilitar los materiales de dichas piezas. Use un trapo humedecido sólo con agua y jabón suave. No deje que penetre ningún líquido dentro de la herramienta y no sumerja ninguna pieza de la herramienta en líquidos.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica.



Si alguna vez tiene que cambiar su producto DEWALT, o si ya no le vale, no lo elimine con la basura doméstica. Prepárelo para una recogida selectiva.



La recogida selectiva de los productos y embalajes usados permite el reciclaje de los materiales y que se puedan usar de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación del medio ambiente y reduce la demanda de materias primas.

Las legislaciones locales pueden facilitar la recogida selectiva de los productos eléctricos domésticos para llevarlos a centros de residuos municipales o bien ser por el propio distribuidor al que compró el producto nuevo el que se encargue de recogerlo.

DEWALT facilita la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez estos han alcanzado el final de su vida útil. Para disfrutar de este servicio, devuelva el producto a cualquier servicio técnico autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Para saber dónde está el servicio técnico autorizado más cercano puede ponerse en contacto con la oficina local DEWALT en la dirección indicada en este manual. Alternativamente, puede encontrar una lista con la dirección de los servicios técnicos DEWALT autorizados y detalles sobre nuestro servicio postventa en Internet: www.2helpU.com.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: **www.2helpU.com**

DEFONCEUSE DW626

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, un développement de produits approfondi et une innovation constante font de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Caractéristiques techniques

DW626		
Tension	V	230
Type		1
Puissance absorbée	W	2.300
Vitesse à vide	min ⁻¹	8.000–21.000
Base		2 colonnes
Plongée	mm	70
Butée revolver		5 positions 2 réglables
Pincettes de serrage	mm	8–12
Diamètre des fraises, max.	mm	50
Poids	kg	6,8

L _{PA} (pression acoustique)	dB(A)	91
K _{PA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3
L _{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	100
K _{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3,6

Valeurs totales de la vibration (mesure triaxiale) déterminées d'après la norme EN 60745 :

Valeur de l'émission vibratoire a _h		
a _h =	m/s ²	4,4
Incertitude K =	m/s ²	1,5

Le niveau de l'émission vibratoire indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisée dans EN 60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le niveau d'émission vibratoire déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou

mal entretenu, l'émission vibratoire peut varier. Ces éléments peuvent considérablement augmenter le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension et lorsqu'il tourne, mais n'effectue aucune tâche. Ces éléments peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Identifiez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que : prise en main de l'outil et des accessoires, maintien des mains au chaud, organisation des tâches de travail.

Fusibles :

Europe	Outils de 230 V	10 ampères, secteur
--------	-----------------	---------------------

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles**.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures minimales ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.

FRANÇAIS



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Déclaration de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



DW626

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :

2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne

04.10.2009



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les consignes. Le non-respect de ces avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES CONSIGNES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements se rapporte aux outils branchés

sur secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ DE L'AIRE DE TRAVAIL

- Maintenez l'aire de travail propre et bien éclairée.** Une aire de travail encombrée ou mal éclairée augmente les risques d'accident.
- N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement explosif, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les émanations.
- Tenez à distance enfants et spectateurs pendant que vous opérez un outil électrique.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'outil électrique doit correspondre avec la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des outils électriques reliés à la terre (masse).** Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent les risques d'électrocution.
- Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution augmente si votre corps est relié à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Le risque d'électrocution augmente si le cordon est endommagé ou entortillé.
- Utilisez une rallonge conçue pour l'utilisation à l'extérieur si vous utilisez l'outil électrique dehors.** Le risque d'électrocution diminue si vous utilisez un cordon conçu pour l'utilisation à l'extérieur.
- Si vous ne pouvez pas faire autrement qu'utiliser l'outil électrique dans un endroit humide, utilisez un circuit protégé par dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque d'électrocution.

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Restez vigilant, surveillez vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves blessures corporelles.
- b) **Utilisez un équipement de sécurité individuelle. Portez toujours des lunettes de sécurité.** Un équipement de sécurité comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou un serre-tête antibruit, utilisés selon la tâche à effectuer, permettront de diminuer le risque de blessures corporelles.
- c) **Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant de relier l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, ou de ramasser ou transporter l'outil.** Transporter les outils électriques le doigt placé sur l'interrupteur ainsi que brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position Marche augmentent les risques d'accident.
- d) **Retirez toute clé de réglage ou autre avant de mettre l'outil sous tension.** Une clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- e) **Ne vous penchez pas trop loin. Maintenez constamment votre équilibre.** Vous aurez ainsi une meilleure maîtrise de l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.
- g) **Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez qu'ils sont bien raccordés et bien utilisés.** L'utilisation de dispositifs de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique qui correspond à votre utilisation.** Si vous utilisez l'outil électrique adéquat et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.

- b) **N'utilisez pas l'outil électrique s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur.** Un outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, rangez l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
- e) **Procédez à l'entretien des outils électriques. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de le réutiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenez vos outils affûtés et propres.** Un outil bien entretenu et aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
- g) **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses embouts, etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) RÉPARATION

- a) **Confiez la réparation de votre outil électrique à un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques.** La sécurité de l'outil électrique sera ainsi préservée.

Directives de sécurité additionnelles pour les défonceuses

- **Tenez l'outil par les surfaces de saisie isolées, car la défonceuse pourrait entrer en contact avec son cordon.** Toute coupe d'un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.

FRANÇAIS

- **Utilisez les pinces ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage dans vos mains ou contre le corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.

Directives de sécurité additionnelles pour les fraises

- Utiliser uniquement des fraises dont le diamètre de queue correspond à la taille de la pince montée sur l'outil.
- Utiliser uniquement des fraises qui conviennent pour une vitesse d'au moins 30.000 tr/min et marquées en conséquence.
- Ne jamais utiliser des fraises dont le diamètre excède le diamètre maximum repris dans les caractéristiques techniques.

Fraises

L'outillage peut être utilisé avec la gamme complète des fraises du commerce (par ex. fraise droite, à feuillure, à mortaiser ou rainurer) ayant les caractéristiques techniques suivantes :

1. Diamètre de queue admission 8 mm–12 mm.
2. Vitesse de fraise approuvée min 30.000 tr/min.



AVERTISSEMENT : DW626 diamètre max à utiliser :

- Fraise droite, à feuillure ou profilée avec un diamètre de queue max de 12 mm, un diamètre max de 50 mm et une profondeur de coupe max de 10 mm
- Fraise à mortaiser avec un diamètre de queue max de 12 mm et un diamètre max de 25 mm
- Fraise à rainurer avec un diamètre de queue max de 12 mm, un diamètre max de 40 mm et une largeur de coupe de 4 mm.

Risques résiduels

En dépit de l'application des réglementations de sécurité en vigueur et de la mise en place de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Dégradation de l'ouïe
- Risque de blessures corporelles en raison des particules projetées
- Risque de brûlures en raison des accessoires qui chauffent pendant le fonctionnement

- Risque de blessures corporelles en cas d'utilisation prolongée

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation..

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (z), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Défonceuse
- 1 Adaptateur d'aspiration de poussières
- 1 Guide parallèle avec réglage micrométrique et barres de guidage
- 1 Pince de serrage (8 mm)
- 1 Pince de serrage (12 mm))
- 1 Douille de guidage ø 30 mm
- 1 Clé plate # 22
- 1 manuel d'instruction
- 1 dessin éclaté
- Vérifiez que l'outil, les pièces ou les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prenez le temps de lire et de comprendre dans son intégralité ce manuel avant d'utiliser l'outil.

Description (fig. 1)



AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'outil électrique ou l'une de ses pièces. Des dégâts matériels ou des blessures corporelles pourraient en résulter.

- a. Interrupteur marche/arrêt
- b. Poignée
- c. Variateur électronique
- d. Guide parallèle
- e. Réglage micrométrique du guide parallèle
- f. Barres de guidage du guide parallèle

- g. Semelle
- h. Adaptateur d'aspiration de poussières
 - i. Écrou de la pince de serrage
 - j. Bouton de blocage de l'arbre
- k. Butée revolver
 - l. Butée de profondeur
- m. Vis de blocage de la butée de profondeur
 - n. Réglage rapide de la butée de profondeur
 - o. Echelle graduée

USAGE PRÉVU

Votre défonceuse DW626 hautes performances a été conçue pour les applications professionnelles lourdes de travail du bois, des produits à base de bois et des matières plastiques.

NE PAS utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces défonceuses sont des outils électriques professionnels.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Dispositif de démarrage progressif

Le dispositif de démarrage progressif permet d'éviter l'à-coup du démarrage transmis par la courroie d'entraînement à l'opérateur, ce qui réduit l'usure tout en augmentant le confort d'utilisation.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

- (CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.
- Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils
 - Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

- (CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section Fiche technique). La section minimale du conducteur est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Montage et démontage d'une fraise (fig. 2)

1. Enfoncer le bouton de blocage de l'arbre (j) et le maintenir dans cette position.
2. Desserrer l'écrou de la pince de serrage (i) de quelques tours au moyen de la clé plate 22 mm et introduire une fraise (p).
3. Serrer l'écrou de la pince de serrage et relâcher le bouton de blocage de l'arbre (j).



AVERTISSEMENT: Ne jamais serrer l'écrou quand il n'y a pas de fraise dans la pince de serrage.

Echange de la pince de serrage de fraise (fig. 3)

L'outil est livré avec des pinces de serrage de 8 mm et 12 mm. D'autres pinces de serrage haute précision sont également disponibles. La pince de serrage et son écrou sont inséparables.

1. Desserrer complètement l'écrou de la pince de serrage (i).
2. Retirer la pince de serrage (q) entière.
3. Remplacer la pince de serrage et serrer l'écrou.

Réglage de la vitesse électronique (fig. 1)

La vitesse de rotation est réglable en continu de 8.000 à 21.000 min⁻¹ au moyen du variateur électronique (c) pour obtenir des résultats uniformes dans tous les types de bois et de plastique ainsi que dans l'aluminium.

- Choisir le niveau désiré au moyen du variateur électronique. Le réglage correct sera néanmoins dicté par l'expérience.

De manière générale, choisir un régime bas pour les fraises de grand diamètre et un régime haut pour les fraises de petit diamètre.

- 1 = 8.000 min⁻¹
- 2 = 9.800 min⁻¹
- 3 = 11.900 min⁻¹
- 4 = 14.100 min⁻¹
- 5 = 16.400 min⁻¹
- 6 = 18.800 min⁻¹
- 7 = 21.000 min⁻¹

Réglage de la profondeur de coupe

RÉGLAGE RAPIDE AU MOYEN DE L'ÉCHELLE GRADUÉE AVEC REMISE À ZÉRO (FIG. 4)

1. Desserrer le blocage de la plongée (r).
2. Desserrer la vis de blocage de la butée de profondeur (m).
3. Abaisser le corps de la défonceuse jusqu'à ce que la fraise touche l'ouvrage.
4. Serrer le blocage de la plongée (r).
5. Régler la profondeur de coupe en mettant à zéro le réglage rapide (n) sur l'échelle graduée (o) correspondante.
6. Relever la butée de profondeur (l) jusqu'à ce que l'indice indique la valeur désirée sur l'échelle graduée (o).
7. Serrer la vis de blocage de la butée de profondeur (m).
8. Desserrer le blocage de la plongée (r).

RÉGLAGE MULTIPLE AU MOYEN DE LA BUTÉE REVOLVER (FIG. 4)

La butée revolver (k) permet de régler 5 profondeurs de coupe différentes. Ceci est particulièrement utile pour les coupes profondes, exécutées en plusieurs passages.

- Placez un gabarit d'épaisseur entre la butée de profondeur (l) et la butée revolver (k) pour régler la profondeur de coupe exacte.

Si nécessaire, régler les cinq profondeurs. Une vis de réglage est prévue pour deux positions.

RÉGLAGE PRÉCIS (FIG. 4)

Lorsque vous n'utilisez pas de gabarit d'épaisseur, ou si la profondeur de coupe doit être réglée de nouveau, il est conseillé d'utiliser le système de réglage précis (s).

- Réglez la profondeur de coupe à l'aide du système de réglage précis (s). Un tour correspond à 1 mm environ.

Pour limiter la plongée (fig. 4)

L'écrou de réglage à déblocage rapide (t) permet d'adapter la plongée à la profondeur de coupe réglée.

1. Desserrer le blocage de la plongée (r).
2. Abaisser le corps de la défonceuse au niveau désiré.
3. Serrer le blocage de la plongée (r).
4. Régler les écrous.

Montage du guide parallèle (fig. 5)

1. Introduire les barres de guidage (f) dans la semelle (g).
2. Serrer les vis de blocage sur la semelle.
3. Faire glisser le guide parallèle (d) sur les barres.
4. Serrer les vis de blocage (t) provisoirement.

Réglage du guide parallèle (fig. 6)

1. Tracer une ligne sur l'ouvrage à usiner.
2. Abaisser le corps de la défonceuse jusqu'à ce que la fraise touche l'ouvrage.
3. Verrouillez le corps dans cette position.
4. Positionnez l'outil sur la ligne tracée. Le taillant extérieur de la fraise doit coïncider avec la ligne tracée.
5. Faire glisser le guide parallèle (d) contre l'ouvrage et serrer les vis de blocage (t). Pour un réglage fin, desserrer le blocage final (u), manipuler le réglage micrométrique (f) et serrer le blocage final (u).

Montage d'une douille de copiage (fig. 7)

En combinaison avec un gabarit, les douilles de copiage forment un accessoire précieux pour la reproduction de motifs.

1. Monter la douille de copiage (v) dans la semelle (g) au moyen des vis (w), comme l'indique le dessin.



Aspiration de poussière (fig. 8)



AVERTISSEMENT : Le canal d'aspiration de poussière est équipé d'un protecteur intégré (x). Pour plus de sécurité, toujours utiliser un système d'aspiration de poussière.

1. Quand le guide parallèle n'est pas installé, brancher un flexible d'aspiration sur l'adaptateur (h).
2. Quand le guide parallèle est installé, brancher un flexible d'aspiration sur l'adaptateur (y) sous le guide parallèle.
3. Dans la mesure du possible, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

Avant la mise en marche:

1. Vérifier que la fraise est montée correctement dans la pince de serrage.
2. Régler la profondeur de coupe.
3. Brancher un aspirateur de poussière.
4. Vérifier que le limiteur de plongée est bloqué avant de mettre la défonceuse en marche.
5. Choisir la vitesse optimale au moyen du variateur électronique.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.



AVERTISSEMENT : Toujours déplacer la défonceuse en respectant le sens d'attaque indiqué dans la fig. 9 (bords extérieurs/intérieurs).

Position correcte des mains (fig. 10)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main chacune des poignées (b).

Mise en marche et arrêt (fig.1)

1. Marche : appuyez sur l'interrupteur (a) dans la position supérieure.
2. Arrêt : enfoncez l'interrupteur (a).



AVERTISSEMENT : Tourner la poignée (o) pour débloquer la plongée et laisser le corps de la défonceuse remonter en position de repos avant d'arrêter la machine.

Utilisation des douilles de copiage (fig. 7)

1. Fixer le gabarit sur la pièce à usiner au moyen de serre-joints.
2. Choisir et monter une douille de copiage (v) adaptée.
3. Soustraire le diamètre de la fraise du diamètre extérieur de la douille de copiage et diviser par deux. Ceci indiquera de combien le gabarit doit dépasser de la pièce à usiner.



AVERTISSEMENT : Si la pièce à usiner n'est pas suffisamment épaisse, la placer sur un morceau de bois ordinaire.

Guidage avec règle

Quand l'utilisation d'un guide parallèle est exclue, il est possible de guider la défonceuse au moyen d'une règle fixée solidement sur la pièce à usiner (dépassant à ses deux extrémités).

Défonçage à la volée

Votre défonceuse peut aussi être utilisée sans aucun guide, par exemple pour tracer des lettres et pour des travaux décoratifs.



AVERTISSEMENT : Exécuter uniquement des passages de faible profondeur! Utiliser des fraises d'un diamètre maxi. de 6 mm.

Défonçage avec des fraises à téton de guidage (fig. 2)

Quand l'utilisation d'un guide parallèle ou d'une douille de copiage est exclue, il est possible d'utiliser des fraises à téton de guidage (p) pour reproduire ou suivre des formes complexes.

ENTRETIEN

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant pendant de longues années repose sur un entretien soigneux et régulier.



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, éteignez et débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de monter ou d'enlever les accessoires, avant d'effectuer ou de modifier les réglages, ou bien lors des réparations. Assurez-vous que la gâchette est sur la position Arrêt. Un démarrage involontaire peut entraîner des blessures.



Graissage

Votre outil électrique ne nécessite pas de graissage supplémentaire.



Nettoyage



AVERTISSEMENT : retirez la saleté et la poussière du logement principal en soufflant de l'air sec aussi souvent que vous remarquez une accumulation de saleté à l'intérieur et autour des orifices d'aération. Portez des lunettes de sécurité homologuées et un masque anti-poussière homologué lorsque vous effectuez cette procédure.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques risquent d'affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utilisez un chiffon imbibé uniquement d'eau et de détergent doux. Ne laissez

jamais un liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais les pièces de l'outil dans un liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : étant donné que les accessoires, autres que ceux fournis par DEWALT, n'ont pas été testés avec ce produit, l'utilisation de tels accessoires avec cet outil pourraient être dangereuse. Afin de réduire le risque de blessures corporelles, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT avec ce produit.

Prenez contact avec votre revendeur pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires appropriés.

Respect de l'environnement



Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.

Le jour où votre produit DEWALT doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de cycle de vie utile. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit à un réparateur autorisé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau DEWALT local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur. Ou consultez la liste des réparateurs autorisés DEWALT et le panorama détaillé de notre SAV et contacts sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : www.2helpU.com

ELETTROFRESATRICE DW626

Congratulazioni!

Avete scelto un utensile DEWALT. Anni di esperienza nello sviluppo e nell'innovazione dei prodotti hanno reso DEWALT uno dei partner più affidabili per chi necessita di elettro utensili professionali.

Dati tecnici

		DW626
Tensione	V	230
Type		1
Potenza assorbita	W	2.300
Velocità a vuoto	min ⁻¹	8.000–21.000
Supporto elettrofresatrice		2 columns
Immersione	mm	70
Regolazione profondità		5-step 2 adjustable
Capacità pinza	mm	8–12
Dia. fresa, max.	mm	50
Peso	kg	6,8

L _{PA} (pressione sonora)	dB(A)	91
K _{PA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3
L _{WA} (potenza sonora)	dB(A)	100
K _{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3,6

Valori di vibrazione totali (somma vettoriale triassiale) determinati in base allo standard EN 60745:

Valore di emissione vibrazioni a _h		
a _h =	m/s ²	4,4
Incertezza K =	m/s ²	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato con un test standard fornito in EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare utensili fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: il livello di emissioni delle vibrazioni dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato per diverse applicazioni, con diversi accessori o non viene mantenuto adeguatamente, l'emissione delle

vibrazioni può essere diversa. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni dovrebbe anche considerare i periodi in cui l'utensile è spento o quando è acceso ma non in funzione. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.

Identificare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come: manutenzione dell'utensile e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzazione dei modelli di lavoro.

Fusibili:

Europa	Utensili a 230 V	10 A, rete elettrica
--------	------------------	----------------------

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.**

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



DW626

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative:

2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania

04.10.2009



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Avvertenze generali relative alla sicurezza degli elettroutensili



AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze relative alla sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTO FUTURO

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli elettroutensili alimentati da rete (tramite cavo), sia a quelli alimentati a batteria (cordless).

1) SICUREZZA DELL'AMBIENTE DI LAVORO

- a) **Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- b) **Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono provocare l'accensione di polvere o fumi.
- c) **Durante l'uso di un elettroutensile, tenere lontani i bambini e qualsiasi altra persona che si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) SICUREZZA DAL PUNTO DI VISTA ELETTRICO

- a) **Le spine dell'elettroutensile devono essere adatte alla presa di rete. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con gli elettroutensili con collegamento a terra (a massa).** Per ridurre il rischio di scosse elettriche evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- b) **Evitare il contatto delle parti del corpo con superfici collegate a terra, quali condotti, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche aumenta.
- c) **Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.** L'ingresso di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Utilizzare il cavo correttamente. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'elettroutensile. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, spigoli o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scosse elettriche aumenta.
- e) **Durante l'uso dell'elettroutensile in ambienti esterni, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** Per ridurre il rischio di scosse elettriche, utilizzare un cavo adatto ad ambienti esterni.
- f) **Se è inevitabile l'uso di un elettroutensile in una zona umida, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce i rischi di scosse elettriche.

3) SICUREZZA PERSONALE

- a) **Quando si utilizza un elettroutensile, prestare sempre la massima attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare un**

elettroutensile se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali elettroutensili potrebbe provocare gravi lesioni personali.

- b) **Usare le protezioni antinfortunistiche. Indossare sempre protezioni oculari.**
L'uso di protezioni antinfortunistiche quali mascherine per la polvere, scarpe antiscivolo, elmetti o cuffie protettive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare la messa in funzione non intenzionale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettere la fonte di corrente e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'utensile.**
Se gli elettroutensili vengono trasportati tenendo il dito sull'interruttore o collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione on, il rischio di incidenti aumenta.
- d) **Prima di accendere l'elettroutensile, rimuovere eventuali chiavi o chiavistelli di regolazione.**
Un chiavistello o una chiave fissati su una parte rotante dell'elettroutensile possono provocare lesioni personali.
- e) **Prestare attenzione a non perdere l'equilibrio. Mantenere costantemente un buon equilibrio, evitando sbilanciamenti.**
In questo modo si detiene un maggiore controllo sull'elettroutensile nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontano dalle parti in movimento.**
Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Se la dotazione comprende dispositivi per il collegamento di sistemi di estrazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli in modo corretto.**
La raccolta della polvere può ridurre i pericoli legati alla polvere.

4) USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

- a) **Non forzare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto alla situazione.**
L'elettroutensile svolge il lavoro nel modo migliore e più sicuro quando usato nelle condizioni per cui è stato progettato.
- b) **Non utilizzare l'elettroutensile se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo.**
Qualsiasi elettroutensile che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Disconnettere la presa dalla fonte di corrente e/o dal il blocco batteria dell'elettroutensile prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare accessori o riporre l'elettroutensile.**
Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di accensione accidentale dell'elettroutensile.
- d) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'elettroutensile e con le presenti istruzioni.**
Gli elettroutensili sono pericolosi nelle mani di persone non addestrate.
- e) **Effettuare la manutenzione degli elettroutensili. Verificare che non vi siano errori di allineamento o grippaggio delle parti in movimento, parti rotte e altre situazioni che potrebbero influire sull'uso dell'elettroutensile. In caso di danni, riparare l'elettroutensile prima dell'uso.**
Molti incidenti sono provocati da elettroutensili su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.**
La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di grippaggio e facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, gli utensili da taglio e così via secondo le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.**
L'uso dell'elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

5) RIPARAZIONI

- a) **L'elettroutensile deve essere riparato da personale qualificato, utilizzando parti di ricambio identiche.**
In questo modo viene garantita la sicurezza dell'elettroutensile.

Norme di sicurezza aggiuntive per elettrofresatrici

- **Eseguendo lavori in cui l'apparato da taglio può entrare in contatto con il cavo di alimentazione, afferrarlo tramite le apposite impugnature isolanti.**
Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.

- **Usare morse o altri metodi pratici per fissare e bloccare il pezzo da lavorare ad una piattaforma stabile.** Tenere il lavoro con le mani o contro il corpo non assicura la stabilità e potrebbe portare ad una perdita del controllo.

Norme di sicurezza specifiche per frese

- Utilizzare sempre frese con diametro corrispondente alla misura delle pinze montate sulla fresatrice.
- Usare sempre frese omologate ad operare ad una velocità di 30.000 giri/min⁻¹ e marcate in modo conforme.
- Non usare mai frese con un diametro eccedente quello massimo indicato nei dati tecnici.

Frese

L'apparato può essere impiegato con una vasta gamma di frese commerciali (es.: per taglio dritto, per battentatura, per sagomatura, per modanature e scanalature) con i seguenti dati tecnici:

1. Diametro del codolo consentito 8 mm–12 mm.
2. Velocità approvata della fresa min. 30.000 giri/min.



AVVERTENZA: DW626 diametro massimo da utilizzare:

- Fresa per taglio dritto, battentatura o sagomatura con un diametro massimo del codolo (12 mm), diametro massimo di 50 mm, profondità di taglio massima di 10 mm
- Fresa per modanatura con un diametro del codolo massimo (12 mm), diametro massimo di 25 mm
- Fresa per scanalatura con un diametro del codolo massimo (12 mm), diametro massimo di 40 mm e larghezza di taglio di 4 mm

Rischi residui

Nonostante il rispetto delle normative pertinenti in materia di sicurezza e la messa in opera di dispositivi di protezione, è impossibile eliminare tutti i rischi residui.

Ad esempio:

- Menomazione dell'udito.
- Rischi di lesioni personali a causa di schegge volanti.

- Rischio di ustioni legato ad accessori che diventano incandescenti con l'uso.
- Rischio di lesioni personali determinate da un uso prolungato.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (z), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Elettrofresatrice
- 1 Adattatore di aspirazione polvere
- 1 Squadra laterale con vite micrometrica e barre guida
- 1 Pinza (8 mm)
- 1 Pinza (12 mm)
- 1 Boccola di guida ø 30 mm
- 1 Chiave # 22
- 1 Manuale di istruzioni
- 1 Illustrazione esplicativa

- Accertarsi che l'utensile, le parti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Prima dell'uso, trovare il tempo di leggere con attenzione il presente manuale.

Descrizione (fig. 1)



AVVERTENZA: non modificare mai l'elettro utensile o le sue parti. Si potrebbero provocare danni o lesioni personali.

- a. Interruttore acceso/spento
- b. Impugnatura
- c. Regolatore velocità
- d. Squadra laterale

ITALIANO

- e. Vite micrometrica per squadra laterale
- f. Barre di guida per squadra laterale
- g. Base elettrofresatrice
- h. Adattatore di aspirazione polvere
- i. Dado stringipezzo
- j. Blocca-albero
- k. Regolazione profondità
- l. Arresto profondità
- m. Vite di bloccaggio arresto profondità
- n. Regolatore arresto profondità
- o. Graduazione

DESTINAZIONE D'USO

La vostra elettrofresatrice ad alte prestazioni DW626 è stata concepita per applicazioni professionali di lavorazione su legno, prodotti legnosi e materiali plastici.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste elettrofresatrici sono apparati elettrici professionali.

NON consentire a bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

Funzione di avviamento lento

Il limitatore di spunto consente un'erogazione graduale di corrente all'apparecchio nella fase di avviamento, impedendo pertanto alla fresa di uscire dalla posizione desiderata all'avviamento. Tale caratteristica permette quindi accelerazioni «dolci» e riduce la coppia di reazione trasmessa all'operatore.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Inserimento e rimozione di una fresa (fig. 2)

1. Premere il tasto bloccaggio albero (j) e tenerlo premuto.
2. Mediante chiave da 22 mm, allentare il dado stringipinza (i) di alcuni giri ed inserire l'utensile (p).
3. Serrare il dado stringipinza e rilasciare il tasto bloccaggio albero (j).



AVVERTENZA: Non serrare mai il dado stringipinza senza che nella pinza vi sia inserita una fresa.

Sostituzione della pinza (fig. 3)

Questo attrezzo è provvisto di collarini da 8 mm e 12 mm. Vi sono poi altre due pinze di precisione opzionali adatte per gli utensili previsti. Il collarino e il relativo dado non sono separabili.

1. Allentare completamente il dado (i) della pinza.
2. Togliere la pinza (q).
3. Colocare una pinza nuova e serrare il dado della pinza.

Regolazione elettronica (fig. 1)

La velocità è variabile e regolabile tra 8.000 e 21.000 giri/min tramite regolatore elettronico (c) al fine di

ottenere il miglior risultato di lavorazione su tutti i tipi di legno, plastica e alluminio.

- Ruotare il selettore portandolo al livello desiderato. La scelta è comunque una questione di esperienza.

Usare il valore inferiore per gli utensili di diametro maggiore e il valore di regolazione superiore per gli utensili di diametro inferiore.

- 1 = 8.000 min⁻¹
- 2 = 9.800 min⁻¹
- 3 = 11.900 min⁻¹
- 4 = 14.100 min⁻¹
- 5 = 16.400 min⁻¹
- 6 = 18.800 min⁻¹
- 7 = 21.000 min⁻¹

Regolazione della profondità di taglio

LA GRADUAZIONE CONSENTE UNA REGOLAZIONE RAPIDA (FIG. 4)

1. Allentare il fermo di profondità dell'avanzamento a tuffo (r).
2. Allentare il dado di bloccaggio del fermo di profondità (m).
3. Abbassare la macchina sul supporto a colonna, fino a portare la fresa a contatto del pezzo.
4. Serrare il fermo di profondità dell'avanzamento a tuffo (r).
5. Regolare la profondità di taglio azzerando il regolatore di arresto di profondità (n) sulla graduazione (o).
6. Sollevare l'arresto di profondità (l) fintantoché l'indicatore non indicherà la profondità desiderata di taglio sulla graduazione (o).
7. Stringere il dado di bloccaggio del fermo di profondità (m).
8. Allentare il fermo di profondità dell'avanzamento a tuffo (r).

REGOLAZIONE MULTIPLA DELLA PROFONDITÀ MEDIANTE ARRESTO A REVOLVER (FIG. 4)

L'arresto di profondità a revolver (k) può essere utilizzato per impostare 5 differenti profondità. Questo è particolarmente utile per incisioni in profondità, realizzate a gradini.

- Per ottenere la profondità di taglio corretta, posizionare una sagoma di profondità tra il fermo di profondità (l) e l'arresto di profondità a revolver (k).

Se richiesto, utilizzare tutte e 5 profondità. Per due posizioni è disponibile una vite di registrazione.

REGOLAZIONE DI PRECISIONE (FIG. 4)

Se non si utilizza una sagoma di profondità, oppure se è necessario regolare nuovamente la profondità di taglio, si suggerisce di usare il regolatore di precisione (s).

- Impostare la profondità di taglio utilizzando il regolatore di precisione (s). Un giro corrisponde a circa 1 mm.

Limitazione della corsa dell'avanzamento a tuffo (fig. 4)

Per il massimo della praticità, è possibile utilizzare il dado di regolazione a smontaggio rapido (t) per regolare l'avanzamento a tuffo in base alla profondità di taglio impostata.

1. Allentare il fermo di profondità dell'avanzamento a tuffo (r).
2. Abbassare il supporto elettrofresatrice nella misura del necessario.
3. Serrare il fermo di profondità dell'avanzamento a tuffo (r).
4. Regolare i dadi nella misura del necessario.

Montaggio della squadra laterale (fig. 5)

1. Montare le barre guida (f) alla base dell'elettrofresatrice (g).
2. Stringere le viti di fissaggio.
3. Fate scorrere la squadra laterale (d) lungo le barre guida.
4. Serrare a mano le viti (t).

Regolazione della squadra laterale (fig. 6)

1. Tracciare la linea di taglio sul materiale.
2. Abbassare la macchina sul supporto a colonna, fino a portare la fresa a contatto del pezzo.
3. Bloccare il supporto in questa posizione.
4. Posizionare l'attrezzo sulla linea di taglio. Il bordo tagliente esterno della fresa deve coincidere con la linea di taglio.
5. Fate scorrere la squadra laterale (d) contro il pezzo e stringere le viti di bloccaggio (t). Per effettuare una microregolazione, allentare il

fermo finale (u), utilizzare la vite micrometrica (e) e serrare il fermo finale (u).

Fissaggio del canotto guida (fig. 7)

Unitamente con una dima, i canotti guida svolgono un ruolo molto importante nella realizzazione di fresature e sagomature secondo un modello.

1. Montare il canotto (v) sulla base della macchina (g) mediante le viti (w) come indicato.



Collegamento ad un aspiratore (fig. 8)



AVVERTENZA: Il canale di aspirazione è corredato di un dispositivo salvamano integrato (x). Per avere il massimo di sicurezza, utilizzare sempre l'aspirazione.

1. Dovendo lavorare senza la squadra laterale, collegare la manichetta di aspirazione all'adattatore di aspirazione (h).
2. Dovendo lavorare con la squadra laterale, collegare una manichetta di aspirazione all'adattatore di aspirazione (y) sotto la squadra laterale.
3. Impiegare aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.

Prima del funzionamento:

1. Controllare che la fresa sia correttamente inserita nella pinza.
2. Regolare la profondità di taglio.
3. Collegare un aspiratore esterno.
4. Verificare che il limitatore del movimento a tuffo sia sempre bloccato prima di accendere l'utensile.
5. Selezionare la velocità ottimale utilizzando la rotella per il controllo della velocità.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/

installazione di dotazioni o accessori.



AVVERTENZA: Far avanzare sempre il materiale nel senso indicato in fig. 9 (bordi esterni/ bordi interni).

Corretto posizionamento delle mani (fig. 10)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede ogni mano sulle impugnature (b).

Accensione e spegnimento (fig. 1)

1. On: tirare in alto l'interruttore (a).
2. Off: spingere l'interruttore (a).



AVVERTENZA: Prima di spegnere la macchina sbloccare il fermo di profondità dell'avanzamento a tuffo e lasciare l'elettrofresatrice nella sua posizione di riposo, scorrendo lungo il supporto a colonna.

Impiego canotti di guida (fig. 7)

1. Fissare la dima a copiare al pezzo tramite morsetti sulle estremità.
2. Scegliete ed applicate un canotto guida adatto allo scopo (v).
3. Sottrarre il diametro della fresa al diametro esterno del canotto guida e dividete per 2.

In questo modo otterrete di quanto la dima deve essere spostata indietro rispetto al pezzo da lavorare.



AVVERTENZA: Se la larghezza del pezzo non fosse sufficiente disporre sotto la dima uno spessore di legno di recupero.

Utilizzando un listello come guida

Quando non si può utilizzare un bordo come guida, è possibile guidare l'elettrofresatrice seguendo una listarella fissata con morsetti lungo il pezzo (che sopravanza su entrambi i lati).

Esecuzione a mano libera

L'elettrofresatrice può essere utilizzata anche senza alcun tipo di guida per eseguire lavori p.es. di scrittura e decorazione.



AVVERTENZA: Fare solo tagli di profondità ridotta, ripassando il materiale diverse volte se necessario. Utilizzate solo frese di diametro massimo 6 mm.

Cuscinetto guida (fig. 2)

Qualora non sia possibile utilizzare la guida parallela od un canotto guida, è possibile utilizzare una fresa completa di cuscinetto guida (p) per la profilatura di bordi sagomati.

MANUTENZIONE

Questo elettroutensile DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una minima manutenzione. Un'operazione soddisfacente in modo continuo dipende dalla manutenzione adeguata dell'utensile e regolare pulitura



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali, spegnere lo strumento e disconnettere la spina dalla presa di corrente prima di installare e rimuovere qualunque accessorio, prima di regolare le impostazioni o durante le riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni personali.



Lubrificazione

L'elettrotensile non richiede lubrificazioni aggiuntive.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via lo sporco e la polvere dall'alloggiamento principale con aria secca non appena si nota l'accumulo di sporco sia all'interno che intorno alle prese d'aria. Indossare occhiali di protezione a norma e una maschera di protezione a norma quando si effettua questa procedura.



AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire le parti non metalliche dello strumento. Queste

sostanze potrebbero indebolire i materiali utilizzati per costruire tali parti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e con un sapone delicato. Non lasciare mai che un liquido penetri all'interno dello strumento e non immergere mai alcuna parte dello strumento in un liquido.

Accessori opzionali



AVVERTENZA: poiché non sono stati testati con detto prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da DEWALT con questo strumento potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni personali, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da DEWALT.

Rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore all'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto a un tecnico autorizzato per le riparazioni, che lo raccoglie per conto del cliente.

È possibile individuare il tecnico per le riparazioni autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco dei tecnici per le riparazioni autorizzati DEWALT, con i dettagli completi del servizio post-vendita e i contatti, è disponibile su Internet all'indirizzo www.2helpU.com.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com

BOVENFREES DW626

Gefeliciteerd!

U heeft gereedschap van DEWALT gekocht. Door haar jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie heeft DEWALT zich tot één van de meest betrouwbare partners voor gebruikers van professioneel elektrisch gereedschap ontwikkeld.

Technische gegevens

		DW626
Spanning	V	230
Type		1
Opgenomen vermogen	W	2.300
Toerental, onbelast	min ⁻¹	8.000–21.000
Freesegeleiding		tweezuilenvoet
Freesdiepte	mm	70
Revolver diepte-aanslag		5-traps 2 instelbaar
Spantang	mm	8–12
Max. freesdiameter	mm	50
Gewicht	kg	6,8
<hr/>		
L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	91
K _{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3
L _{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	100
K _{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3,6

Totale trillingswaarden (triax vectorsom) bepaald conform EN 60745:

Trillingsuitstootwaarde a _h		
a _h =	m/s ²	4,4
onzekerheid K =	m/s ²	1,5

Het in dit informatieblad gegeven trillingsuitstootniveau werd gemeten in overeenstemming met een in EN 60745 gegeven gestandaardiseerde test en kan worden gebruikt om een stuk gereedschap met een ander te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van blootstelling.



WAARSCHUWING: Het aangegeven trillingsemissieniveau vertegenwoordigt de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Maar als het

gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoires of als het niet goed wordt onderhouden, dan kan de trillingsemissie verschillend zijn. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen over de hele werkperiode.

Een schatting van het blootstellingsniveau voor trilling moet ook rekening houden met hoe vaak het gereedschap uitgeschakeld is of wanneer het gereedschap wel aan staat maar niet daadwerkelijk gebruikt wordt. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verlagen over de hele werkperiode.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen om de gebruiker te beschermen tegen trillingseffecten zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Zekeringen:

Europa 230 V-gereedschap 10 ampère, stroomnet

Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.

NEDERLANDS



Wijst op brandgevaar.

EG-conformiteitsverklaring

RICHTLIJN VOOR MACHINES



DW626

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met:
2006/42/EG, EN 60745-1; EN 60745-2-17.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
04.10.2009



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Indien geen gevolg aan deze aanwijzingen wordt gegeven, kan dit leiden tot elektrische schok, brand of ernstig letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES OM LATER TE RAADPLEGEN

De term 'elektrisch gereedschap' in alle onderstaande waarschuwingen verwijst naar uw elektrisch gereedschap met netvoeding (met snoer) of accugedreven (draadloos) elektrisch gereedschap.

1) VEILIGHEID VAN HET WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en zorg voor goede verlichting.** Rommelige of donkere plekken vragen om ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosief-gevoelige omgeving, zoals in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken waardoor stof of dampen vlam kunnen vatten.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.** Verstrooidheid kan leiden tot verlies van controle over het gereedschap.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische werktuigen mogen alleen worden gebruikt in een geschikt stopcontact. Pas de stekker op geen enkele manier aan. Gebruik geen adapterstekkers met een geaard elektrisch werktuig.** Ongemodificeerde stekkers en bijpassende stopcontacten verminderen het risico van elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakten zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrische werktuigen niet bloot aan regen of water.** Als er water in elektrische werktuigen terechtkomt, neemt het risico van een elektrische schok toe.
- d) **Gebruik het snoer niet verkeerd. Gebruik het snoer nooit om een elektrisch werktuig te verplaatsen, te slepen of de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende delen.** Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico van een elektrische schok.
- e) **Als u een elektrisch werktuig buiten bedient, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik in de open lucht.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik in de open lucht, vermindert het risico van een elektrische schok.
- f) **Indien het bedienen van een elektrisch gereedschap in een vochtige plaats niet kan worden vermeden, gebruik dan een voeding beschermd door een RCD (residustroomapparaat).** Het gebruik van een RCD verlaagt het risico van elektrische schokken.

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk naar wat u doet en gebruik uw gezond verstand als u elektrische werktuigen gebruikt. Gebruik geen elektrische werktuigen als u moe of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch werktuig kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van veiligheidsuitrustingen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, vermindert de kans op letsels.
- c) **Vermijd dat het werktuig onopzettelijk start. Zorg ervoor dat de schakelaar in de stand 'uit' is voordat u aansluit op de stroombron en/of accu bij het opnemen of verdragen van het gereedschap.** Als u elektrische werktuigen met uw vinger op de schakelaar verplaatst, of een elektrisch werktuig aansluit met de schakelaar al aan, kan dit ongevallen tot gevolg hebben.
- d) **Verwijder alle afstelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische werktuig aanzet.** Een moersleutel of afstelsleutel die nog vastzit aan een draaiend onderdeel van het elektrische werktuig, kan tot letsels leiden.
- e) **Reik niet te ver. Sta stevig op de grond en behoud voortdurend uw evenwicht.** Hierdoor hebt u in onverwachte omstandigheden een betere controle over het elektrische werktuig.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vastraken in bewegende onderdelen.
- g) **Als er hulpmiddelen zijn geleverd voor de verbinding van voorzieningen voor stofafvoer en stofverzameling, zorg dan ervoor dat ze aangesloten zijn en op de juiste manier worden gebruikt.** Stofverzameling kan aan stof gerelateerde gevaren beperken.

4) HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE WERKTUIGEN

- a) **Forceer het elektrische werktuig niet. Gebruik het juiste elektrische werktuig voor uw toepassing.** Het gereedschap zal zijn werk beter en veiliger doen tegen de snelheid waarvoor het is bedoeld.

- b) **Gebruik het elektrische werktuig niet als de schakelaar het niet in- en uitschakelt.** Elk werktuig dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Koppel de stekker los van de stroombron en/of accu van het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen aanbrengt, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische werktuig toevallig wordt geactiveerd.
- d) **Bewaar elektrische werktuigen die niet worden gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat mensen die niet vertrouwd zijn met het elektrische werktuig of met deze instructies het elektrische werktuig niet gebruiken.** Elektrische werktuigen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische werktuigen. Controleer op foutieve uitlijning of vastlopen van beweegbare delen, gebroken onderdelen of een andere omstandigheid die de werking van het elektrische werktuig kan beïnvloeden. Als het elektrische werktuig beschadigd is, laat dit dan repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische werktuigen.
- f) **Houd zaagwerktuigen scherp en schoon.** Goed onderhouden zaagwerktuigen met scherpe zaagkanten zullen minder snel vastlopen en zijn makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik het elektrische werktuig, hulpstukken e.d. overeenkomstig deze instructies en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van het elektrische werktuig voor handelingen die afwijken van die waarvoor het werktuig bedoeld is, zou een gevaarlijke situatie tot gevolg kunnen hebben.

5) SERVICE

- a) **Laat uw elektrische werktuig onderhouden door een erkende onderhoudsmonteur die alleen identieke vervangingsonderdelen gebruikt.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische werktuig gewaarborgd.

Aanvullende Speciale Veiligheidsregels voor Bovenfreesen

- Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen, omdat de frees het

NEDERLANDS

eigen snoer kan raken. Wanneer een draad waar spanning op staat, wordt doorgesneden, kunnen ijzeren onderdelen van het gereedschap onder spanning komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

- **Zet met klemmen of op een andere praktische manier het werkstuk vast op een stabiele ondergrond.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of het tegen uw lichaam gedrukt houdt, is het instabiel en kunt u de controle verliezen.

Aanvullende Speciale Veiligheidsregels voor Frezen

- Gebruik altijd frezen met een schachtdiameter die overeenkomt met de afmeting van de spantang die op uw gereedschap is gemonteerd.
- Gebruik altijd frezen die geschikt zijn voor een snelheid van 30.000 min⁻¹ en die overeenkomstig zijn gemarkeerd.
- Gebruik nooit frezen met een diameter die groter is dan de maximumdiameter die in de technische gegevens wordt aangeduid.

Frezen

De bewerking kan worden uitgevoerd met het complete assortiment commerciële frezen (bijv.: recht, rabat, profielfrees, sleuvenfrees of gegroefd mes) met de volgende technische gegevens:

1. Toegestane schachtdiameter 8 mm–12 mm.
2. Goedgekeurde freessnelheid van min. 30.000/min.



WAARSCHUWING: DW626 max. te gebruiken diameter:

- Rechte frees, rabat- of profielfrees met max. schachtdiameter (12 mm), Max. diameter 50 mm, Max. freesdiepte 10 mm
- Sleuvenfrees met max. schachtdiameter (12 mm), Max. diameter 25 mm
- Gegroefd mes met max. schachtdiameter (12 mm), Max. diameter 40 mm en 4 mm freesbreedte

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en de implementatie van veiligheidsmiddelen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden.

Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op lichamelijke letsels door rondvliegende deeltjes.
- Risico op brandwonden door bijbehoren die warm worden tijdens de bediening.
- Risico op lichamelijke letsel door langdurig gebruik.

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

POSITIE DATUMCODE (FIG. 1)

De datumcode (z), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van het pakket

Het pakket bevat:

- 1 Bovenfrees
- 1 Stofafzuigadapter
- 1 Parallelaanslag met fijninstelling en geleidestangen
- 1 Spantang (8 mm)
- 1 Spantang (12 mm)
- 1 Sjabloongeleader ø 30 mm
- 1 Steeksleutel # 22
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Vergrote tekening

- Controleer het gereedschap, onderdelen of hulpstukken op schade die tijdens het vervoer veroorzaakt kan zijn.
- Neem de tijd om vóór het gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Beschrijving (fig. 1)



WAARSCHUWING: Breng nooit veranderingen aan het elektrisch gereedschap of enig onderdeel daarvan aan. Dit kan schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Aan/uit-schakelaar
- Hendel
- Stelwiel van de elektronische snelheidsregeling

- d. Parallelaanslag
- e. Fijninstelling voor parallelaanslag
- f. Geleidestangen voor parallelaanslag
- g. Freeszool
- h. Stofafzuigadapter
- i. Spantangmoer
- j. Spindelblokkering
- k. Revolver-diepteanslag
- l. Diepteanslag
- m. Diepteanslag-borgschroef
- n. Diepteanslaginstelling
- o. Schaalverdeling

GEBRUIKSDOEL

Uw high-performance frees DW626 is ontworpen voor professionele, zware freestoeppassingen voor hout, houtproducten en kunststoffen.

NIET GEBRUIKEN bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze bovenfreesen zijn professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT NIET kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

Aanloopstroombegrenzing

Dankzij de aanloopstroombegrenzing komt de motor bij het starten van de machine langzaam op toeren. De frees blijft daardoor goed op de plaats waar gefreesd moet worden. De aanloopstroombegrenzing voorkomt tevens dat er een aanloopshock optreedt bij het starten van de frees.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DEWALT servicedienst.

Een verlengsnoer gebruiken

Als een verlengsnoer nodig is, gebruikt u een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomtoevoer van dit gereedschap (zie technische

gegevens). De minimale geleidergrootte is 1 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Plaatsen en verwijderen van een frees (fig. 2)

1. Druk de spindelblokkering (j) in en houd deze ingedrukt.
2. Draai met de meegeleverde 22 mm steeksleutel de spantangmoer (i) enige slagen los en plaats een frees (p) in de spantang.
3. Draai de spantangmoer aan en laat de spindelblokkering (j) los.



WAARSCHUWING: Draai nooit de spantangmoer vast wanneer er geen frees in de spantang zit.

Vervangen van de spantang (fig. 3)

Deze machine wordt geleverd met 8 mm en 12 mm spantangen. Er zijn nog andere precisiespantangen verkrijgbaar voor andere freesmaten. De spantang en de spantangmoer vormen één geheel.

1. Draai de spantangmoer (i) geheel los.
2. Verwijder de spantang (q).
3. Plaats een nieuwe spantang en draai de spantangmoer vast.

Instellen van de elektronische snelheidsregeling (fig.1)

Met behulp van het stelwiel van de elektronische snelheidsregeling (c) is de draaisnelheid traploos instelbaar van 8.000 tot 21.000 min⁻¹. Dit garandeert optimale freesresultaten in alle houtsoorten, kunststoffen en aluminium.

- Zet het stelwiel in de gewenste stand. De juiste instelling wordt proefondervindelijk vastgesteld.

NEDERLANDS

Kies een lage snelheid voor frezen met een grote diameter en een hogere waarde voor frezen met een kleine diameter.

- 1 = 8.000 min⁻¹
- 2 = 9.800 min⁻¹
- 3 = 11.900 min⁻¹
- 4 = 14.100 min⁻¹
- 5 = 16.400 min⁻¹
- 6 = 18.800 min⁻¹
- 7 = 21.000 min⁻¹

Instellen van de freesdiepte

SNELINSTELLING MET BEHULP VAN DE SCHAALVERDELING (FIG. 4)

1. Draai de blokkeerhendel (r) los.
2. Draai de borgschroef (m) van de diepteaanslag los.
3. Druk de freesgeleiding naar beneden totdat de frees het werkstuk raakt.
4. Draai de blokkeerhendel vast (r).
5. Stel de zaagdiepte in door de diepteaanslaginstelling (n) op de nul van de schaalverdeling (o) te zetten.
6. Til de diepteaanslag op (l) totdat de aanwijzer de gewenste zaagdiepte op de schaalverdeling aangeeft (o).
7. Draai de borgschroef (m) van de diepteaanslag vast.
8. Draai de blokkeerhendel (r) los.

Meervoudige diepte-instelling

MET BEHULP VAN DE REVOLVER-DIEPTEAANSLAG (FIG. 4)

Met de revolver-diepteaanslag (k) kunt u 5 verschillende diepten instellen. Dit is met name handig bij het frezen van diepe groeven, waarbij stapsgewijs gewerkt wordt.

- Plaats een dieptemaal tussen de diepteaanslag (l) en de revolver-diepteaanslag (k) om de juiste diepte te bepalen.

Indien gewenst, kunt u alle vijf freesdieptes gebruiken. Voor twee standen, is een instelschroef voorzien.

FIJNINSTELLING (FIG. 4)

Indien u geen dieptemaal gebruikt, of indien de freesdiepte opnieuw dient te worden aangepast, is het gebruik van de fijninstelling (s) aan te bevelen.

- Stel de freesdiepte in met behulp van de fijninstelling (s). Eén draai komt overeen met ca. 1 mm.

Vastzetten van de blokkeerhendel (fig. 4)

Voor een optimaal bedieningsgemak, kan de snelinstelontgrendeling (t) worden gebruikt om de diepteaanslag aan de ingestelde freesdiepte aan te passen.

1. Draai de blokkeerhendel (r) los.
2. Laat de freesgeleiding zover naar beneden als gewenst.
3. Draai de blokkeerhendel vast (r).
4. Stel de moeren bij zover als gewenst.

Bevestigen van de parallelaanslag (fig. 5)

1. Steek de geleidestangen (f) in de freeszool (g).
2. Draai de borgschroeven op de freeszool.
3. Schuif de parallelaanslag (d) over de geleidestangen.
4. Draai de borgschroeven (t) handvast.

Instellen van de parallelaanslag (fig. 6)

1. Teken een freeslijn op het werkstuk.
2. Druk de freesgeleiding naar beneden totdat de frees het werkstuk raakt.
3. Vergrendel de geleiding in deze stand.
4. Plaats de machine op de freeslijn. De buitenste snijkant van de frees moet samenvallen met de freeslijn.
5. Schuif de parallelaanslag (d) tegen het werkstuk en draai de borgschroeven (t) vast.
Voor fijninstelling draai de eindborging (u) los en stel de parallelaanslag (f) in met behulp van de fijninstelling (e) en de draai de eindborging (u) vast.

Monteren van een sjabloongeleader (fig. 7)

Sjabloongeleaders en mallen vormen een praktisch hulpmiddel voor het frezen volgens een bepaald patroon.

1. Monteer de sjabloongeleader (v) op de freeszool (g) met behulp van de schroeven (w) zoals afgebeeld.



Aansluiten van een stofzuigsysteem (fig. 8)



WAARSCHUWING: Het stofzuigkanaal is voorzien van een ingebouwde vingerbescherming (x). Gebruik altijd het stofzuigsysteem voor een optimale veiligheid.

1. Sluit een stofzuigslang aan op de stofzuigadapter (h), wanneer zonder parallelaanslag wordt gewerkt.
2. Sluit een stofzuigslang aan op de stofzuigadapter (y) onder de parallelaanslag, wanneer met parallelaanslag wordt gewerkt.
3. Sluit indien mogelijk een stofzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Voor gebruik

1. Controleer of de frees correct in de spantang is gemonteerd.
2. Stel de freesdiepte in.
3. Sluit een stofzuigsysteem aan.
4. Controleer altijd of de blokkeerhendel is geborgd alvorens de machine in werking te stellen.
5. Kies de optimale draaisnelheid met behulp van het stelwiel van de elektronische snelheidsregeling.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.



WAARSCHUWING: Beweeg de machine altijd zoals afgebeeld in fig. 9 (buiten- en binnenranden).

Juiste positie van de handen (fig. 10)



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor de juiste handpositie zet u uw handen op de handgrepen (b).

In- en uitschakelen (fig. 1)

1. Aan: trek op de schakelaar (a) omhoog.
2. Uit: duw op de schakelaar (a) omlaag.



WAARSCHUWING: Zet de blokkeerhendel vrij en wacht totdat de freesmotor in de uitgangspositie is gekomen alvorens de machine uit te schakelen.

Gebruik van de sjabloongeleider (fig. 7)

1. Bevestig de freesmal op het werkstuk met behulp van lijmtangen.
2. Kies en monteer de juiste sjabloongeleider (v).
3. Bepaal de diameter van de frees, trek deze waarde af van de buitendiameter van de sjabloongeleider en deel dit door 2. Aldus bepaalt u de grootte van de freesmal ten opzichte van het te bewerken gedeelte.



WAARSCHUWING: Indien het werkstuk niet dik genoeg is, plaats het dan op een stuk afvalhout.

Gebruik van een geleidelat

Wanneer geen kantgeleider kan worden gebruikt, kan de bovenfrees langs een geleidelat worden bewogen. Klem de lat over de gehele lengte goed vast en laat deze aan beide zijden een stukje uitsteken.

Frezen zonder geleider

Uw bovenfrees kan ook zonder geleider worden gebruikt, bijv. voor decor- en tekstfrezen.



WAARSCHUWING: Maak uitsluitend ondiepe sleuven! Gebruik frezen met een maximum diameter van 6 mm.

Frezen met aanlooptap (fig. 2)

Wanneer geen parallel- of sjabloongeleader kan worden toegepast, kan een frees met aanlooptap (p) worden gebruikt bij het frezen van kanten en ingewikkelde vormen.

ONDERHOUD

Uw elektrisch gereedschap van DEWALT is ontworpen om gedurende een lange periode te werken met een minimum aan onderhoud. Een blijvend goede werking is afhankelijk van goede verzorging en regelmatig reinigen.



WAARSCHUWING: Om het risico van letsel te verminderen, moet u de unit uitzetten en de stekker van de machine uit het stopcontact halen vóór de installatie en verwijdering van toebehoren, vóór het aanpassen of veranderingen van instellingen of als u reparaties uitvoert. Controleer of de triggerschakelaar in de UIT-positie staat. Een toevallige activering kan verwondingen veroorzaken.



Smering

Uw elektrisch gereedschap heeft geen extra smering.



Reinigen



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof met droge lucht uit de behuizing als vuil zich zichtbaar opstapelt in en rond de ventilatieopeningen. Draag goedgekeurde oogbescherming en goedgekeurd stofmasker bij het uitvoeren van deze procedure.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere ruwe chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het werktuig. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt worden, verzwakken. Gebruik een doek enkel bevochtigd met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap lopen en dompel nooit enig deel van het gereedschap onder in vloeistof.

Optionele hulpstukken



WAARSCHUWING: Omdat hulpstukken, behalve die van DEWALT, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke hulpstukken gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen bij dit product uitsluitend accessoires worden gebruikt die zijn aanbevolen door DEWALT.

Raadpleeg uw dealer voor nadere informatie over de geschikte hulpstukken en accessoires.

Milieubescherming



Aparte inzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudafval worden gooid.



Als u op een dag merkt dat uw DEWALT product vervangen moet worden of dat u het verder niet kunt gebruiken, gooi het dan niet bij het huishoudafval. Dit product moet afzonderlijk ingezameld worden.



Aparte inzameling van gebruikte producten en verpakkingen maakt recycling en hergebruik van materialen mogelijk. Hergebruik van gerecycleerde materialen helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke voorschriften bepalen mogelijk een aparte inzameling voor elektrische producten, in containerparken of bij de verkoper wanneer u een nieuw product koopt.

DEWALT beschikt over een gebouw voor de verzameling en recyclage van DEWALT producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt. Om van deze dienst gebruik te maken, kunt u uw product terugbrengen naar elke erkende reparateur die hem voor ons zal inzamelen.

U kunt de dichtstbijzijnde erkende reparateur vinden door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor op het adres dat in deze handleiding staat. Of u kunt een lijst met erkende DEWALT reparateurs en alle gegevens over onze herstellingsdienst en contactinformatie vinden op www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen.

- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**

HÅNDOVERFRES

DW626

Gratulerer!

Du har valgt et verktøy fra DEWALT. Mangeårig erfaring, grundig produktutvikling og nyskaping gjør DEWALT til en svært pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektriske verktøy.

Tekniske spesifikasjoner

		DW626
Spenning	V	230
Type		1
Motoreffekt	W	2.300
Turtall, ubelastet	min ⁻¹	8.000–21.000
Håndoverfresvogn		2 søyler
Inntregning	mm	70
Revolverdybdestopp		5-traps 2 instelbaar
Spennhylse størrelser	mm	8–12
Fres, diameter maks.	mm	50
Vekt	kg	6,8
L _{PA} (lydtrykk)	dB(A)	91
K _{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	100
K _{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3,6

Totale vibrasjonsverdier (triax vektor-sum) fastsatt i henhold til EN 60745:

Vibrasjonsverdier a _h		
a _h =	m/s ²	4,4
Usikkerhet K =	m/s ²	1,5

Vibrasjonsverdien som oppgis i denne manualen har blitt målt i samsvar med en standard test utført i henhold til EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Den kan brukes til et midlertidig overslag av eksponering.



ADVARSEL: Det erklærte vibrasjonsnivået reflekterer verktøyets hovedbruksområder. Dersom verktøyet brukes til andre formål, med annet tilbehør, eller ikke har blitt vedlikeholdt, så kan vibrasjonsnivået endres. Dette kan øke eksponeringsnivået vesentlig over hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået til vibrasjoner bør også tas i betraktning når verktøyet er slått av, eller når det sviver men ikke utfører arbeid. Dette kan redusere eksponeringsnivået vesentlig over hele arbeidsperioden.

Identifiser ekstra sikkerhetstiltak som beskytter operatoren fra vibrasjonseffektene. Dette inkluderer vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme og arbeidsstillingen.

Sikringer:

Europa 230 V verktøy 10 A, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

Overensstemmelseserklæring med EU

MASKINERIDIREKTIV



DW626

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

04.10.2009



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Generelle sikkerhetsadvarsler ved bruk av elektriske verktøyer



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og bruksanvisninger. Unnlattelse av å følge advarsler og bruksanvisninger kan resultere i elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlige skader.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG BRUKSANVISNINGER FOR FREMTIDIG REFERANSE

Begrepet "elektrisk verktøy" i advarslene nedenfor henviser til et strømdrevet (med ledning) elektrisk verktøy eller batteridrevet (uten ledning) elektrisk verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- Pass på at arbeidsplassen er ren og godt belyst. Rotete eller mørke områder øker faren for ulykker.
- Bruk ikke elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, f.eks. nær antennelig væske,

gass eller støv. Elektriske verktøyer produserer gnister som kan antenne støv eller gass.

- Barn og tilskuere skal holdes på god avstand ved bruk av elektriske verktøyer. Forstyrrelser kan forårsake at en mister oversikten.

2) SIKKERHET VED BRUK AV ELEKTRISITET

- Støpslene på elektriske verktøy må passe i stikkontaktene. Endre aldri et støpsel. Bruk ikke tilpasningsstøpsler på jordede elektriske verktøy. Uendrede støpsler og stikkontakter som passer kravene, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå å berøre jordede flater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Hvis kroppen er jordet, øker faren for elektrisk støt.
- Utsett ikke elektriske verktøy for regn eller fuktighet. Hvis vann kommer inn i et elektrisk verktøy, øker faren for elektrisk støt.
- Vær ikke hardhendt med ledningen. Bruk ikke ledningen til å bære, dra eller frakople det elektriske verktøyet. Hold ledningen på god avstand fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede ledninger øker faren for elektrisk støt.
- Ved utendørs bruk av det elektriske verktøyet skal du bruke en skjøteledning som er beregnet på utendørs bruk. Bruk av ledning som er beregnet på utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- Hvis du må bruke et elektrisk verktøy i fuktige omgivelser, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD). Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) PERSONSIKKERHET

- Vær oppmerksom, følg med på det du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Bruk ikke elektriske verktøy hvis du er trøtt eller sliten eller har brukt narkotika, alkohol eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet er nok til å forårsake alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Bruk av verneutstyr som støvmasker, glidesikre sko, hjelm og hørselsvern der det trengs, reduserer faren for personskade.
- Unngå utilsiktet oppstarting. Påse at bryteren er i AV-posisjon før du kople til strømmen og/eller batteripakken, samt tar opp eller bærer verktøyet. Hvis du bærer elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller setter støpslet i stikkontakten mens bryteren er på, øker du faren for ulykker.

- d) *Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet. En skrunøkkel som er festet til en roterende del i det elektriske verktøyet, kan forårsake personskade.*
- e) *Strekk deg ikke for langt. Behold fotfestet og god balanse til enhver tid. Dette gir bedre kontroll over det elektriske verktøyet hvis det skulle oppstå en uventet situasjon.*
- f) *Kle deg skikkelig. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker på god avstand fra bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.*
- g) *Hvis verktøyet har tilkopling for støvoppsamler eller støvavsug, skal du påse at disse er tilkoplede og brukes på riktig måte. Bruk av støvoppsamler kan redusere faren som er forbundet med støv.*

4) BRUK OG BEHANDLING AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) *Forsér ikke det elektriske verktøyet. Bruk riktig elektrisk verktøy til jobben. Det riktige verktøyet gjør jobben bedre og tryggere og med den hastigheten som er det konstruert for.*
- b) *Bruk ikke det elektriske verktøyet hvis det ikke går an å slå bryteren av og på. Verktøy som ikke kan styres med bryteren, er farlig og må repareres.*
- c) *Ta støpselet ut av kontakten og/eller ta batteripakken ut av det elektriske verktøyet, før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger det bort til oppbevaring. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for at det elektriske verktøyet startes utilsiktet.*
- d) *Oppbevar elektriske verktøy utilgjengelig for barn, og la ikke personer som ikke er kjent med verktøyet eller disse anvisningene, bruke verktøyet. Elektriske verktøy er farlige i hendene på ukyndige brukere.*
- e) *Vedlikehold av elektriske verktøy. Se etter feiljusteringer eller binding i bevegelige deler, skadde deler eller andre ting som kan påvirke det elektriske verktøyets funksjonalitet. Hvis det elektriske verktøyet er skadet, skal det repareres før bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte elektriske verktøy.*
- f) *Sørg for at skjæreverktøy alltid er skarpe og rene. Med riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten oppstår det sjeldnere bindinger. Slike verktøy er dessuten lettere å håndtere.*

- g) *Bruk det elektriske verktøyet, tilbehør, bits osv. i samsvar med disse anvisningene. Ta også hensyn til arbeidsforholdene og jobben som skal utføres. Det kan være farlig å bruke det elektriske verktøyet til andre oppgaver enn det som er tiltenkt.*

5) SERVICE

- a) *Service på det elektriske verktøyet skal utføres av en kvalifisert servicetekniker som utelukkende bruker originale reservedeler. Slik sørger du for å ivareta det elektriske verktøyets sikkerhet.*

Ekstra sikkerhetsregler spesielt for håndoverfreser

- **Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeoverflater fordi fresen kan komme i kontakt med sin egen ledning.** Å kappe en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi brukeren støt.
- **Bruk klemmer eller en annen praktisk måte å sikre og støtte arbeidsstykket på en stabil plattform.** Å holde arbeidsstykket i dine hender eller mot kroppen er ustabil, og kan føre til at du mister kontroll.

Ekstra sikkerhetsregler spesielt for freser

- Bruk alltid freser med skaftdiameter tilsvarende chucken installert på verktøyet.
- Bruk alltid freser som passer for en hastighet på 30.000 min⁻¹ og som er merket slikt.
- Bruk aldri freser med større diameter enn angitt maksimal diameter under tekniske data.

Freser

Verktøyet kan brukes med hele serien av freser i vanlig salg (f.eks.: rett, fals, profilfres, slissefres eller sporkniv) med følgende tekniske data:

1. Tillatt skaftdiameter 8 mm–12 mm.
2. Godkjent fresehastighet min. 30.000/min.



ADVARSEL: DW626 maks diameter for bruk:

- rett-, fals- eller profilfres med maks skaftdiameter (12 mm), maks diameter 50 mm, maks freseedybde 10 mm
- Slissefres med maks skaftdiameter (12 mm), maks diameter 25 mm
- Sporkniv med maks skaftdiameter (12 mm), maks diameter 40 mm og 4 mm fresebredde

Annen risiko

Selv om alle gjeldende sikkerhetsforskrifter følges og sikkerhetsvern brukes, er det ikke mulig å unngå visse typer risiko.

Disse er:

- Svekking av hørsel.
- Risiko for personlig skade på grunn av flyvende partikler.
- Risiko for brannskade på grunn av tilbehør som blir varme i løpet av drift.
- Risiko for personlig skade på grunn av forlenget bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

DATOKODE PLASSERING (FIG. 1)

Datokoden (z), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Pakkeinnhold

Pakken inneholder:

- 1 Håndoverfres
- 1 Adapter for avsuging av støv
- 1 Parallellanlegg med mikrojustering og føringsstenger
- 1 Spennhylse (8 mm)
- 1 Spennhylse (12 mm)
- 1 Føringshylse ø 30 mm
- 1 Nøkkel # 22
- 1 brukerhåndbok
- 1 diagram
- Sjekk at det ikke har oppstått skade på verktøyet, delene eller tilbehøret under transport.
- Ta deg tid til å lese og gjøre deg godt kjent med brukerhåndboken før du tar verktøyet i bruk.

Beskrivelse (fig. 1)



ADVARSEL: Verktøyet eller delene må aldri endres. Dette kan medføre materielle skader eller personskader.

- a. Strømbryter
- b. Håndtak
- c. Turtall-regulator
- d. Parallellanlegg
- e. Finjusterer for parallellanlegg
- f. Føringsstenger for parallellanlegg
- g. Bunnplate håndoverfres
- h. Adapter for avsuging av støv
- i. Spennmutter
- j. Spindellås
- k. Revolverdybdestopp
- l. Dybdestopp
- m. Låsebolt for dybdestopp
- n. Justerer for dybdestopp
- o. Skala

BRUKSOMRÅDE

Den høytytelses DW626 håndoverfres er designet for profesjonell tung bruk for fresing av tre, treprodukter og plast.

SKAL IKKE brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

Disse håndoverfresene er profesjonelle verktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

Myk start

En mekanisme for myk start sørger for langsom økning av skjærehastigheten, slik at reaksjonskraften som overføres til fresestålet og brukeren blir redusert.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent skjøteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se tekniske data). Minimum størrelse på ledningen er 1 mm²; maksimum lengde er 30 m.

NORSK

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Innsetting og fjerning av fresestål (fig. 2)

1. Trykk inn spindellåsen (j) og hold den nede.
2. Bruk 22 mm nøkkelen til å løsne spennmutteren (i) litt og sett i en fres (p).
3. Fest spennmutteren og slipp spindellåsen (j).



ADVARSEL: Skru aldri spennmutteren fast uten at det er en fres i spennhylsen.

Skifting av spennhylse (fig. 3)

Dette verktøyet er utstyrt med 8 mm og 12 mm spennhylser. To andre presisjons-spennhylser som passer til fresen følger også med. Spennhylsen og spennmutteren kan ikke tas fra hverandre.

1. Skru spennmutteren (i) helt løs.
2. Fjern spennhylsen (q).
3. Monter en ny spennhylse og skru fast spennmutteren.

Innstilling av den elektroniske turtall-regulatoren (fig. 1)

Hastigheten kan reguleres trinnløst fra 8.000 til 21.000 omdr./min ved hjelp av den elektroniske turtall-regulatoren (c) for jevne freseresultater i alle typer tre, plast og i aluminium.

- Innstill den elektroniske turtall-regulatoren på ønsket nivå. Erfaring vil imidlertid vise hva som er riktig innstilling.

Generelt sagt brukes lav innstilling for freser med stor diameter og en høy innstilling for freser med en liten diameter.

- 1 = 8.000 min⁻¹
- 2 = 9.800 min⁻¹
- 3 = 11.900 min⁻¹
- 4 = 14.100 min⁻¹

5 = 16.400 min⁻¹

6 = 18.800 min⁻¹

7 = 21.000 min⁻¹

Justering av fresedybden

HURTIG JUSTERING VED HJELP AV SKALA (FIG. 4)

1. Løsne senkelåsen (r).
2. Skru løs låsebolten for dybdestoppet (m).
3. Senk håndoverfresvognen til fresen kommer i kontakt med arbeidsstykket.
4. Stram senkelåsen (r).
5. Justér fresedybden ved å flytte justerer for dybdestopp (n) til null på skalaen (o).
6. Løft dybdestopp (l) inntil viseren står på ønsket fresedybde (o).
7. Fest låseboltene for dybdestoppet (m).
8. Løsne senkelåsen (r).

TRE DYBDEJUSTERINGER VED HJELP AV REVOLVERDYBDESTOPPET (FIG. 4)

Revolverdybdestoppet (k) kan brukes til å innstille 5 ulike dybder. Dette er særlig nyttig ved dyp fresing som foretas i flere omganger.

- Plassér en dybdesjablon mellom dybdestoppet (l) og revolverdybdestoppet (k) for innstilling av nøyaktig fresedybde.

Bruk alle fem dybder dersom nødvendig. For to stillinger fins det en settskrue.

FINJUSTERING (FIG. 4)

Når du ikke bruker en dybdesjablon, eller hvis dybden av kuttet må justeres på nytt, anbefales det å bruke finjusteringen (s).

- Juster dybden av kuttet med finjusteringen (s). En omdreining tilsvarer ca. 1 mm.

Begrensning av senkningsdybde (fig. 4)

For å oppnå optimal betjeningskomfort kan hurtigkoblings-justermutteren (u) benyttes for tilpasning av senkningsdybden til den innstilte fresedybde.

1. Løsne senkelåsen (r).
2. Senk håndoverfresvognen.
3. Stram senkelåsen (r).
4. Juster mutrene om nødvendig.

Montering av parallelanlegget (fig. 5)

1. Monter føringsstengene (f) til bunnplaten på håndoverfresen (g).

2. Skru fast låseboltene
3. Skyv parallellanlegget (d) over stengene.
4. Skru låseboltene (t) midlertidig fast.

Justering av parallellanlegget (fig. 6)

1. Tegn en frese-strek på materialet.
2. Senk håndoverfresvognen til fresen kommer i kontakt med arbeidsstykket.
3. Lås vognen i denne posisjonen.
4. Plasser verktøyet på fresestreken. Den ytterste fresekanten på fresen må falle sammen med frese-streken.
5. Skyv parallellanlegget (d) mot arbeidsstykket og skru fast låseboltene (t). For å få en finjustering løsnes endelåsen (u) og justeren (e) brukes til å stramme endelåsen (u).

Montering av føringshylse (fig. 7)

Sammen med sjabloner, er føringshylser av stor betydning for utfresingen og utformingen av et mønster.

1. Monter føringshylsen (v) til bunnplaten på håndoverfresen (g) med skruene (w) som angitt.



Tilkobling av støvsuger (fig. 8)



ADVARSEL: Kanal for støvavsug er utrustet med et integrert fingervern (x). For optimal sikkerhet må innretning for støvavsug alltid brukes.

1. Når det arbeides uten parallellanlegg skal slange for støvavsug kobles til adapter (h) for støvavsug.
2. Når det arbeides med parallellanlegg skal slange for støvavsug kobles til adapter (y) under parallellanlegget.
3. Bruk en støvsuger som er utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp.

Før maskinen tas i bruk:

1. Kontroller at fresen sitter som den skal i spennhylsen.
2. Juster fresedybden.
3. Monter en støvsuger.
4. Kontroller at dybdebegrenseren alltid er låst for bryteren skruses på.
5. Velg gunstigste turtall ved hjelp av den elektroniske turtall-regulatoren.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/ installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.



ADVARSEL: Beveg alltid håndoverfresen som vist på fig. 9 (utsider/innsider).

Korrekt plassering av hendene (fig. 10)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig håndstilling er å ha begge hender på håndtakene (b).

Skru på og av (fig. 1)

1. På: Trekk bryteren (a) opp.
2. Av: Trykk bryteren (a) ned.



ADVARSEL: Skru løs dybdebegrenseren og la håndoverfresvognen komme i hvilestilling igjen før maskinen skruses av.

Bruk av føringshylsene (fig. 7)

1. Sjablonen må sikres til arbeidsstykket med endeklemmer.
2. Velg og sett i passende føringshylse (v).
3. Trekk diameteren på fresen fra føringshylsens ytterdiameter og del på 2. Da vet man hvor mye større sjablonen må være enn den delen som skal forsenkes.



ADVARSEL: Hvis arbeidsstykket ikke er tykt nok, plasserer man det på en trebit.

Styring med planke

Der hvor det ikke er mulig å bruke en kantfører, går det også an å føre håndoverfresen langs en planke

NORSK

som er spent tvers over arbeidsstykket (med et overheng på begge sider).

Frihåndsfresing

Din håndoverfres kan også brukes uten noen slags føring, f.eks. ved tegnskriving eller kreativt arbeid.



ADVARSEL: Ta bare smale kutt og la om nødvendig emnet passere flere ganger. Bruk freser med en diameter på maks. 6 mm.

Fresing med notfres (fig. 2)

I tilfeller hvor det ikke passer å bruke parallellføring eller føringshylse, er det mulig å bruke notfreser (p) ved fresing av kanter med profil.

VEDLIKEHOLD

Elektriske verktøy fra DEWALT er laget for langtidsbruk med minimalt vedlikehold. Uavbrutt og tilfredsstillende bruk avhenger av riktig bruk og jevnlig verktøysvedlikehold.



ADVARSEL: Reduser risikoen for personskade: Slå av verktøyet og trekk ut strømledningen før du monterer eller demonterer tilbehør, justerer eller endrer konfigurasjoner eller skal utføre reparasjoner. Påse at utløserknappen står på AV. Utilsiktet start kan forårsake personskade.



Smøring

Dette elektriske verktøyet trenger ikke smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås smuss og støv ut av verktøyhuset med tørr luft så ofte som du ser at smuss legger seg i og rundt lufteåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk oppløsningsmidler eller andre sterke kjemikalier for rengjøring av ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene brukt i disse delene. Bruk en klut fuktet kun med vann og mild såpe. Pass på at det aldri kommer væske inn i verktøyet. Legg aldri noen av verktøydelen i vann.

Ekstraustyr



ADVARSEL: Siden tilbehør som ikke leveres av DEWALT ikke er testet med dette produktet, kan det være farlig å bruke slikt tilbehør. Reduser risikoen for personskade ved å kun bruke tilbehør som anbefales av DEWALT sammen med dette produktet.

Ta kontakt med en forhandler for informasjon om ekstraustyr.

Miljøvern



Separat innsamling. Dette produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Hvis du en dag finner ut at DEWALT-produktet må skiftes eller du ikke lenger har bruk for det, skal du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Sørg for at produktet innsamles separat.



Separat innsamling av brukte produkter og pakkematerialer gjør det mulig å gjenvinne materialer og bruke dem på nytt. Gjenbruk av gjenvunne materialer reduserer forurensning og etterspørselen etter råvarer.

Lokale forskrifter kan inneholde bestemmelser om separat innsamling av elektriske produkter fra hjemmet, ved søppelfyllinger eller hos forhandleren når du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har et anlegg for innsamling og gjenvinning av DEWALT-produkter som ikke kan brukes lenger. Send produktet til et autorisert servicesenter som kan samle inn produkter på dine vegne og anvende denne tjenesten.

Finn nærmeste autoriserte servicesenter ved å ta kontakt med nærmeste DEWALT-kontor på adressen som er oppført i denne brukerhåndboken. Du finner også en liste over autoriserte servicesentre for DEWALT og utførlig informasjon om service og kontaktpersoner på Internett på www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: www.2helpU.com.

TUPIA DW626

Parabéns!

Optou por uma ferramenta DEWALT. Anos de experiência, desenvolvimento contínuo de produtos e espírito inovador tornam a DEWALT num dos parceiros de maior confiança para os utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DW626
Voltagem	V	230
Type		1
Potência absorvida	W	2.300
Velocidade em vazio	min ⁻¹	8.000–21.000
Suporte do conjunto do motor		2 colunas
Penetração	mm	70
Dispositivo de bloqueio de profundidade revólver		5 etapas 2 ajustáveis
Capacidades da pinça	mm	8–12
Diâmetro máx. da fresa	mm	50
Peso	kg	6,8

L _{PA} (pressão sonora)	dB(A)	91
K _{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3
L _{WA} (potência sonora)	dB(A)	100
K _{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3,6

Valores totais de vibração (soma triaxial de vectores) determinados segundo a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibrações a _h		
a _h =	m/s ²	4,4
Instabilidade K =	m/s ²	1,5

O nível de emissão de vibrações apresentado neste folheto informativo foi medido de acordo com um teste padrão ilustrado em EN 60745 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Pode ser usado como uma avaliação preliminar do nível de exposição.



ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações declarado representa as aplicações principais para as quais a ferramenta foi concebida. Contudo, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes

ou tiver uma má manutenção, o nível de emissão de vibrações poderá diferir. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Uma estimativa do nível de exposição à vibração também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identificar medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração, tais como: cuidar da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organização dos padrões de trabalho.

Fusíveis:

Europa	Ferramentas de 230 V	10 amperes, alimentação de rede
--------	----------------------	---------------------------------

Definições: Directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **lesões ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



DW626

A DEWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60745-1 e EN 60745-2-17.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
04.10.2009



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Avisos de Segurança Gerais relativos às Ferramentas Eléctricas

ATENÇÃO! Leia todos os avisos e instruções de segurança. O não seguimento dos avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURA REFERÊNCIA

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta accionada por alimentação da rede eléctrica (com fio) ou por bateria (sem fio).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.

- b) **Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar as poeiras ou os fumos.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas à distância quando utilizar a ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda de controlo.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas não modificadas e tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- c) **Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) **Não utilize indevidamente o cabo. Nunca o utilize para carregar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, pontas afiadas ou peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) **Ao operar a ferramenta eléctrica fora de casa, utilize uma extensão adequada para a utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para o ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se atento, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao operar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.

PORTUGUÊS

- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção ocular.** O equipamento de protecção, como máscara anti-poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.
- c) **Evite um accionamento accidental. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação eléctrica e/ou bateria ou antes de levantar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se ligar aparelhos que estejam com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste colocada numa parte móvel do aparelho poderá resultar em lesões.
- e) **Não se estique demasiado. Mantenha-se sempre em posição firme e equilibrada.** Desta forma, será mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças em movimento.
- g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estejam ligados e sejam utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de recolha do pó pode reduzir os riscos provocados por poeiras.

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada fará um trabalho melhor e mais seguro ao ritmo para que foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar e desligar é um perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes no aparelho, substituir**

acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica. Estas medidas de segurança evitam que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.
- e) **Faça a manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis do aparelho estão alinhadas e não emperram, se existem peças partidas ou danificadas e qualquer outra situação que possa interferir com o funcionamento do aparelho. Caso existam peças danificadas, devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes têm como causa a manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente tratadas, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios e as peças, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

5) ASSISTÊNCIA

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Desta forma, é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Regras de segurança específicas adicionais para fresadoras

- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de fixação isoladas, uma vez que o cortador pode entrar em contacto com o respectivo cabo.** O corte de um fio com tensão eléctrica poderá fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.

- **Utilize grampos ou outro sistema prático para fixar e apoiar a peça numa plataforma estável.** Segurar a peça com a mão ou contra o corpo pode causar instabilidade e perda de controlo.

Regras de segurança específicas adicionais para cortadores

- Utilize sempre cortadores com um diâmetro da haste que corresponda ao tamanho da pinça de aperto instalada na sua ferramenta.
- Utilize sempre cortadores adequados para uma velocidade de 30.000 min⁻¹ e devidamente assinalados.
- Nunca utilize cortadores com um diâmetro que exceda o valor máximo indicado nos dados técnicos.

Cortadores

O trabalho com ferramentas pode ser realizado com a gama completa de cortadores comerciais (por exemplo: a direito, recorte, cortador de perfil, cortador de ranhuras ou cunha para ranhuras) com os seguintes dados técnicos:

1. Diâmetro da haste permitido: 8 mm a 12 mm.
2. Velocidade mínima aprovada do cortador: 30 000/min.



ATENÇÃO: Diâmetro máximo de utilização do modelo DW626:

- A direito, recorte ou cortador de perfil com diâmetro máximo da haste (12 mm), diâmetro máximo de 50 mm, profundidade máxima de corte de 10 mm
- Cortador de ranhuras com diâmetro máximo de haste (12 mm), Diâmetro máximo de 25 mm
- Cunha para ranhuras com diâmetro máximo da haste (12 mm), diâmetro máximo de 40 mm e largura de corte de 4 mm

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados.

Estes incluem:

- Deficiência auditiva.
- Risco de lesões pessoais devido a partículas projectadas.

- Risco de queimaduras devido ao aquecimento dos acessórios durante a operação.
- Risco de lesões pessoais devido a uso prolongado.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O Código de data (z), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Tupia
- 1 Adaptador de extracção de poeira
- 1 Guia paralela com microajuste e hastes-guia
- 1 Pinça (8 mm)
- 1 Pinça (12 mm)
- 1 Casquilho de guia ø 30 mm
- 1 Chave de porcas # 22
- 1 Manual de instruções
- 1 Desenho dos componentes destacados
 - Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
 - Leia atentamente e compreenda na íntegra este manual antes de utilizar a ferramenta.

Descrição (fig. 1)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer das suas peças. Podem ocorrer danos ou lesões.

- a. Interruptor on/off
- b. Punho
- c. Controlo electrónico de velocidade
- d. Guia paralela
- e. Regulador de precisão para a guia paralela
- f. Hastes-guia para a guia paralela
- g. Base da tupa

PORTUGUÊS

- h. Adaptador de extracção de poeira
- i. Porca da pinça
- j. Dispositivo de bloqueio do veio
- k. Dispositivo de bloqueio de profundidade revólver
- l. Batente de profundidade
- m. Manipulo de fixação para o batente de profundidade
- n. Ajuste do bloqueio de profundidade
- o. Escala

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A fresadora DW626 de elevado desempenho foi concebida para fresagem profissional de uso industrial de madeira, derivados de madeira e plásticos.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estas fresadoras são ferramentas eléctricas profissionais.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

Função de arranque suave

A função de arranque suave permite que a velocidade de corte aumente gradualmente, evitando assim que a fresa se desloque da sua posição ao iniciar a operação. A função de arranque suave reduz também a reacção de torsão imediata transmitida ao operador.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada que seja adequada para a

potência de alimentação desta ferramenta (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Inserção e remoção da fresa (fig. 2)

1. Carregue no dispositivo de bloqueio do veio (j) e mantenha-o abaixado.
2. Utilizando a chave de porca de 22 mm, desaperte a porca da pinça (i) algumas voltas e insira uma fresa (p).
3. Aperte a porca da pinça e solte o dispositivo de bloqueio do veio (j).



ATENÇÃO: Nunca aperte a porca da pinça se o colar não tiver o elemento de corte instalado.

Substituição da pinça (fig. 3)

Esta ferramenta é fornecida com pinças de 8 mm e 12 mm. São também fornecidas duas outras pinças de precisão para se adaptarem à fresa utilizada. A pinça e a porca da pinça são fixadas em conjunto.

1. Desaperte a porca (l) totalmente.
2. Remova a pinça (q).
3. Coloque uma nova pinça e aperte a porca.

Regulação electrónica de velocidade (fig. 1)

A velocidade é infinitamente variável de 8.000 até 21.000 rpm, usando o controlo electrónico de velocidade (c) para resultados de corte uniformes em todos os tipos de madeira, em plástico e em alumínio.

- Rode o controlo para o nível desejado. A regulação requerida é apenas uma questão de experiência.

Em geral, use uma velocidade baixa para fresas de diâmetro largo e uma velocidade alta para fresas de diâmetro pequeno.

- 1 = 8.000 min⁻¹
- 2 = 9.800 min⁻¹
- 3 = 11.900 min⁻¹
- 4 = 14.100 min⁻¹
- 5 = 16.400 min⁻¹
- 6 = 18.800 min⁻¹
- 7 = 21.000 min⁻¹

Regulação da profundidade de corte

AJUSTE RÁPIDO (FIG. 4)

1. Solte o manipulador bloqueador de corte (r).
2. Afrouxe o manipulador de fixação da regulação de profundidade (m).
3. Abaixar o suporte da tupa até que a fresa esteja em contacto com a peça de trabalho.
4. Aperte o manipulador bloqueador de corte (r).
5. Ajuste a profundidade de corte deslocando o dispositivo de ajuste de bloqueio de profundidade (n) para zero na escala (15).
6. Eleve o bloqueio de profundidade (l) até que o indicador mostre a profundidade de corte desejada na escala (o).
7. Aperte o manipulador de bloqueio de profundidade (m).
8. Solte o manipulador bloqueador de corte (r).

REGULAÇÃO MÚLTIPLA DE PROFUNDIDADE USANDO O DISPOSITIVO DE BLOQUEIO DE PROFUNDIDADE REVÓLVER (FIG. 4)

Pode-se usar o dispositivo de bloqueio de profundidade revólver (k) para fixar 5 profundidades diferentes. Isso é muito prático para cortes profundos, executados em etapas.

- Coloque um gabarito de profundidade entre o dispositivo de bloqueio de profundidade (l) e o dispositivo de bloqueio de profundidade revólver (k) para regular a profundidade exacta de corte.

Se necessário use as cinco profundidades. Para duas posições, dispõe de um parafuso de fixação.

AJUSTE FINO (FIG. 4)

Quando não utiliza um gabarito de profundidade, ou se a profundidade do corte necessita de outro ajuste, recomendamos a utilização de um ajustador fino (s).

- Ajuste a profundidade do corte utilizando o ajustador fino (s). Uma volta corresponde a cerca.

Limitação da profundidade (fig. 4)

Para uma melhor conveniência, a porca de ajuste de libertação rápida (t) pode ser utilizada para adaptar o curso profundo à profundidade do corte.

1. Solte o manipulador bloqueador de corte (r).
2. Desça o carro da tupa conforme necessário.
3. Aperte o manipulador bloqueador de corte (r).
4. Ajuste as porcas conforme necessário.

A motagem da guia paralela (fig. 5)

1. Ajuste as hastes-guia (f) à base da tupa (g).
2. Aperte os manipuladores de bloqueio.
3. Deslize a guia paralela (d) pelas hastes.
4. Aperte temporariamente os manipuladores de bloqueio (t).

O ajuste da guia paralela (fig. 6)

1. Trace uma linha de corte no material.
2. Abaixar o suporte da tupa até que a fresa esteja em contacto com a peça de trabalho.
3. Bloqueie o suporte nesta posição.
4. Posicione a ferramenta na linha de corte. O fio de corte exterior da fresa deve coincidir com a linha de corte.
5. Deslize a guia paralela (d) contra a peça de trabalho e aperte os manipuladores de bloqueio (t).
Para ajuste fino, desaperte o manipulador (u), use o dispositivo (e) e aperte o manipulador (u).

A montagem da guia de nível (fig. 7)

Junto com o gabarito, as guias de nível são importantes no corte de perfil seguindo um molde.

1. Adapte a guia de nível (v) à base da tupa (g) com os parafusos (w), como indicado.



Para conectar o extractor de poeiras (fig. 8)



ATENÇÃO: O canal de extracção de poeiras está equipado com uma protecção dos dedos integrada (x). Para uma segurança ideal, utilize sempre a instalação de extracção de poeiras.

PORTUGUÊS

1. Quando estiver a trabalhar sem a guia paralela, ligue um tubo de extracção de poeiras ao adaptador de extracção de poeiras (h).
2. Quando estiver a trabalhar com a guia paralela, ligue um tubo de extracção de poeiras ao adaptador de extracção de poeiras (y) sob a guia paralela.
3. Sempre que possível, use um extractor de poeiras de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura.

Antes da operação:

1. Verifique que a fresa está correctamente instalada na pinça.
2. Regule a profundidade do corte.
3. Conecte um extractor de poeiras.
4. Certifique que o limitador de corte está sempre bloqueado antes de efectuar a ligação.
5. Seleccione a velocidade óptima por meio do controlo electrónico de velocidade.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.



ATENÇÃO: Sempre desloque a sua tupa como indicado na fig. 9 (fios exteriores/fios interiores).

Posição correcta das mãos (fig. 10)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de cada mão na pega principal (b).

Ligar e desligar (fig. 1)

1. Ligar: puxe o interruptor (a) para cima.
2. Desligar: prima o interruptor (a).



ATENÇÃO: Desaperte o limitador de corte e deixe o suporte da tupa voltar à sua posição de repouso, antes de desligar a ferramenta.

Quando usar as guias de nível (fig. 7)

1. Fixe o gabarito com garras terminais à peça de trabalho.
2. Seleccione e instale uma guia de nível (v) apropriada.
3. Subtraia o diâmetro da fresa do diâmetro exterior da guia de nível e divida por 2. Isto indicará quanto maior o gabarito deverá ser em relação à parte a ser rebaixada.



ATENÇÃO: Se a peça de trabalho não for bastante grossa, coloque-a sobre um pedaço de madeira de sobra.

Quando copiar seguindo uma ripa

Quando não for possível utilizar um guia de canto, pode-se também orientar a tupa ao longo de uma ripa sujeitada transversalmente sobre a peça de trabalho (com uma parte saliente nas duas extremidades).

Quando fresar à mão livre

Pode-se também usar a sua tupa sem guia nenhuma, p.e. para escrever tabuletas ou para trabalho criativo.



ATENÇÃO: Faça somente cortes pouco profundos! Utilize fresas com um diâmetro máximo de 6 mm.

Quando utilizar uma fresa com guia piloto (fig. 2)

Quando a guia paralela ou a guia de nível forem inapropriadas, pode-se usar uma guia piloto (p) para cortar arestas perfiladas.

MANUTENÇÃO

Esta ferramenta eléctrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Uma operação satisfatória e continuada depende do cuidado a ter com a ferramenta e a limpeza regular.



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesão, desligue a unidade e desligue a máquina da tomada antes de instalar e remover acessórios, antes de ajustar ou alterar as configurações ou durante os procedimentos de reparação.

Certifique-se de que o interruptor do gatilho esteja na posição de desligado (OFF). Um arranque acidental pode causar lesões.



Lubrificação

Esta ferramenta eléctrica não requer lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: Injecte ar seco para retirar a sujidade e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujidade nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma protecção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.



ATENÇÃO: Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano humedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: Uma vez que os acessórios que não sejam os disponibilizados pela DEWALT não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva. Este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico normal.



Se, um dia, o produto DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não o elimine com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de produtos usados e embalagens permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais poderão permitir a recolha selectiva de produtos eléctricos, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor do novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem de produtos DEWALT quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, devolva o produto a qualquer Centro de Assistência Técnica autorizado que proceda à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do Centro de Assistência mais próximo contactando a delegação DEWALT na morada indicada neste manual. Em alternativa, encontrará uma lista dos Centros de Assistência Técnica DEWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em: www.2helpU.com.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra.
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com

JYRSIN DW626

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Vuosien kokemuksen, perusteellisen tuotekehittelyn ja innovaation ansiosta DEWALT on yksi luotettavimmista kumppaneista ammattityökalujen käyttäjille.

Tekniset tiedot

DW626		
Jännite	V	230
Type		1
Ottoteho	W	2.300
Kuormittamaton kierosnopeus	min ⁻¹	8.000–21.000
Jyrsinkori		2 pylvästä
Kaltevuus	mm	70
Revolverisyvyys		5 porrasta joista 2 säädettävää
Istukoiden koko	mm	8–12
Terien läpimitta, maks.	mm	50
Paino	kg	6,8
<hr/>		
L _{PA} (äänenpaine)	dB(A)	91
K _{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3
L _{WA} (ääniteho)	dB(A)	100
K _{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	3,6

Tärinän kokonaisarvot (triax-vektorin kokonaissumma) määritelty standardin EN 60745 mukaisesti:

Tärinäarvo a _h		
a _h =	m/s ²	4,4
Epävarmuus K =	m/s ²	1,5

Tässä tiedotteessa annettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -määräyksen mukaisen standardoidun testin mukaan. Arvon avulla työkaluja voidaan verrata toisiinsa. Sitä voidaan käyttää altistumisen ennakoarvointiin.



VAROITUS: Ilmoitettu tärinäarvo vastaa työkalun pääasiallisia käyttösovelluksia. Jos työkalua käytetään muihin sovelluksiin, eri lisävarusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, tärinäarvot saattavat muuttua.

Tämä voi merkittävästi vähentää kokonaistyöajon aikaista altistustasoa.

Tärinälle altistumisen ennakoarvioinnissa on otettava huomioon ajat, jolloin työkalun virta on katkaistu, sekä ajat, jolloin työkalu on käynnissä, mutta sillä ei työskennellä. Tämä voi merkittävästi vähentää kokonaistyöajon aikaista altistustasoa.

Huomioi muut turvatoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän vaikutukselta, kuten: työkalun ja lisävarusteiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työjärjestyksen organisoiminen.

Varokkeet:

Eurooppa 230 V:n työkalut 10 A, verkkovirran varoke

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Seuraavat määritelmät kuvaavat kunkin avainsanan vakavuusastetta. Lue tämä ohjekirja ja kiinnitä huomiota seuraaviin symboleihin:



VAARA: Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena on hengenmenetyks tai vakava vamma.**



VAROITUS: Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena voi olla hengenmenetyks tai vakava vamma.**



HUOMIO: Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena voi olla vähäinen tai keskinkertainen vamma.**

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Ilmaisee sähköiskun vaaraa.



Ilmaisee tulipalon vaaraa.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

KONEDIREKTIIVI



DW626

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:
2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
04.10.2009



VAROITUS: Vähennä tapaturmavaaraa lukemalla ohje.

Yleiset sähkölaitteita koskevat turvavaroitukset

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja -ohjeet.

Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan vamman.

TALLENNA KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN

Käsite "moottorityökalu" viittaa kaikissa seuraavissa varoituksissa verkkokäyttöiseen (johdolliseen) moottorityökaluun tai akkukäyttöiseen (johdottomaan) moottorityökaluun.

1) TYÖALUEEN TURVALLISUUS

- Pitä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestyksessä olevat tai pimeät alueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä käytä moottorityökaluja räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja**

tai pölyä. Moottorityökaluista syntyy kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut palamaan.

- Pitä lapset ja sivulliset poissa lähetyiltä, kun käytät moottorityökalua.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Moottorityökalujen pistokkeiden on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan tee pistokkeisiin mitään muutoksia. Älä käytä maadoitetuissa koneissa mitään sovittipistokkeita.** Modifioimattomat pistokkeet ja niihin sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadoittuu.
- Älä jätä moottorityökaluja sateeseen tai märkään paikkaan.** Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan kanna tai vedä työkalua sähköjohdosta äläkä irrota sitä pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä anna sähköjohdon koskea kuumiin pintoihin, öljyyn, teräviin reunoihin tai liikkuviin osiin.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun riskiä.
- Kun käytät moottorityökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan sähköjohdon käyttö vähentää sähköiskun riskiä.
- Jos moottorityökalun käyttöä kosteassa paikassa ei voida välttää, on käytettävä jäännösvirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.** Jäännösvirtalaitteen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Ole valppaana, katso, mitä teet, ja käytä tervettä järkeä moottoroitua työkalua käyttäessäsi. Älä käytä moottorityökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Tarkkaavaisuuden herpaantuminen työkalua käytettäessä saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina silmäsuojaimia.** Sellaiset turvavarusteet, kuten pölynaamari, liukastumista estävät kengät, kypärä tai korvasuojaimet olosuhteiden niitä vaatiessa vähentävät henkilövahinkoja.

- c) **Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että kytkin on pois-asennossa ennen työkalun yhdistämistä virtalähteeseen ja/tai akkupakkaukseen tai ennen kuin tartut työkaluun.** Työkalun kantaminen sormi kytkimellä tai pistokkeen työntäminen pistorasiaan, kun kytkin on päälle kytketty, voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- d) **Poista mahdolliset säätö- tai kiintoavaimet ennen työkalun käynnistämistä.** Pyörivään osaan jäänyt kiinto- tai säätöavain saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- e) **Älä kurottele. Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.** Näin voit paremmin hallita moottoroidun työkalun käytön odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos laitteella voi kerätä ja poistaa pölyä, varmista, että nämä toiminnot ovat kytkettyinä ja että käytät niitä oikein.** Pölynkeräysjärjestelmän käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) MOOTTORITYÖKALUN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- a) **Älä käytä moottorityökalua väkisin. Käytä tarkoitukseesi soveltuvaa työkalua.** Teet työn paremmin ja turvallisemmin työkalulla, kun käytät sille tarkoitettua nopeutta.
- b) **Älä käytä moottorityökalua, jos virtakytkin ei kytke sitä päälle ja pois päältä.** Työkalut, joita ei voida hallita kytkimellä, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
- c) **Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akkupakkaus työkalusta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit moottorityökalun.** Tällaiset ehkäisevät turvatoimet alentavat vahingossa käynnistymisen riskiä moottorityökalua käytettäessä.
- d) **Varastoi moottorityökalut lasten ulottumattomiin äläkä anna työkalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole sitä tottuneet käyttämään tai eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin.** Moottoroidut työkalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Huolehdi moottoroitujen työkalujen kunnosta. Tarkista, onko liikkuvissa osissa väärä kohdistus tai takertelua, ovatko osat rikkoutuneet tai vaikuttaako jokin muu seikka mahdollisesti laitteen käyttöön. Jos laite vaurioituu, korjauta se ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat moottoroitujen työkalujen puutteellisesta huollosta.
- f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Kunnolla huolletut leikkaavat työkalut, joissa on terävät leikkausreunat, takertelevat vähemmän ja ovat helpommin hallittavissa.
- g) **Noudata moottorityökalujen, niiden lisävarusteiden, työkalun karkiosien yms. käyttöohjeita ja ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Työkalun käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun tehtävään voi johtaa vaaratilanteeseen.

5) HUOLTO

- a) **Anna moottoroitu työkalu huollettavaksi ammattikorjaajalle, joka käyttää ainoastaan samanlaisia vaihto-osia.** Näin taataan moottorityökalun turvallisuus.

Lisäturvasääntöjä jyrsimille

- **Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tarttumapinnoista, koska jyrsinteri saattaa osua omaan johtoonsa.** Jännitteisen johdon leikkaaminen tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työkalua tukevalle alustalle.** Työn pitäminen käsin tai vartaloa vasten on epävakaata ja saattaa johtaa kontrollin menetykseen.

Lisäturvasääntöjä jyrsinterille

- Käytä aina jyrsinteriä, joiden varren halkaisija vastaa työkalussa käytettyä holkkia.
- Käytä aina nopeudelle 30.000 min⁻¹ sopivia jyrsinteriä, jotka on merkitty sen mukaisesti.
- Älä koskaan käytä jyrsinteriä, joiden halkaisija ylittää teknisissä tiedoissa esitetyn enimmäishalkaisijan.

Jyrsimet

Työkalua voidaan käyttää kaupallisten jyrsimien koko valikoiman kanssa (esim: suora-, uurre-, muoto-, ura- tai ponttijyrshintä) seuraavilla teknisillä tiedoilla:

1. Sallittu varren halkaisija 8–12 mm.
2. Sallittu terän nopeus väh. 30.000/min.



VAROITUS: DW626 käytettävä enimmäishalkaisija:

- Suora-, profilli- tai uraterä, joka varren enimmäishalkaisija on 12 mm, enimmäishalkaisija 50 mm ja enimmäisleikkuusvyvyys 10 mm

SUOMI

- Urajyrsinterä, jonka varren enimmäishalkaisija on 12 mm ja enimmäishalkaisija 25 mm;
- Ponttjyrsin jonka varren enimmäishalkaisija on 12 mm ja enimmäishalkaisija 40 mm ja leikkausleveys 4 mm. 2. Approved speed of cutter min. 30.000/min

Muut riskit

Asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käytöstä huolimatta tiettyjä jäännösriskkejä ei voida välttää. Näitä ovat:

- kuulovamma
- loukkaantuminen lentävistä hiukkasista
- palovammat, jotka johtuvat käytön aikana kuumentuvista työvälineistä
- pitkäaikaisesta käytöstä aiheutuvat loukkaantumiset.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 1)

Päivämääräkoodi (z) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksessa on:

- 1 Jyrsin
- 1 Pölynpoiston sovitin
- 1 Mikrosääteinen ohjausviivain ja ohjaustangot
- 1 Kiristysholkki (8 mm)
- 1 Kiristysholkki (12 mm)
- 1 Ohjainholkki ø 30 mm
- 1 Mutteriavain # 22
- 1 Ohjekirja
- 1 Rakennekaavio
 - Tarkista, onko työkalussa, sen osissa tai lisävarusteissa vaurioita, jotka ovat voineet syntyä kuljetuksen aikana.

- Lue ennen työn aloittamista tämä ohjekirja perusteellisesti, jotta ymmärrät sen sisällön.

Kuvaus (kuva 1)



VAROITUS: Älä koskaan tee muutoksia sähkökäyttöiseen työkaluun tai mihinkään sen osaan. Muutoin voi aiheutua vaurioita tai henkilövahinkoja.

- a. Virtakytkin
- b. Kahva
- c. Nopeudensäätövalitsin
- d. Ohjausviivain
- e. Ohjausviivaimen hienosäätö
- f. Ohjausviivaimen ohjaustangot
- g. Jyrsimen pohjalevy
- h. Pölynpoiston sovitin
- i. Istukan mutteri
- j. Karalukko
- k. Revolverisyvyys
- l. Syvyyden rajoitin
- m. Syvyydenrajoittimen lukituspultti
- n. Syvyyspysäytysäädin
- o. Astejako

KÄYTTÖTARKOITUS

DW626-jyrsin on suunniteltu ammattimaiseen puun, puutuotteiden ja muovin leikkaamiseen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä jyrsimet ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

ÄLÄ anna lasten koskea niihin. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

Pehmeä käynnistys

Pehmeäkäynnistys mahdollistaa koneen nopeuden hitaan kasvattamisen estäen siten terää siirtymästä tarkoitetusta asennosta käynnistettäessä. Pehmeäkäynnistys vähentää myös välitöntä vääntömomenttireaktiota, mikä siirtyisi käyttäjään.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 60745 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Jyrsinterän asentaminen ja irrottaminen (kuva 2)

1. Paina karalukko (j) alas ja pidä se ala-asennossa.
2. Löysää istukan mutteria (i) muutama kierros 22 mm ruuviavaimella ja pane terä siihen (p).
3. Kiinnitä istukan mutteri ja vapauta karalukko (j).



VAROITUS: Älä koskaan kiristä istukan mutteria, jollei jyrsinterää ole istukassa.

Istukan vaihtaminen (kuva 3)

Koneen mukana tulee 8 mm ja 12 mm istukat. Kaksi muuta täsmäistukkaa on saatavilla eri terien käyttöön. Istukka ja istukan mutteri ovat erottamattomat.

1. Kierrä holkin mutteri (i) kokonaan auki.
2. Irrota kiristysholkki (q) ja.
3. Kiristä holkin mutteri.

Elektronisen nopeudensäädön valinnan asetus (kuva 1)

Nopeus on jatkuvasäätöinen 8.000 - 21.000 min⁻¹ elektronisella nopeudensäädön valitsimella (c), jotta saavutetaan tasainen jyrsintätulos eri tyyppisillä puilla, muoveilla ja alumiinilla.

- Käännä elektroninen nopeudensäädön valitsin haluamallasi arvolle. Oikean säädön opettaa kuitenkin vasta kokemus.

Käytä yleensä alhaisia arvoja läpimitaltaan suurilla terillä ja korkeita arvoja läpimitaltaan pienillä terillä.

- 1 = 8.000 min⁻¹
- 2 = 9.800 min⁻¹
- 3 = 11.900 min⁻¹
- 4 = 14.100 min⁻¹
- 5 = 16.400 min⁻¹
- 6 = 18.800 min⁻¹
- 7 = 21.000 min⁻¹

Leikkuusyvyiden säätö

NOPEA SÄÄTÖ KÄYTTÄEN ASTEJAKOJA (KUVA 4)

1. Löysää kaadelukko (r).
2. Löysää syvyyden rajoittimen lukituspultti (m).
3. Alenna jyrsinkoria kunnes veitsi koskettaa työstökappaletta.
4. Kiristä kaadelukko (r).
5. Säädä leikkaussyvyys siirtämällä astejaolla (o) oleva syvyyssäätösyväädin (n) nollaan.
6. Nosta syvyyssäätö (l) kunnes osoitin näyttää halutun leikkaussyvyiden astejaolla (o).
7. Kiristä syvyyden rajoittimen lukituspultti (m).
8. Löysää kaadelukko (r).

MONISYVYSSÄÄTÖ KÄYTTÄEN REVOLVERI-SYVYSPYSÄYTINTÄ (KUVA 4)

Revolverisyvyyden rajoitinta (k) voi käyttää kolmella eri syvyydellä. Tämä on erityisen hyödyllistä, kun leikataan syvään ja portaittain.

- Pane syvyyssuotta syvyyden rajoittimen (l) ja revolverisyvyyden rajoittimen (k) väliin. Näin säädät tarkan leikkaussyvyyden.

Tarvittaessa käytä kaikkia viittä syvyyttä. Kahta asentoa varten käytä säätöruuvia.

HIENOSÄÄTÖ (KUVA 4)

Kun et käytä syvyyssuotta tai jos leikkaussyvyys vaatii uuden säädön, on suositeltavaa käyttää hienosäädintä (s).

- Säädä leikkaussyvyys käyttämällä hienosäädintä (s). Yksi kierros vastaa noin 1 mm:ä.

Kaadeiskun rajoittaminen (kuva 4)

Optimisopivuutta varten pikavapautuksella varustettuja asetusmuttereita (t) voidaan käyttää sovitamaan kaadeisku säädettyyn leikkaussyvyyteen.

1. Löysää kaadelukko (r).
2. Alenna jyrsinkelka tarpeen mukaisesti.

SUOMI

3. Kiristä kaadelukko (r).
4. Säädä mutterit tarpeen mukaisesti.

Ohjausviivaimen kiinnitys (kuva 5)

1. Kiinnitä ohjaustangot (f) jyrsimen pohjalevyyn (g).
2. Kiinnitä lukituspultit.
3. Liu'uta ohjausviivain (d) tankojen yli.
4. Kiinnitä lukituspultit (t) väliaikaisesti.

Ohjausviivaimen säätö (kuva 6)

1. Vedä materiaaliin leikkausviiva.
2. Alenna jyrsinkoria kunnes veitsi koskettaa työstökappaletta.
3. Lukitse koria tähän asentoon.
4. Aseta kone leikkuuviivalle. Jyrsinterän ulomman terän on oltava leikkuuviivan mukainen.
5. Liu'uta ohjausviivain (d) työstökappaletta kohti ja kiristä lukituspultit (t). Hienosäätöä varten löysää päätelukkoa (u) käyttäen säädintä (e) ja kiristä päätelukko (u).

Ohjainhelan kiinnitys (kuva 7)

Luotan lisäksi ohjainhelat ovat erittäin tärkeitä leikkattaessa ja muotoiltaessa mallin mukaan.

1. Kiinnitä ohjainhela (v) jyrsimen pohjalevyyn (g) ruuveilla (w) kuvan mukaisesti.



Pölynpoiston kiinnitys (kuva 8)



VAROITUS: Pölynpoistokanava on varustettu sisäänrakennetulla sormisuojausyksellä (x). Optimiturvallisuutta varten käytä aina pölynpoistoa.

1. Työskennellessä ilman pitkäaikaisohjainta, liitä pölynpoistoletku pölynpoistosoviteosaan (h).
2. Työskennellessä pitkäaikaisohjaimen kanssa, liitä pölynpoistoletku rinnakkaisuojausalan alapuolella olevaan pölynpoistosoviteosaan (y).
3. Käytä aina kun voit purunpoistoa, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen.

Ennen käyttämistä:

1. Tarkista, että terä on asetettu oikein istukkaan.
2. Säädä leikkausvyöry.
3. Kiinnitä pölynpoisto.

4. Varmista, että kaateen rajoitin on aina lukittuna ennen koneen käynnistystä.
5. Valitse optimaalinen nopeus elektronisesta nopeudensäädön valitsimesta.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.



VAROITUS: Siirrä jyrsinäsi aina kuva 9 osoittamalla tavalla (ulkoreunat/ sisäreunat).

Käsien oikea asento (kuva 10)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kätet **AINA** oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkavassa (b).

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva 1)

1. Käytössä: vedä kytkin (a) ylös.
2. Ei käytössä: paina kytkin (a) alas.



VAROITUS: Löysää kaateenrajoitinta ja anna jyrsinkorin saavuttaa lepotilansa ennen kuin katkaiset sen virran off-kytkimestä.

Ohjainhelojen käyttö (kuva 7)

1. Kiinnitä luotta työkappaleeseen puristimilla.
2. Valitse ja asenna sopiva ohjainhela (v).
3. Vähennä terän halkaisija ohjainhelan ulkohalkaisijasta ja jaa tulos 2:lla. Tämä ilmoittaa, kuinka paljon suurempi luotan tulee olla verrattuna jyrstävään osaan.



VAROITUS: Ellei työstettävä kappale ole tarpeeksi iso, pane se puukappaleen päälle.

Listaohjaus

Milloin reunanohjainta ei voi käyttää, jyrsin voidaan ohjata listaa pitkin, joka on kiinnitetty puristimilla työstökappaleen yli (sitien, että molemmat päät riippuvat yli).

Jyrsintä vapaalla kädellä

Jyrsintä voi käyttää myös ilman mitään ohjainta, esim. nimikirjoitukseen tai luovaan työhön.



VAROITUS: Älä leikkaa syvään! Käytä halkaisijaltaan enintään 6 mm teriä

Ohjausterillä jyrsiminen (kuva 2)

Milloin ohjausviivainta tai ohjainhelaa ei voida käyttää, voidaan käyttää ohjausteriä (p) muotoiltujen reunojen jyrsintään.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-sähkötyökalu on suunniteltu siten, että se toimii pitkään hyvin vähäisellä huollolla. Jatkuva ja asianmukainen toiminta riippuu laitteeseen tehdyistä huolloista ja säännöllisestä puhdistuksesta.



VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, kun laite kytketään pois päältä ja pistoke irrotetaan virtalähteestä ennen apulaitteiden asennusta ja irrotusta, ennen säätöjä tai välineiden vaihtoa sekä korjausten ajaksi. Varmista, että liipaisukytkin ei ole päällä (OFF-asento). Vahingossa tapahtuva käynnistyminen voi aiheuttaa vamman.



Voitelu

Moottoroitu työkalu ei vaadi ylimääräistä voitelua.



Puhdistus



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly ulos pääkotelosta kuivalla ilmalla aina, kun havaitset liian kertyvän tuuletusaukkojen sisälle ja ympärille. Käytä asianmukaisia silmäsuojaimia ja hyväksytyä pölysuojainta tämän toimenpiteen aikana.



VAROITUS: Työkalun metallittomien osien puhdistamiseen ei saa käyttää liuottimia tai muita vahvoja kemikaaleja. Nämä kemikaalit voivat heikentää näiden osien valmistuksessa käytettyjä materiaaleja. Käytä ainoastaan mietoon saippuaveteen kostutettua kangasta. Älä koskaan päästä mitään nestettä työkalun sisälle äläkä koskaan upota työkalun mitään osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Koska tämän tuotteen kanssa ei ole testattu muita kuin DEWALTin tarjoamia lisävarusteita, niiden käyttö tämän työkalun kanssa voi olla vaarallista. Tämän tuotteen kanssa tulee käyttää ainoastaan DEWALTin suosittelemia lisävarusteita. Näin toimimalla vähennetään myös vahingoittumisriskiä.

Kysy jälleenmyyjästä lisätietoja työkaluusi soveltuvista lisävarusteista.

Ympäristön suojeleminen



Lajittele osat. Tätä tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen seassa.

Jos huomaat DEWALT-tuotteesi vaativan vaihtoa tai jos et tarvitse sitä enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana. Vie tuote lajiteltavaksi.



Kun käytetyn tuotteen ja pakkauksen osat erotetaan toisistaan, materiaali voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Kierrätetyn materiaalin uudelleen käyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineen tarvetta.

Paikallisten säädösten mukaan sähkötuotteiden osat saatetaan erottaa kotitalousjätteestä kunnallisissa jätteenkäsittelypaikoissa, tai jälleenmyyjä tekee sen, kun ostat uuden tuotteen.

DEWALT tarjoaa mahdollisuuden DEWALT-tuotteiden keräykseen ja kierrätykseen, kun niiden elinkaari on lopussa. Voit käyttää tämän palvelun hyväksesi palauttamalla tuotteesi valtuutettuun korjauspaikkaan, jossa jätteen keräys tehdään puolestasi.

SUOMI

Saat lähimmän valtuutetun korjauspaikan osoitteen ottamalla yhteyden paikalliseen DEWALT-toimipisteeseen tässä ohjekirjassa mainittuun osoitteeseen. Valtuutetut DEWALT-korjauspaikat ja täydelliset tiedot myynnin jälkeisestä huoltopalvelusta ja yhteyshenkilöistä ovat saatavilla myös Internetissä osoitteessa: www.2helpU.com.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: www.2helpU.com

HANDÖVERFRÄS DW626

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. Åratalers erfarenhet, omsorgsfull produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till en av de mest pålitliga partnerna för professionella elverktygsanvändare.

Tekniska data

		DW626
Spänning	V	230
Type		1
Ineffekt	W	2.300
Varvtal obelastad	min ⁻¹	8.000–21.000
Fräskorg		2 pelare
Fräskorgsrörelse	mm	70
Revolverdjupstopp		5-stegs inställbar i 2 lägen
Mått spännhylsor	mm	8–12
Max diameter verktyg	mm	50
Vikt	kg	6,8
<hr/>		
L _{PA} (ljudtryck)	dB(A)	91
K _{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3
L _{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	100
K _{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3,6

Totala vibrationsvärden (triax-vektorsumma)
bestämda i enlighet med EN 60745:

Vibrationsemissionsvärde a_h

a _h =	m/s ²	4,4
Osäkerhet K =	m/s ²	1,5

Vibrationsemissionsnivån som anges i det här informationsbladet har mätts i enlighet med ett standardprov i EN 60745 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär uppskattning av exponering.



VARNING: De deklarerade vibrationsemissionsnivåerna representerar verktygets huvudtillämpningar. Om verktyget används för andra tillämpningar, med andra tillbehör eller är bristfälligt underhållet, kan vibrationsemissionen vara annorlunda. Detta kan betydligt

reducera mängden vibration som användaren utsätts för under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibration bör också ta med i beräkningen de tider när verktyget stängs eller när den kör men inte utför något arbete. Det kan betydligt reducera mängden vibration som användaren utsätts för under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda maskinskötaren från effekterna av vibration som att underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisering av arbetssättet.

Säkringar:

Europa	230 V verktyg	10 ampere, elnät
--------	---------------	------------------

Definitioner: Säkerhetsföreskrifter

Definitionerna nedan beskriver allvarlighetsgraden för vart och ett av signalorden. Vänligen läs bruksanvisningen och notera dessa symboler.



FARA! Anger en situation av omedelbar fara som, om den inte undviks, **kommer** att resultera i **dödsfall eller allvarlig skada**.



VARNING! Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **dödsfall eller allvarlig skada**.



OBSERVERA: Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **lindrig eller måttlig skada**.

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna** resultera i **egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger brandfara.

EG-deklaration om överensstämmelse

MASKINDIREKTIV



DW626

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland

04.10.2009



WARNING: Läs bruksanvisningen för att minska risken för personskada.

Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg



WARNING! Läs säkerhetsvarningarna och instruktionerna. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningar, syftar på ditt eldrivna elverktyg (anslutet via sladd till eluttag), eller ditt batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET I ARBETSLOKALEN

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Fullbelamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, så som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg

åstadkommer gnistor som kan antända damm och gaser.

- Håll barn och åskådare på avstånd när elverktyget används.** Distractioner kan få dig att förlora kontrollen.

2) ELSÄKERHET

- Elverktygets kontakt måste passa eluttaget. Kontakten bör aldrig, på något som helst sätt, modifieras. Använd inte adapterkontakter med jordade elverktyg.** Icke modifierade kontakter och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, så som rör, element, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elektrisk stöt föreligger om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller våta miljöer.** Risken för elektrisk stöt ökar om vatten kommer in i elverktyget.
- Använd inte sladden på olämpligt sätt. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur kontakten till elverktyget. Håll sladden borta från hetta, olja, vassa kanter och rörliga maskindelar.** En skadad eller tilltrasslad sladd ökar risken för elektrisk stöt.
- Vid användande av elverktyget utomhus bör en förlängningssladd anpassad för utomhusbruk användas.** Användande av sladd anpassad för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Om användning av elverktyg i fuktiga miljöer inte går att undvika, skall strömtillförsel med jordfelsbrytare (residual current device, RCD) användas.** Att använda en jordfelsbrytare, reducerar risken för elektrisk stöt.

3) PERSONSÄKERHET

- Var alert, håll ögonen på vad du gör och använd sunt förnuft då du använder ett elverktyg. Använd inte elverktyg då du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användande av ett elverktyg kan resultera i allvarig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Skyddsutrustning så som andningsskydd, halkfria skyddsskor, hjälm och hörselskydd, använda på lämpligt sätt minskar personskador.
- Förhindra att verktyget startas av misstag. Se till att strömbrytaren står i AV-läge, före du kopplar verktyget till strömkälla och/eller batteripaket, eller då du lyfter eller bär det.** Att bära elverktyg med

fingeret på strömbrytaren eller att koppla på strömmen då strömbrytaren är påslagen inbjuder till olyckor.

- d) **Avlägsna alla justeringsnycklar och skiftnycklar innan elverktyget slås på.** En skiftnyckel eller skruvnyckel som sitter kvar i en roterande del av ett elverktyg kan orsaka personskada.
- e) **Sträck dig inte för långt. Ha alltid säkert fotfäste och balans.** Det ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga maskindelar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga maskindelar.
- g) **Om utrustning tillhandahålls för utsugning och insamling av damm, försäkra dig om att de är anslutna och använda på rätt sätt.** Användande av dammsamlingsystem, kan reducera dammrelaterade faror.

4) ANVÄNDNING OCH VÅRD AV ELVERKTYG

- a) **Pressa inte för hårt på elverktyget. Använd rätt elverktyg för rätt uppgift.** Elverktyget kommer att utföra arbetet bättre och säkrare om det används för arbete på den nivå det är avsett för.
- b) **Använd inte elverktyget om det inte kan slås av och på med strömbrytaren.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras via strömbrytare är farligt att använda och måste repareras.
- c) **Koppla ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget före du gör justeringar, byter tillbehör, eller lägger undan elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget slås på av misstag.
- d) **Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte känner till elverktygets funktioner och de här instruktionerna, använda elverktyget.** Elverktyg är farliga om de sätts i händerna på användare utan träning.
- e) **Vård av elverktyg. Kontrollera om det finns rörliga delar som inte sitter rätt eller som har fastnat, delar som är trasiga eller annat som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat bör det repareras före det används.** Många olyckor orsakas av bristfälligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg skarpa och rena.** Om skärverktyg är väl underhållna med skarpa eggar minskar det risken för att de ska fastna och det gör dem lättare att kontrollera.

- g) **Använd elverktyget, tillbehör och bitar osv. i enlighet med de här instruktionerna och med hänsyn till arbetsförhållanden och det arbete som skall utföras.** Användande av elverktyget för andra ändamål än det är menat för, kan orsaka farliga situationer.

5) SERVICE

- a) **Låt enbart kvalificerad reparatör som använder identiska ersättningsdelar reparera ditt elverktyg.** Det kommer att garantera uppehållande av elverktygets säkerhet.

Ytterligare specifika säkerhetsregler för fräsmaskiner

- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna eftersom fräsen kan komma i kontakt med sin egen sladd.** Kapning av en strömförande tråd kan göra exponerade metalldelar hos elverktyget strömförande och ge handhavaren en stöt.
- **Använd skruvtving eller andra praktiska sätt för festsättning och stöd av arbetsstycket på en stabil plattform.** Att hålla arbetet för hand eller mot kroppen är instabilt och kan göra att du förlorar kontrollen.

Ytterligare specifika säkerhetsregler för fräsmaskiner

- Använd endast fräsvärktyg med en diameter som passar till spänntången som är monterad på din maskin.
- Använd alltid fräsar som är lämplig för en hastighet på 30.000 min⁻¹ och markerad i enlighet därmed.
- Använd aldrig fräsmaskiner med en diameter som överstiger den maximala diametern som anges i tekniska data.

Fräsmaskiner

Verktyget kan användas tillsammans med hela sortimentet av kommersiella fräsmaskiner (t.ex.: rak, fals, profilfräsning, tapphålsfräsning eller räfflad fräsning) med följande tekniska data:

1. Tillåten skaftdiameter 8 mm–12 mm.
2. Godkänd fräshastighet på min. 30.000/min.



WARNING: DW626 max diameter att använda:

- Rak, fals eller profilfräsning med maximal skaftdiameter (12 mm), Max diameter 50 mm, Max fräsdjup 10 mm

SVENSKA

- Tapphålsfräsning med max skaftdiameter (12 mm), Max diameter 25 mm
- Spårkniv med max skaftdiameter (12 mm), Max diameter 40 mm och 4 mm fräsbredd
- Grooved knife with max shank diameter (12 mm), Max diameter 40 mm and 4 mm cutting width

Övriga risker

Trots iakttagande av gällande säkerhetsföreskrifter och inlemmande av säkerhetsanordningar, kan vissa övriga risker inte undvikas.

De är:

- Hörselskador
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador då tillbehör hettas upp under användandet.
- Risk för personskada vid långtidsanvändning.

Märkningarna på verktyget

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

DATUMKODPLACERING (FIG. 1)

Datumkoden (z), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Paketets innehåll

Paketet innehåller:

- 1 Handöverfräs
- 1 Dammutugsadapter
- 1 Parallellanslag med mikrometerinställning och ledarstänger
- 1 Spännhylsa (8 mm)
- 1 Spännhylsa (12 mm)
- 1 Gejdens hylsa \varnothing 30 mm
- 1 Nyckel # 22
- 1 Bruksanvisning
- 1 Sprängskiss

- Kontrollera om det finns skador på verktyget, delar eller tillbehör som kan ha uppkommit under transporten.
- Ta dig tid att noggrant läsa igenom och förstå den här bruksanvisningen, före användande.

Beskrivning (bild 1)



VARNING! Modifiera aldrig elverktyget eller delar av det. Det kan orsaka materiella skador eller personskador.

- Strömbrytare
- Handtag
- Hastighetskontroll
- Parallellanslag
- Fininställning parallellanslag
- Ledarstänger parallellanslag
- Fräsfot
- Dammutugsadapter
- Spännstångmutter
- Spindellås
- Revolverdjupstopp
- Djupstopp
- Låsning djupstopp
- Djupstoppinställning
- Gradering

AVSEDD ANVÄNDNING

Din högpresterande DW626 handöverfräs har konstruerats för professionell användning för krävande fräsning av trä, träprodukter och plast.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa fräsmaskiner är professionella elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget.

Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

Mjukstart

Mjukstartfunktionen gör det möjligt att öka hastigheten, för att minska det ryck som normalt överförs till drivremmen och operatören i samband med starten.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se tekniska data). Minsta ledningsstorlek är 1 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

HOPMONTERING OCH JUSTERING



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Isättning och avlägsnande av en fräs (fig. 2)

1. Tryck och håll ned spindellåset (j).
2. Lossa med nyckeln 22 mm spänntångmuttern (i) några varv och sätt i en fräs (p).
3. Drag åt spänntångmuttern och lossa spindellåset (j).



VARNING: Drag aldrig åt spänntångmuttern utan att det sitter en fräs i spänntången.

Byte av spänntången (fig. 3)

Detta verktyg levereras med 8 mm och 12 mm spänntånger. Två andra precisionstånger finns också tillgängliga för andra fräsmått. Spänntången och muttern kan inte tas isär.

1. Lossa spänntångmuttern (i) helt.
2. Avlägsna spänntången (q).
3. Montera en ny spänntång och drag åt spänntångmuttern.

Inställning av den elektroniska hastighetskontrollen (fig. 1)

Hastigheten är oändligt variabel från 8.000 till 21.000 min⁻¹ med den elektroniska hastighetskontrollen (c) för jämna fräsresultat i alla sorters trä, plast och i aluminium.

- Vrid den elektroniska hastighetskontrollen till önskad nivå. Rätt inställning är dock en fråga om erfarenhet.

Använd i princip en låg inställning för verktyg med stor diameter och den höga inställningen för verktyg med smärre diameter.

- 1 = 8.000 min⁻¹
- 2 = 9.800 min⁻¹
- 3 = 11.900 min⁻¹
- 4 = 14.100 min⁻¹
- 5 = 16.400 min⁻¹
- 6 = 18.800 min⁻¹
- 7 = 21.000 min⁻¹

Djupinställning Snabbinställning

MED HJÄLP AV GRADERINGEN (FIG. 4)

1. Lossa slagspärren (r).
2. Lossa djupstoppets låsning (m).
3. Sänk fräskorgen tills verktyget vidrör arbetsstycket.
4. Drag åt slagspärren (r).
5. Ställ om skärdjupet, genom att flytta djupstoppinställningen (n) till noll på graderingen (o).
6. Lyft djupstoppet (l) tills visaren indikerar önskat skärdjup på graderingen (o).
7. Drag åt djupstoppets låsning (m).
8. Lossa slagspärren (r).

MÅNGFALDIG DJUPINSTÄLLNING MED REVOLVERDJUPSTOPPET (FIG. 4)

Revolverdjupstoppet (k) kan användas till att ställa in flera olika djup. Detta är speciellt lämpat för djupa fräsningar som utförs stegvis.

- Placera en djupmall mellan djupstoppet (l) och revolverdjupstoppet (k) för att ställa in fräsdjupet exakt.

Använd alla fem djupen om det behövs. Det finns en inställningsskruv för två lägen.

FINJUSTERING (FIG. 4)

Om en djupmall inte används eller om fräsdjupet måste omjusteras rekommenderas användningen av finjusteraren (s).

- Justera fräsdjupet med finjusteraren (s). Ett varv motsvarar ca. 1 mm.

Begränsning av slaglängden (fig. 4)

För optimal bekvämlighet kan man använda snabbjusteringsmuttern (t) för att ställa slaglängden till önskat skärdjup.

1. Lossa slagspärren (r).
2. Sänk föraren så mycket som behövs.
3. Drag åt slagspärren (r).
4. Anpassa muttrarna så mycket som behövs.

Montering av parallellanslaget (fig. 5)

1. Fäst ledarstängerna (f) vid fräsfoten (g).
2. Drag åt låsskruvarna.
3. Skjut parallellanslaget (d) över stängerna.
4. Vrid åt låsskruvarna (t) tills vidare.

Inställning av parallellanslaget (fig. 6)

1. Drag en fräslinje på materialet.
2. Sänk fräskorgen tills verktyget vidrör arbetsstycket.
3. Lås vagnen i detta läge.
4. Placera verktyget på fräslinjen. Verktygets yttre egg ska överenskomma med fräslinjen.
5. Skjut parallellanslaget (d) mot arbetsstycket och drag åt låsskruvarna (t). För fininställning lossar man ändlåsningen (u), använder fininställningen (e) och drar sedan åt ändlåsningen (u).

Montering av en styrhylsa (fig. 7)

Tillsammans med en mall spelar styrhylsorna en viktig roll vid formfräsning.

1. Montera styrhylsan (v) på fräsfoten (w) med skruvarna (w) enligt bilden.



Tillkoppling av en dammsugare (fig. 8)



VARNING: Dammsugarkanalen är försedd med ett integrerat fingerskydd (x). För optimal säkerhet skall dammsugsugen alltid användas.

1. Vid arbete utan parallellskydd ansluts dammsugarsslangen till dammsugadaptern (h).
2. Vid arbete med parallellskydd ansluts dammsugarsslangen till dammsugadaptern (y) under parallellskyddet.
3. Använd om möjligt en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp.

Innan Du börjar:

1. Se till att verktyget är rätt monterat i spänntången.
2. Ställ in fräsdjupet.
3. Koppla till en dammsugare.
4. Se alltid till att slagbegränsaren är låst innan maskinen kopplas på.
5. Välj den optimala hastigheten med den elektroniska hastighetskontrollen.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpliga bestämmelser.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.



VARNING: För alltid överfräsen som anges i fig. 9 (ytterkanter/innerkanter).

Korrekt Handplacering (fig. 10)



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering kräver båda händerna på handtagen (b).

Strömbrytare (fig. 1)

1. På: drag brytaren (a) uppåt.
2. Av: tryck brytaren (a) nedåt.



VARNING: Lossa slagbegränsaren och låt fräskorgen återta sitt viloläge innan du kopplar till off-läge.

Användning av styrhylsorna (fig. 7)

1. Fäst schablonen vid arbetsstycket med ändklämmor.
2. Välj och montera en lämplig styrhylsa (v).
3. Drag av fräsverktygets diameter från styrhylsans yttre diameter och dela med 2. Detta anger hur mycket större schablonen måste vara jämfört med stycket som skall fräsas ut.



VARNING: Om arbetsstycket inte är tjockt nog, placera det på ett stycke restträ.

Styrning längs en ribba

Där ett kantanslag inte kan användas, kan man även styra överfräsen längs en ribba som kläms över arbetsstycket (utstickande över båda ändarna).

Frihandsfräsning

Din överfräs kan även användas utan någon form av styrning, t ex för skyltskrivning eller kreativa arbeten.



VARNING: Avverka endast en liten mängd material åt gången. Använd verktyg med en diameter på högst 6 mm.

Fräsning med självstyrande verktyg (fig. 2)

Där ett parallellanslag eller en styrhylsa inte är lämpliga, kan man använda fräsverktyg med styrstift (p) för fräsning av formade kanter.

UNDERHÅLL

Ditt DEWALT elverktyg har utformats för att fungera under lång tid med ett minimalt underhåll. Fortsatt tillfredsställande drift beror på rätt verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska skaderisken bör du stänga av maskinen och dra ut elsladden före du installerar eller tar bort tillbehör, justerar eller ändrar på inställningar eller gör reparationer. Se till att strömbrytaren står i OFF-läge. Oavsiktlig påslagning av verktyget kan orsaka personskador.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen extra smörjning.



Rengöring



VARNING! Blås ut smuts och damm ur verktygshuset med torr luft när man kan se smuts samlas i och runt luftventilerna. Bär godkända skyddsglasögon och godkänd andningsmask när du utför denna procedur.



VARNING! Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av de delar som inte är av metall. Kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa enbart fuktad med vatten och mild tvållösning. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig någon del av verktyget i vätska.

Valfria tillbehör



VARNING! Då andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med den här produkten, kan användande av sådana tillbehör vara farligt. För att minska olycksrisken bör enbart tillbehör rekommenderade av DEWALT användas med den här produkten.

Rådgör med din handlare för information om lämpliga tillbehör.

Miljöskydd



Separat avfallshantering. Den här produkten skall inte kastas bort tillsammans med normalt hushållsavfall.

SVENSKA

Kasta inte bort din DEWALT produkt tillsammans med hushållsavfall, om du en dag finner att den behöver bytas ut, eller du inte längre har användning för den. Lämna den här produkten till separat avfallsinsamling.



Separat insamling av använda produkter och paketeringsmaterial, gör det möjligt att återvinna materialet. Återvinning av material hjälper till att förhindra miljöförorening och minskar efterfrågan på råmaterial.

Lokala bestämmelser kan föreskriva separat insamling av elprodukter från hushåll vid allmänna avfallsterminaler eller hos handlaren när du köper en ny produkt.

DEWALT tillhandahåller en terminal för insamling och återvinning av DEWALT produkter då de uppnått slutet av sin fungerande livslängd. För att utnyttja den här servicen, vänligen återlämna din produkt till en auktoriserad reparatör som kommer att lämna in den å dina vägnar.

Du kan ta reda på var din närmaste auktoriserade reparatör finns genom att kontakta ditt lokala DEWALT kontor på adressen som finns i den här bruksanvisningen. Det finns också en lista med auktoriserade DEWALT reparatörer, samt fullständiga upplysningar om vår service efter försäljning och kontakter på Internet på: **www.2helpU.com**.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på:
www.2helpU.com.

YÖNLENDİRİCİ DW626

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, esaslı ürün geliştirme ve yenilik DEWALT'ın profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

DW626		
Voltaj	V	230
Tip		1
Giriş gücü	W	2.300
Yüksüz hız	min ⁻¹	8.000 - 21.000
Yönlendirici taşıyıcı		2 sütun
Daldırma	mm	70
Döner derinlik çubuğu		5-adım 2 ayarlanabilir
Bilezik boyutu	mm	8–12
Kesicilerin çapı, maksimum	mm	50
Ağırlık	kg	6,8
L _{PA} (ses basıncı)	dB(A)	91
K _{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3
L _{WA} (ses gücü)	dB(A)	100
K _{WA} (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3,6

Titreşim toplam değerleri (üç eksen vektör toplamı)
EN 60745'e uygun olarak saptanmıştır:

Titreşim emisyon değeri a _h		
a _h =	m/s ²	4,4
Belirsizlik K =	m/s ²	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim etkilerinden korumak için şu türde ek güvenlik önlemleri alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar:

Avrupa	230 V aletler 10 Amper, ana şebeke
--------	---------------------------------------

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde ölüm veya **ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok **yakın bir tehlikeli durumu gösterir.**



UYARI: Engellenmemesi halinde ölüm veya **ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel **bir tehlikeli durumu gösterir.**



DİKKAT: Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel **bir tehlikeli durumu gösterir.**

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.**



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

EC-Uygunluk bildirimini

MAKİNE DİREKTİFİ



DW626

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1 ve EN 60745-2-17 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
04.10.2009



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Genel Elektrikli Alet Güvenlik Uyarıları

UYARI! Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarı ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.

TÜM UYARI VE TALIMATLARI İLERİDE BAŞVURU AMACIYLA SAKLAYIN

Uyarılarda geçen "elektrikli alet" terimi, ana şebekeden güç alan (kablolu) elektrikli aletinizi veya pil ile çalışan (kablosuz) elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- a) **Çalışma alanını temiz tutun ve iyi ışıklandırın.** Karışık veya karanlık bölgeler kazalara yol açabilir.

- b) **Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz gibi patlayıcıların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.** Elektrikli aletler toz veya dumanı ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarmaktadır.
- c) **Bir elektrikli aleti kullanırken çocukları ve etraftaki insanları uzakta tutun.** Dikkat dağınıcı şeyler kontrolü kaybetmenize sebep olabilir.

2) ELEKTRİK EMNİYETİ

- a) **Elektrikli aletin fişleri prize uygun olmalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletler ile birlikte adaptör fişlerini kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- b) **Borular, radyatörler, mutfak ocakları ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesini engelleyin.** Vücudunuzun topraklanması halinde elektrik çarpması riski artmaktadır.
- c) **Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Bir elektrikli aletin içine giren su, elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- d) **Kabloyu başka amaçlarla kullanmayın. Kabloyu hiçbir zaman elektrikli aleti taşımak, sürüklemek veya prizden çekmek üzere kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin köşeler veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırmaktadır.
- e) **Bir elektrikli aleti dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımına uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Dış mekan kullanımına uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltmaktadır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda çalışması kaçınılmazsa, bir artık akım cihazı (RCD) korumalı besleme kullanın.** RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- a) **Bir elektrikli aleti kullanırken tetikte olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Yorgun olduğunuz zaman veya ilaç, alkol ya da başka tedavi etkisi altında iken elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli

TÜRKÇE

aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmaya yol açabilir.

- b) **Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Her zaman göz koruması kullanın.** Uygun koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya duyma koruması gibi koruyucu ekipman kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstemeyerek çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağını ve/veya pil takımını bağlamadan, aleti yerden kaldırmadan ya da taşımadan önce anahtarın off (kapalı) konumda olduğundan emin olun.** Elektrikli aletleri parmağınız anahtar üzerindeyken taşımak veya anahtarları açık konumdaki elektrikli aletleri prize takmak kazalara yol açacaktır.
- d) **Elektrikli aleti açık konuma getirmeden önce varsa ayar anahtarını veya ayarlı penseyi çıkarın. Elektrikli aletin dönen bir parçasına bağlı kalan bir ayarlı pense veya anahtar kişisel yaralanmaya yol açabilir.**
- e) **Yetişemeyeceğiniz noktalara uzanmayın. Her zaman için uygun ayak basacak yer bulun ve dengenizi sağlayın.** Böylece beklenmeyen durumlarda elektrikli alet daha iyi kontrol edilebilecektir.
- f) **Uygun giysiler giyin. Bol giysiler veya takı kullanmayın. Saçınız, giysileriniz ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Toz çekme ve toplama araç-gereçlerinin bağlanması için cihazlar verilmesi halinde, bunların uygun biçimde bağlanması ve kullanılmasını sağlayın.** Toz toplama kullanımı tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) ELEKTRİKLİ ALETİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve daha güvenli yapacaktır.
- b) **Açma/kapama anahtarı çalışmazsa elektrikli aleti kullanmayın.** Anahtar ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve tamir edilmelidir.
- c) **Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri saklamadan önce**

fişi güç kaynağından çekin ve/veya pilleri çıkarın. Bu türlü koruyucu güvenlik önlemleri elektrikli aletin yanlışlıkla çalışması riskini azaltır.

- d) **Boştaki elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin ve elektrikli aleti veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde çok tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli parçaların hizalanmasını veya bağlantılarını, parçaların kırık olup olmadığını ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek başka koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, kullanmadan önce elektrikli aletin tamirini yaptırın.** Kazaların pek çoğu, bakımı yapılmayan elektrikli aletlerden kaynaklanmaktadır.
- f) **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun. Bakımı gerektiği şekilde yapılmış keskin uçlu kesme aletlerinin rahatsızlık yaratma olasılığı daha az, kontrolü daha kolaydır.**
- g) **Elektrikli el aletini, aksesuarları ve uçları vb. çalışma şartlarını ve gerçekleştirilecek işi göz önüne alarak bu talimatlara göre kullanın.** Elektrikli aletin amacı dışındaki işlemlerde kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

5) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizin eğitimli bir tamir görevlisi tarafından sadece aynı yedek parçalar kullanılarak tamir edilmesini sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliği sağlanmış olacaktır.

Yönlendiriciler için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- **Kesici kendi kablosuna temas edebileceğinden elektrikli aleti izole edilmiş sap yüzeylerinden tutun.** Elektrik akımı bulunan kabloların kesilmesi, aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açacaktır.
- **İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka pratik yöntemler kullanın.** İş parçasını el veya vücudunuzla tutmak dengesizdir, kontrol kaybına neden olabilir.

Kesiciler için Ek Güvenlik Önlemleri

- *Daima aletinize takılan bileziğin boyutuna karşılık gelen mil çapına sahip kesiciler kullanın.*
- *Makinenin hızından daha düşük maksimum hızı olan kesicileri kullanmayın (teknik verilere bakın).*
- *Kesinlikle teknik verilerde belirtilen maksimum çapı aşan çapta kesiciler kullanmayın.*

Kesiciler

Alet takımı aşağıdaki teknik verilere sahip tüm ticari kesici yelpazesi (örneğin düz, kanal, profil kesici, yarma kesicisi veya oluklu bıçak) ile birlikte kullanılabilir.

1. İzin verilen mil çapı 8 mm–12 mm.
2. Onaylanan kesici hızı minimum 30.000/dak.



UYARI: DW626 kullanılacak maksimum çap:

- *Maksimum mil çapı (12 mm), maksimum 50 mm çapı ve maksimum 10 mm kesme derinliği olan düz, yiv veya profil kesici*
- *Maksimum mil çapı (12 mm) ve maksimum 25 mm çapı olan yarma kesicisi*
- *Maksimum mil çapı (12 mm), maksimum 40 mm çapı ve 4 mm kesme derinliği olan oluklu bıçak*

Diğer riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir.

Bunlar:

- *İşitme bozukluğu*
- *Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.*
- *Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık riski.*
- *Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.*

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (z) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

Paket içerikleri

Paket içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Yönlendirici
- 1 Toz emme adaptörü
- 1 Hassas ayar ve kılavuz çubukları olan paralel çit
- 1 Bilezik (8 mm)
- 1 Bilezik (12 mm)
- 1 Kılavuz burç ø 30 mm
- 1 Anahtar #22
- 1 Talimat kılavuzu
- 1 Teknik çizim
- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için gerekli zamanı ayırın.*

Açıklama (şekil 1)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- a. Açma/kapama düğmesi
- b. Tutamak
- c. Hız kontrol kadranı
- d. Paralel çit
- e. Paralel çit için hassas ayarlayıcı
- f. Paralel çit için kılavuz çubuklar
- g. Yönlendirici tabanı
- h. Toz emme adaptörü
- i. Bilezik somunu
- j. Mil kilidi
- k. Döner derinlik çubuğu
- l. Derinlik durdurucu
- m. Derinlik durdurma kilit civatası
- n. Derinlik durdurma ayarlayıcı
- o. Kademeleme

TÜRKÇE

KULLANIM ALANI

Yüksek performanslı DW626 yönlendiriciniz profesyonel ağır hizmet yönlendirme uygulamaları için tasarlanmıştır.

Nemli koşullarda ve yanıcı sıvıların veya gazların bulunduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu yönlendiriciler profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların alete ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Yumuşak başlama özelliği

Yumuşak başlama özelliği, başlarken kesicinin istenen pozisyonundan dışarı kaymasını önlemek için yavaşça hızlanmayı sağlar. Yumuşak başlama özelliği aynı zamanda operatöre aktarılan ani tork tepkisini de azaltır.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.



DEWALT aletiniz EN 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (teknik verilere bakın) uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Kesicinin Takılıp Çıkarılması (şekil 2)

1. Mil kilidine (j) bastırıp basılı tutun.
2. 22 mm anahtar kullanarak bilezik somununu (i) bir kaç tur gevşetin ve kesiciyi (p) yerleştirin.
3. Bilezik somununu sıkın ve mil kilidini (j) bırakın.



UYARI: Bilezik somununu kesinlikle bilezikte kesici olmadan sıkmayın.

Bilezik Grubunun Değiştirilmesi (şekil 3)

Bu alet, 8 mm ve 12 mm bileziklerle temin edilir. Kullanılan kesiciye uygun isteğe bağlı başka hassas bilezikler de mevcuttur. Bilezik ve bilezik somunu ayıramaz.

1. Bilezik somununu (i) tamamen gevşetin.
2. Bilezik grubunun (q) çıkartın.
3. Yeni bir grup takıp bilezik somununu sıkın.

Elektronik Hız Kontrol Kadranının Ayarı (şekil 1)

Her türlü ahşap, plastik ve alüminyum türlerinde eşit kesim sonuçları için elektronik hız kontrol kadranı (c) kullanıldığında hız 8.000 ila 21.000 dak⁻¹ aralığında sonsuz değişkendir.

- Elektronik hız kontrol kadranını gerekli seviyeye çevirin. Bununla beraber, doğru ayar tecrübe ile elde edilir.

Genellikle geniş çapta kesiciler için düşük ayarı ve küçük çapta kesiciler için yüksek ayarı kullanın.

- 1 = 8.000 dak⁻¹
- 2 = 9.800 dak⁻¹
- 3 = 11.900 dak⁻¹
- 4 = 14.100 dak⁻¹
- 5 = 16.400 dak⁻¹
- 6 = 18.800 dak⁻¹
- 7 = 21.000 dak⁻¹

Kesme Derinliğinin Ayarı

KADEMELEMEYİ KULLANARAK HIZLI AYAR (ŞEKİL 4)

1. Daldırma kilidini (r) gevşetin.
2. Derinlik durdurma kilit civatasını (m) gevşetin.

3. Kesici iş parçası ile temas edinceye kadar yönlendirici taşıyıcısını indirin.
4. Daldırma kilidini (r) sıkın.
5. Derinlik durdurma ayarlayıcısını (n) kademelemede (o) sıfıra getirerek kesme derinliğini ayarlayın.
6. İbre, kademelemede (o) istenen kesme derinliğini gösterinceye kadar derinlik durdurucusunu (l) kaldırın.
7. Derinlik durdurma kilit civatasını (m) sıkın.
8. Daldırma kilidini (r) gevşetin.

DÖNER DERİNLİK DURDURUCUYU KULLANARAK ÇOKLU DERİNLİK AYARI (ŞEKİL 4)

Döner derinlik durdurucu (k), 5 farklı derinlikte kullanılabilir. Bu, özellikle adımlar halinde uygulanan derin kesimlerde faydalıdır.

- Tam kesim derinliğini ayarlamak için derinlik durdurucu (l) ve döner derinlik durdurucu (k) arasına bir derinlik şablonu yerleştirin.

Gerekirse beş derinliğin tümünü kullanın. İki konum için bir ayar vidası mevcuttur.

HASSAS AYAR (ŞEKİL 4)

Derinlik şablonu kullanılmadığında veya kesik derinliğinin yeniden ayarlanması gerektiğinde hassas ayarlayıcı (s) kullanılması önerilir.

- Hassas ayarlayıcıyı (s) kullanarak kesimin derinliğini ayarlayın. Bir tur yaklaşık 1 mm'ye karşılık gelir.

Daldırma Strokunun Sınırlandırılması (ŞEKİL 4)

Maksimum rahatlık için daldırma strokunu ayarlanan kesim derinliğine uyarlamak üzere hızlı sökümlü ayar somunu (t) kullanılabilir.

1. Daldırma kilidini (r) gevşetin.
2. Yönlendirici taşıyıcısını gereken şekilde indirin.
3. Daldırma kilidini (r) sıkın.
4. Somunu gereken şekilde ayarlayın.

Paralel Çitin Takılması (ŞEKİL 5)

1. Kılavuz çubukları (f) yönlendirici tabanına (g) takın.
2. Yönlendirici tabanındaki kilit civatalarını sıkın.
3. Paralel çiti (d) çubuklar üzerinden kaydırın.

4. Kilit civatalarını (t) geçici olarak sıkın.

Paralel Çitin Takılması (ŞEKİL 6)

1. Malzeme üzerinde bir kesim çizgisi çizin.
2. Kesici iş parçası ile temas edinceye kadar yönlendirici taşıyıcısını indirin.
3. Taşıyıcıyı bu konumda kilitleyin.
4. Aleti kesim çizgisi üzerine yerleştirin. Kesicinin dış kesim kenarı, kesim çizgisi ile örtüşmelidir.
5. Paralel çiti (d) iş parçasına karşı kaydırın ve kilit civatalarını (t) sıkın. Hassas ayar için uç kilidini (u) gevşetin, ayarlayıcıyı (e) kullanın ve uç kilidini (u) sıkın.

Kılavuz Burcun Takılması (ŞEKİL 7)

Şablonla birlikte burçlar, bir modelin kesilmesi ve şekillendirilmesinde önemli bir rol oynar.

1. Gösterilen şekilde vidaları (w) kullanarak kılavuz burcu (v) yönlendirici tabanına (w) takın.



Toz Emme (ŞEKİL 8)



UYARI: Toz emme kanalında entegre bir parmak koruması (x) vardır. Maksimum güvenlik için daima toz emme sistemini kullanın.

1. Paralel çit olmadan çalışırken toz emici hortumunu toz emme adaptörüne (h) bağlayın.
2. Paralel çit ile çalışırken toz emici hortumunu paralel çitin altındaki toz emme adaptörüne (y) bağlayın.
3. Mümkün olduğu her durumda, toz emisyonlarıyla ilgili yönetmelikler uyarınca tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın.

Çalıştırmadan Önce

1. Kesicinin bileziğe doğru takıldığını kontrol edin.
2. Kesme derinliğini ayarlayın.
3. Bir toz emici bağlayın.
4. Açmadan önce daima daldırma sınırlayıcısının kilittli olduğundan emin olun.

TÜRKÇE

- Elektronik hız kontrol kadranını kullanarak en uygun hızı seçin.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.



UYARI: Yönlendiricini her zaman şekil 9'da gösterilen şekilde hareket ettirin (dış kenarlar/iç kenarlar).

Uygun El Pozisyonu (şek. 10)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu her bir elin tutamaklar (b) üzerinde olduğu konumdur.

Açma Kapama (şekil 1)

- Açma: anahtarı (a) yukarı çekin.
- Kapama: anahtarı (a) aşağı itin.



UYARI: Kapatmadan önce daldırma sınırlayıcıyı gevşetin ve yönlendirici taşıyıcısının bekleme konumunu geri kazanmasını bekleyin.

Kılavuz Burçlarının Kullanılması (şekil 7)

- Uç kelepçeleri kullanarak şablonu iş parçasına sabitleyin.
- Uygun bir kılavuz burç (v) seçip takın.
- Kesicinin çapını kılavuz burcun dış çapından çıkartıp 2'ye bölün. Bu, şablonla iş parçası arasındaki farktır.



UYARI: İş parçası yeterince kalın değilse kullanılmayan bir ahşap üzerine yerleştirin.

Bir Çıtadan Yönlendirme

Bir kenar kılavuzu kullanılmadığında yönlendiriciyi iş parçası boyunca kelepçelenen bir çıta boyunca yönlendirmek de mümkündür (her iki uçta bir çıkıntı ile).

Elle Yönlendirme

Yönlendiriciniz aynı zamanda herhangi bir yönlendirme olmadan, örneğin imza atma veya yaratıcı çalışmalar için kullanılabilir.



UYARI: Sadece sığ kesikler yapın! Maksimum 6 mm çapı olan kesiciler kullanın.

Pilot Kesicilerle Yönlendirme (şekil 2)

Paralel kılavuz veya kılavuz burç uygun olmadığında şekilli kenarları kesmek için pilot kesiciler (p) kullanmak mümkündür.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletinin uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlama yapmadan veya ayarları değiştirmeden önce veya tamir etmeye başlamadan önce üniteyi kapatın ve makinenin güç kaynağı bağlantısını kesin. Tetikleme anahtarının KAPALI konumda olduğundan emin olun. Aletin yanlışlıkla çalışması yaralanmaya sebep olabilir.



Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Yerel düzenlemeler kapsamında elektrikli ürünlerin evsel atıklardan ayrı olarak belediyenin atık sahalarında toplanması veya yeni bir ürün aldığınızda satıcı tarafından geri alınması öngörülebilir.

DEWALT, kullanma süreleri sona eren DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri kazanımı için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetten yararlanmak için, lütfen ürününüzü bizim adımıza toplama işlemi yapan bir yetkili servise götürün.

Bu kılavuzda belirtilen adresteki yerel DEWALT ofisi ile irtibata geçerek size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT tamir acentelerinin listesi ve satış sonrası servis ve bağlantıların tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Opsiyonel aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından verilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satıcınızla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık işinizi yaramıyorsa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ayrı toplanması ve paketlenmesi malzemelerin geri kazanım yoluyla tekrar kullanılmasını sağlamaktadır. Geri kazanılan malzemelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde talebini azaltır.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

**Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul**

ΡΟΥΤΕΡ DW626

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία, έκαναν τη DEWALT έναν από τους πλέον αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DW626
Τάση	V	230
Τύπος		1
Κατανάλωση ισχύος	W	2.300
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min ⁻¹	8.000–21.000
Φορέιο ρούτερ		2 στήλες
Βύθιση	mm	70
Στοπ βάθους ρεβόλβερ		5 βαθμίδων 2 ρυθμιζόμενες
Μέγεθος κολάρου	mm	8–12
Διάμετρος κοπτικών, μέγ.	mm	50
Βάρος kg		6,8
L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	91
K _{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3
L _{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	100
K _{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3,6

Συνολικές τιμές κραδασμών (άθροισμα τριαξονικού φορέα) καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a _h		
a _h =	m/s ²	4,4
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που παρέχεται στο παρόν φυλλάδιο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένο τεστ του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωθέν επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή δεν έχει συντηρηθεί κατάλληλα, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εργασίας.

Η αξιολόγηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις φορές που το εργαλείο κλείνει ή όταν λειτουργεί αλλά δεν ολοκληρώνει την εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιδράσεις των κραδασμών, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκομένων, διατήρηση των χεριών σε θερμή κατάσταση, οργάνωση των προτύπων εργασίας.

Ασφάλειες:

Ευρώπη για εργαλεία 230 V
ένταση 10 Ampere

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε λέξη ένδειξης. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και προσέξτε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Καθορίζει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** οδηγήσει σε **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε** να οδηγήσει σε **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέσης σοβαρότητας τραυματισμό.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο φωτιάς.

Δήλωση συμμόρφωσης με τις οδηγίες της Ε.Ε.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



DW626

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/EK. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία

04.10.2009



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για μείωση του κινδύνου τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικού εργαλείου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Εάν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις και οδηγίες, αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος “ηλεκτρικό εργαλείο” σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο ηλεκτροδοτούμενο (με καλώδιο) από την κύρια παροχή ηλεκτροδότησης, ή σε εργαλείο με ασύρματη δυνατότητα λειτουργίας (με μπαταρία).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας

καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτίες ατυχημάτων.

β) Μη λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία

σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων, ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της εν λόγω σκόνης ή ατμών.

γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα

περαστικά άτομα κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Τυχόν παράγοντες που αποσπούν την προσοχή σας, μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών

εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα ηλεκτροδότησης με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι ταιριαστές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- β) **Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρής ατμόσφαιρας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, τράβηγμα, ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Διατηρείτε το μακριά από θερμότητα, ελαιώδεις ουσίες, αιχμηρά αντικείμενα ή γωνίες, ή μετακινούμενα εξαρτήματα.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή που είναι "μπερδεμένα", αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με ασφάλεια διαρροής ηλεκτρικού ρεύματος (RCD).** Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**
- α) **Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος (-η), ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ, ή φαρμάκων.** Μια τυχόν στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να επιφέρει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιήστε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως αναπνευστικής μάσκας, αντλιοσθητικών υποδημάτων, κράνους, ή προστατευτικών ακουστικών για τις κατάλληλες συνθήκες, θα μειώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.**
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (θέση off) πριν συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στο πακέτο μπαταρίας καθώς και πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη, ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με ανοικτό (θέση on) διακόπτη, αποτελούν αιτίες ατυχημάτων.
- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσσαρημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Διατηρείτε συνεχώς σταθερό πάτημα και ισορροπία.** Αυτό σας δίνει τη δυνατότητα καλύτερου ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) **Φοράτε τον κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ζ) **Εάν διατίθενται συσκευές για τη σύνδεση εκβολής σκόνης και εγκαταστάσεων συλλογής, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συσκευής συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους σχετιζόμενους με σκόνη κινδύνους.
- 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**
- α) **Μην χρησιμοποιείτε με υπερβολική δύναμη το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει καλύτερα και ασφαλέστερα το έργο του όταν χρησιμοποιηθεί με το ρυθμό για τον οποίο προορίζεται.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης (on-off) δεν λειτουργεί.** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και το πακέτο μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκομένων, ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.**

Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο απροσδόκητης λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

- δ) **Αποθηκεύστε όποιο ηλεκτρικό εργαλείο δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να το φτάσουν παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

- ε) **Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή στρέβλωση κινούμενων εξαρτημάτων, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για οποιοσδήποτε άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

- ζ) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τις μύτες του κλπ σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές απ' αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.

5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

- α) **Φροντίστε όπως η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου πραγματοποιείται από πιστοποιημένο**

για επισκευές άτομο, με τη χρήση των ταυτόσημων μόνο ανταλλακτικών.

Αυτό θα εξασφαλίσει τη διατήρηση της ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετοι ειδικό κανόνες ασφαλείας για ρούτερ

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή το κοπτικό μπορεί να έρθει σε επαφή με το ίδιο του το καλώδιο. Αν κόψει καλώδιο υπό τάση μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να υποστηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή επιφάνεια εργασίας. Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό δεν είναι σταθερό και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για κοπτικά εξαρτήματα

- Πάντα χρησιμοποιείτε κοπτικά εξαρτήματα με διάμετρο στελέχους που αντιστοιχεί στο μέγεθος του κολλάρου σύσφιξης που είναι εγκατεστημένο στο εργαλείο σας.
- Μη χρησιμοποιείτε κοπτικά εξαρτήματα με διαβάθμιση μέγιστης ταχύτητας μικρότερη από την ταχύτητα του μηχανήματος (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε κοπτικά εξαρτήματα μεγαλύτερα από τη μέγιστη διάμετρο που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Κοπτικά εξαρτήματα

Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την πλήρη σειρά εμπορικά διαθέσιμων κοπτικών εξαρτημάτων (π.χ. ίσια, εσοχής, προφίλ, εντομής ή μαχαίρι αυλάκωσης) με τα εξής τεχνικά χαρακτηριστικά:

1. Επιτρεπόμενη διάμετρος στελέχους 8 mm–12 mm.
2. Εγκεκριμένη ταχύτητα κοπτικού τουλάχιστον 30.000/min.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μέγιστη διάμετρος για χρήση με DW626:

- Κοπτικό εξάρτημα ίσιο, εσοχής ή

προφίλ με μέγ. διάμετρο στελέχους (12 mm), μέγ. διάμετρο 50 mm, μέγ. βάθος κοπής 10 mm

- Κοπτικό εντομής με μέγ. διάμετρο στελέχους (12 mm), μέγ. διάμετρο 25 mm
- Μαχαίρι αυλάκωσης με μέγ. διάμετρο στελέχους (12 mm), μέγ. διάμετρο 40 mm και μέγιστο πλάτος κοπής 4 mm

Diğer riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- *İşitme bozukluğu*
- *Sızdıran parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.*
- *Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık riski.*
- *Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.*

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] 1)

Ο κωδικός ημερομηνίας (z), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Ρούτερ
- 1 Προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης
- 1 Παράλληλο οδηγό με μικρορυθμισμό και οδηγούς ράβδους
- 1 Κολάρο (8 mm)
- 1 Κολάρο (12 mm)
- 1 Οδηγό δακτύλιο διαμ. 30 mm

1 Μηχανικό κλειδί #22

1 εγχειρίδιο οδηγιών

1 σχεδιάγραμμα σε μεγέθυνση

- Ελέγξτε για τυχόν ζημιά σε εργαλεία, εξαρτήματα ή παρελκόμενα, που μπορεί να έχει συμβεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε επαρκή χρόνο, για να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο, προτού θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία.

Περιγραφή (εικ. 1)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί ζημιά ή προσωπικός τραυματισμός.

- Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)
- Λαβή
- Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- Παράλληλος οδηγός
- Μικρορυθμιστής παράλληλου οδηγού
- Οδηγοί ράβδοι για τον παράλληλο οδηγό
- Βάση ρούτερ
- Προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης
- Παξιμάδι κολάρου
- Ασφάλεια άξονα
- Στοπ βάθους ρεβόλβερ
- Στοπ βάθους
- Μπουλόνι ασφάλισης στοπ βάθους
- Ρυθμιστής στοπ βάθους
- Κλίμακα

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το υψηλής απόδοσης ρούτερ σας DW626 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές φρεζαρίσματος βαρέως τύπου.

MH χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υψηλής υγρασίας ή παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτά τα ρούτερ είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

MHN επιτρέπεται σε παιδιά να έρθουν σ' επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επιτήρηση, όταν αυτό το εργαλείο χρησιμοποιείται από άπειρους χρήστες.

Λειτουργία ομαλής εκκίνησης

Η λειτουργία ομαλής εκκίνησης επιτρέπει αργή αύξηση της ταχύτητας, αποτρέποντας έτσι τη μετακίνηση του κοπτικού εξαρτήματος από την επιθυμητή θέση κατά την εκκίνηση. Η λειτουργία ομαλής εκκίνησης επίσης μειώνει την άμεση ανάδραση ροπής που μεταδίδεται στο χειριστή.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Εάν απαιτείται προέκταση, χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη προέκταση κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του εργαλείου (ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Εισαγωγή και αφαίρεση κοπτικού (εικ. 2)

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένη την ασφάλεια άξονα (j).
2. Με το μηχανικό κλειδί 22 mm ξεβιδώστε λίγες στροφές το παξιμάδι (i) του κολάρου και εισάγετε ένα κοπτικό εξάρτημα (p).
3. Σφίξτε το παξιμάδι του κολάρου και απελευθερώστε την ασφάλεια άξονα (j).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη σφίξετε το παξιμάδι του κολάρου χωρίς να υπάρχει κοπτικό μέσα στο κολάρο.

Αντικατάσταση του συγκροτήματος κολάρου (εικ. 3)

Το εργαλείο συνοδεύεται από κολάρα 8 mm και 12 mm. Διατίθενται και άλλα κολάρα ακριβείας ως προαιρετικός εξοπλισμός, που να ταιριάζουν με το χρησιμοποιούμενο κοπτικό. Το κολάρο και το παξιμάδι κολάρου δεν μπορούν να διαχωριστούν.

1. Ξεβιδώστε τελείως το παξιμάδι (i) του κολάρου.
2. Αφαιρέστε το συγκρότημα κολάρου (a).
3. Τοποθετήστε νέο συγκρότημα κολάρου και σφίξτε το παξιμάδι κολάρου.

Ρύθμιση του διακόπτη ηλεκτρονικής ρύθμισης της ταχύτητας (εικ. 1)

Η ταχύτητα μπορεί να μεταβληθεί με συνεχή τρόπο από 8.000 έως 21.000 min⁻¹ με χρήση του διακόπτη ηλεκτρονικής ρύθμισης της ταχύτητας (c) για ομοιόμορφα αποτελέσματα κοπής σε όλους τους τύπους ξύλου, πλαστικού και αλουμινίου.

- Περιστρέψτε τον επιλογέα ηλεκτρονικού ελέγχου ταχύτητας στο επιθυμητό επίπεδο. Ωστόσο, η σωστή ρύθμιση είναι θέμα εμπειρίας.

Γενικά, χρησιμοποιείτε τη χαμηλή ρύθμιση για κοπτικά εξαρτήματα μεγάλης διαμέτρου και την υψηλή ρύθμιση για κοπτικά μικρής διαμέτρου.

- 1 = 8.000 min⁻¹
- 2 = 9.800 min⁻¹
- 3 = 11.900 min⁻¹
- 4 = 14.100 min⁻¹

5 = 16.400 min⁻¹

6 = 18.800 min⁻¹

7 = 21.000 min⁻¹

Ρύθμιση του βάθους κοπής

ΓΡΗΓΟΡΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΕ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΜΑΚΑΣ (ΕΙΚ. 4)

1. Χαλαρώστε την ασφάλεια βύθισης (r).
2. Χαλαρώστε το μπουλόνι ασφάλισης του στοπ βάθους (m).
3. Χαμηλώστε το φορείο ρούτερ έως ότου το κοπτικό είναι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.
4. Σφίξτε την ασφάλεια βύθισης (r).
5. Ρυθμίστε το βάθος κοπής μετακινώντας το ρυθμιστή (n) του στοπ βάθους στο μηδέν της κλίμακας (o).
6. Ανυψώστε το στοπ βάθους (l) έως ότου ο δείκτης δείξει το επιθυμητό βάθος κοπής στην κλίμακα (o).
7. Σφίξτε το μπουλόνι ασφάλισης του στοπ βάθους (m).
8. Χαλαρώστε την ασφάλεια βύθισης (r).

ΠΟΛΛΑΠΛΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ ΜΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΟΠ ΒΑΘΟΥΣ ΡΕΒΟΛΒΕΡ (ΕΙΚ. 4)

Το στοπ βάθους ρεβόλβερ (k) μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε 5 διαφορετικά βάθη. Αυτό είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για βαθιές κοπές, οι οποίες εκτελούνται σε βήματα.

- Τοποθετήστε ένα πρότυπο βάθους ανάμεσα στο στοπ βάθους (l) και το στοπ βάθους ρεβόλβερ (k) για να ρυθμίσετε το ακριβές βάθος κοπής.

Αν απαιτείται, χρησιμοποιήστε και τα πέντε βάθη. Για δύο θέσεις διατίθεται βίδα ρύθμισης.

ΜΙΚΡΟΡΥΘΜΙΣΗ (ΕΙΚ. 4)

Όταν δεν χρησιμοποιείτε πρότυπο βάθους, ή αν το βάθος κοπής χρειάζεται νέα ρύθμιση, συνιστάται να χρησιμοποιείτε το μικρορυθμιστή (s).

- Ρυθμίστε το βάθος κοπής με χρήση του μικρορυθμιστή (s). Μία στροφή αντιστοιχεί σε περ. 1 mm.

Περιορισμός της διαδρομής βύθισης (εικ. 4)

Για τη μεγαλύτερη άνεση, μπορεί αν χρησιμοποιηθεί το ταχείας απελευθέρωσης παξιμάδι ρύθμισης (t) για προσαρμογή της διαδρομής βύθισης στο ρυθμισμένο βάθος κοπής.

1. Χαλαρώστε την ασφάλεια βύθισης (r).
2. Χαμηλώστε το φορείο του ρούτερ όπως απαιτείται.
3. Σφίξτε την ασφάλεια βύθισης (r).
4. Ρυθμίστε το παξιμάδι όπως απαιτείται.

Τοποθέτηση του παράλληλου οδηγού (εικ. 5)

1. Τοποθετήστε τις οδηγούς ράβδους (f) στη βάση του ρούτερ (g).
2. Σφίξτε τα μπουλόνια ασφάλισης πάνω στη βάση του ρούτερ.
3. Σύρετε τον παράλληλο οδηγό (d) πάνω από τις ράβδους.
4. Σφίξτε προσωρινά τα μπουλόνια ασφάλισης (t).

Τοποθέτηση του παράλληλου οδηγού (εικ. 6)

1. Σχεδιάστε μια γραμμή κοπής πάνω στο υλικό.
2. Χαμηλώστε το φορείο ρούτερ έως ότου το κοπτικό είναι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.
3. Ασφαλίστε το φορείο στη θέση αυτή.
4. Τοποθετήστε το εργαλείο πάνω στη γραμμή κοπής. Η εξωτερική κοπτική ακμή του κοπτικού πρέπει να συμπίπτει με τη γραμμή κοπής.
5. Σύρετε τον παράλληλο οδηγό (d) ώστε να είναι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας και σφίξτε τα μπουλόνια ασφάλισης (t). Για μικρορύθμιση, χαλαρώστε την ακραία ασφάλεια (u), χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή (e) και σφίξτε την ακραία ασφάλεια (u).

Τοποθέτηση ενός οδηγού δακτυλίου (εικ. 7)

Μαζί με ένα πρότυπο, οι οδηγοί δακτύλιοι παίζουν πολύτιμο ρόλο στην κοπή και τη μορφοποίηση σύμφωνα με ένα σχέδιο.

1. Τοποθετήστε τον οδηγό δακτύλιο (v) στη βάση του ρούτερ (g) χρησιμοποιώντας τις βίδες (w) όπως δείχνει η εικόνα.



Εξαγωγή σκόνης (εικ. 8)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το κανάλι εξαγωγής σκόνης είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο προστατευτικό δακτύλων (x). Για βέλτιστη ασφάλεια, πάντα χρησιμοποιείτε τη διάταξη εξαγωγής σκόνης.

1. Όταν εργάζεστε χωρίς τον παράλληλο οδηγό, συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής σκόνης στον προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης (h).
2. Όταν εργάζεστε με τον παράλληλο οδηγό, συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής σκόνης στον προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης (y) κάτω από τον παράλληλο οδηγό.
3. Εφόσον είναι εφικτό, συνδέστε σύστημα αφαίρεσης σκόνης που έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εκπομπή σκόνης.

Πριν τη λειτουργία

1. Ελέγξτε ότι το κοπτικό εξάρτημα έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στο κολάρο.
2. Ρυθμίστε το βάθος κοπής.
3. Συνδέστε ένα σύστημα εξαγωγής σκόνης.
4. Βεβαιωθείτε ότι ο περιοριστής βύθισης είναι πάντα ασφαλισμένος πριν την ενεργοποίηση.
5. Επιλέξτε τη βέλτιστη ταχύτητα χρησιμοποιώντας τον επιλογέα ηλεκτρονικής ρύθμισης της ταχύτητας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την

πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα κινείτε το ρούτερ σας όπως δείχνει η εικ. 9 (εξωτερικές ακμές/εσωτερικές ακμές).

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. 10)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται από ένα χέρι σε κάθε λαβή (b).

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. 1)

1. Ενεργοποίηση: τραβήξτε πάνω το διακόπτη (a).
2. Απενεργοποίηση: πιέστε κάτω το διακόπτη (a).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χαλαρώστε τον περιοριστή βύθισης και επιτρέψτε στο φορείο του ρούτερ να επανακτήσει τη θέση ηρεμίας του πριν απενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

Χρήση οδηγών δακτυλίων (εικ. 7)

1. Στερεώστε καλά το πρότυπο στο τεμάχιο εργασίας χρησιμοποιώντας σφιγκτήρες σύνδεσης.
2. Επιλέξτε και εγκαταστήστε ένα κατάλληλο οδηγό δακτύλιο (v).
3. Αφαιρέστε τη διάμετρο του κοπτικού από την εξωτερική διάμετρο του οδηγού δακτυλίου και διαιρέστε με το 2. Αυτή είναι η διαφορά ανάμεσα στο πρότυπο και το τεμάχιο εργασίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν το τεμάχιο εργασίας δεν είναι επαρκούς πάχους, τοποθετήστε το πάνω σε ένα κομμάτι άχρηστου ξύλου.

Καθοδήγηση από πήχη

Όπου δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί οδηγός ακμής, είναι επίσης εφικτή η καθοδήγηση του ρούτερ κατά μήκος ενός πήχη που έχει συσφιχτεί πάνω στο τεμάχιο εργασίας (με προεξοχή και στα δύο άκρα).

Ελεύθερο φρεζάρισμα

Το ρούτερ σας μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί χωρίς κανενός είδους οδηγό, π.χ. για γράψιμο πινακίδων ή για δημιουργική εργασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εκτελείτε μόνο ρηχές κοπές! Χρησιμοποιείτε κοπτικά εξαρτήματα με μέγιστη διάμετρο 6 mm.

Φρεζάρισμα με κοπτικά πιλότους (εικ. 2)

Όπου δεν είναι κατάλληλη η χρήση παράλληλου οδηγού ή οδηγού δακτυλίου, είναι εφικτή η χρήση πιλότων κοπτικών (p) για κοπή διαμορφωμένων ακμών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φυσήστε με ξηρό αέρα και αφαιρέστε οποιαδήποτε ακαθαρσία και σκόνη από το κύριο περίβλημα, όποτε παρατηρείτε ακαθαρσία ή σκόνη μέσα και γύρω από τους αεραγωγούς. Φοράτε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά και εγκεκριμένη μάσκα σκόνης, όταν πραγματοποιείτε αυτή τη διαδικασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα ισχυρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε ένα πανάκι βρεγμένο μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Μη αφήνετε ποτέ οποιοδήποτε υγρό μέσα στο εργαλείο. Μη βυθίζετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ορισμένα εξαρτήματα εκτός απ' αυτά που διατίθενται από την DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί μ' αυτό το προϊόν. Η χρήση αυτών των εξαρτημάτων με το παρόν εργαλείο μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μ' αυτό το προϊόν μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τη DEWALT.

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για περισσότερες λεπτομέρειες όσον αφορά τα κατάλληλα παρελκόμενα.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναληπτική χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και μειώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων, ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε αντιπρόσωπο συντήρησης ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους σας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου συντήρησης μέσω επικοινωνίας με το τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.

Εναλλακτικά, μπορείτε να βρείτε κατάλογο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων συντήρησης της DEWALT, καθώς και πλήρεις λεπτομέρειες για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση και πληροφορίες υπευθύνων στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροδόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπήκει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch Tel: +32 70 220 063 French Tel: +32 70 220 062	Fax: +32 70 225 585 Fax: +32 70 222 441 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV		Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein		Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) A.E. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: +30 210 8981-616 Service: +30 210 8981-616 Φαξ: +30 210 8983-570	www.dewalt.gr
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex		Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf		Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin		Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)		Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom		Tel: +31 164 283 063 Fax: +31 164 283 200 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo		Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien		Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Teknikantie 12 02150 Espoo, Finland		Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal		Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hirdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edimekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE		Tel: +971 4 8863030 Fax: +971 4 8863333 www.dewalt.ae